



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT (HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

THIRD SESSION OF THE SECOND PARLIAMENT OF MALAYSIA

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1665]

BILLS:

The Supplementary Supply (1966) Bill [Col. 1689]

Committee—

Heads S. 4, S. 7, S. 9, S. 11, S. 15 and S. 21 [Col. 1696]

Head S. 13 [Col. 1721]

Head S. 14 [Col. 1723]

Head S. 19 [Col. 1726]

Heads S. 23, S. 24, S. 26 and S. 30 [Col. 1728]

Head S. 32 [Col. 1742]

Heads S. 33, S. 34, S. 35, S. 36, S. 37, S. 38 and S. 39 [Col. 1744]

Heads S. 42 and S. 44 [Col. 1752]

Heads S. 45, S. 46 and S. 47 [Col. 1753]

Head S. 49 [Col. 1755]

Head S. 60 [Col. 1755]

Head S. 63 [Col. 1757]

Heads S. 66, S. 67, S. 68 and S. 70 [Col. 1759]

Head S. 72 [Col. 1760]

Heads S. 73, S. 76 and S. 77 [Col. 1772]

The Central Bank of Malaysia (Amendment) Bill—Deferment of
Second Reading (Motion) [Col. 1775]

The Merchant Shipping (Amendment) (No. 2) Bill [Col. 1775]

The Road Traffic (Amendment) Bill [Co. 1777]

The Dangerous Drugs (Amendment) Bill [Col. 1796]

ADJOURNMENT (Motion) [Col. 1800]

ADJOURNMENT SPEECH:

Preparation of Electoral Rolls in Sarawak [Col. 1800]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT

(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Third Session of the Second Dewan Ra'ayat

Thursday, 25th August, 1966

The House met at Ten o'clock a.m.

PRESENT:

- The Honourable Mr Speaker, DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- .. the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of National and Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- .. the Minister of Home Affairs and Minister of Justice, TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N. (Johor Timor).
- .. the Minister of Finance, TUAN TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- .. the Minister of Works, Posts and Telecommunications, TAN SRI V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungei Siput).
- .. the Minister of Transport, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- .. the Minister of Health, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- .. the Minister of Commerce and Industry, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- .. the Minister for Welfare Services, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- .. the Minister for Local Government and Housing, TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- .. the Minister of Labour, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- .. the Minister of Information and Broadcasting, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- .. the Minister of Agriculture and Co-operatives, TUAN HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- .. the Minister of Lands and Mines, TUAN ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- .. the Assistant Minister without Portfolio, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).

- The Honourable the Assistant Minister of National and Rural Development,
TUAN SULAIMAN BIN BULON (Bagan Datoh).
- „ the Assistant Minister of Culture, Youth and Sports,
DATO' ENSKU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., S.M.T., P.J.K.
(Trengganu Tengah).
- „ the Assistant Minister of Education, TUAN LEE SIOK YEW,
A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ the Assistant Minister of Finance, DR NG KAM POH, J.P.
(Teluk Anson).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Health,
TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Finance,
TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ the Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister,
TUAN CHEN WING SUM (Damansara).
- „ TUAN ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T.
(Kuala Trengganu Utara).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ TUAN ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSAIN (Lipis).
- „ TUAN ABDUL SAMAD BIN GUL AHMAD MIANJI
(Pasir Mas Hulu).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH,
A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN HAMZAH (Bachok).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kelantan Hilir).
- „ TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).
- „ O. K. K. DATU ALIUDDIN BIN DATU HARUN, P.D.K. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, P.J.K. (Bentong).
- „ TUAN CHEW BIOW CHUON (Bruas).
- „ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S.
(Batu Pahat Dalam).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID
(Johor Bahru Timor).
- „ TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ TUAN GANING BIN JANGKAT (Sabah).
- „ TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Penang Utara).
- „ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).

- The Honourable TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
- „ TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, J.M.N. (Jerai).
- „ TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).
- „ WAN HASSAN BIN WAN DAUD (Tumpat).
- „ TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
- „ TUAN HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN, A.M.N. (Raub).
- „ DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).
- „ TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN (Ulu Kelantan).
- „ TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN (Kota Bharu Hulu).
- „ TUAN ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- „ TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).
- „ TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
- „ TUAN KHOO PENG LOONG (Sarawak).
- „ TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
- „ TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
- „ DR LIM CHONG EU (Tanjong).
- „ TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).
- „ DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
- „ TUAN T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- „ TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).
- „ DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
- „ DATO' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).
- „ ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).
- „ TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
- „ TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jelebu-Jempol).
- „ TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
- „ TUAN MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
- „ TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).
- „ WAN MOKHTAR BIN AHMAD (Kemaman).
- „ TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
- „ TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasir Mas Hilir).
- „ TUN MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N. (Sabah).
- „ DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).
- „ TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).
- „ TUAN NG FAH YAM (Batu Gajah).
- „ TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).

- The Honourable TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- „ TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N.
(Johor Bahru Barat).
- „ TUAN RAMLI BIN OMAR (Krian Darat).
- „ TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P.
(Rembau-Tampin).
- „ RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
- „ TUAN SEAH TENG NGIAB, P.I.S. (Muar Pantai).
- „ TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- „ TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- „ TUAN SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- „ TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).
- „ TUAN SULAIMAN BIN ALI (Dungun).
- „ TUAN SULAIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- „ PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).
- „ TUAN TAJUDDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- „ TUAN TAI KUAN YANG (Kulim Bandar Bharu).
- „ TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- „ DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- „ TUAN TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
- „ TUAN TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- „ TUAN TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- „ TUAN TOH THEAM HOCK (Kampar).
- „ TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

ABSENT:

- The Honourable the Prime Minister, Minister of Foreign Affairs and Minister of Culture, Youth and Sports, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
- „ the Minister of Education, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ the Minister for Sarawak Affairs, TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ the Parliamentary Secretary to the Minister of Labour, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ TUAN ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATO' TUANKU BUJANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDULRAHMAN, S.M.T.,
Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).

- The Honourable TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN (Sarawak).
- .. TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).
- .. DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).
- .. TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).
- .. DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).
- .. TUAN IKHWAN ZAINI (Sarawak).
- .. PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).
- .. TUAN KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
- .. TUAN THOMAS KANA (Sarawak).
- .. TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
- .. DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).
- .. TUAN LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- .. TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).
- .. TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
- .. TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
- .. TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).
- .. TAN SRI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).
- .. TUAN NG FAH YAM (Batu Gajah).
- .. TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- .. TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).
- .. TUAN SANDOM ANAK NYUAK, A.M.N. (Sarawak).
- .. DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).
- .. TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).
- .. TUAN SNG CHIN JOO (Sarawak).
- .. TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- .. TUAN TAN TSAK YU (Sarawak).
- .. TUAN YEH PAO TZE, A.M.N. (Sabah).

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

TENTERA² BRITISH DI-MALAYSIA

1. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah (Bachok) bertanya kepada Menteri Luar Negeri:

(a) dengan ada-nya tentera² British di-Malaysia tidak-kah akan men-

chachatkan usaha² perdamaian di-antara Malaysia dengan Indonesia, dan

(b) sa-jauh mana-kah pengundoran tentera asing di-Malaysia akan di-lakukan.

The Deputy Prime Minister and Minister of Defence (Tun Haji Abdul Razak): Tuan Yang di-Pertua, saperti yang telah berlaku dengan terang-nya, perdamaian dengan Indonesia telah terchapai walau pun tentera² British dan tentera Commonwealth maseh ada

di-wilayah Malaysia. Berada-nya tentera² British dan tentera² Commonwealth di-Malaysia ini tidak merupakan satu halangan dalam usaha² untuk menchapai perdamaian itu. Saperti yang telah di-umumkan, tentera British dan Commonwealth sedang di-undorkan dari Malaysia Timor dengan perengkat² supaya memberi masa kepada tentera² kita untuk di-hantar pergi mengambil tempat² mereka itu.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya tidak-lah hendak mengetahui lebeh jauh sangat berkenaan dengan Top Secret Kerajaan kita, tetapi sa-takat mana-kah Kerajaan dapat menerangkan maksud² yang berlaku-nya di-sekitar sa-orang Jeneral kita mengambil alih tugas Angkatan Commonwealth di-Malaysia Timor.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, maksud-nya ia-lah kita hendak bertanggung-jawab sa-penoh-nya dalam lapangan pertahanan di-negara kita ini dan dengan sebab itu-lah kita telah mengambil alih kuasa bagi tentera dalam kawasan wilayah Sabah dan Sarawak.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Soalan tambahan lagi. Ada-kah ini termasuk di-dalam salah satu daripada kehendak² kandungan Perjanjian Perdamaian kita dengan Indonesia?

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, tidak. Hanya-lah langkah yang kita ambil di-sebabkan dengan tamat-nya konferantasi, kita tidak-lah lagi menggunakan tentera² British dan Commonwealth bagi memberi pertolongan mempertahankan tanah ayer kita. Jadi dengan tamat-nya konferantasi, kita-lah bertanggung-jawab bagi mempertahankan negara kita.

PERJANJIAN PERDAMAIAN DI-ANTARA MALAYSIA DENGAN INDONESIA

2. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kepada Menteri Luar Negeri ada-kah perdamaian di-antara Malaysia dengan Indonesia akan di-selesaikan

menurut Persetujuan Manila atau Persetujuan Bangkok.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saperti Ahli Yang Berhormat sedia ma'alum, Perjanjian Perdamaian dengan Indonesia telah pun di-tandatangani di-Djakarta. Akan tetapi bagi menjawab soal ini, persetujuan di-Bangkok ia-lah berasaskan juga kepada semangat Perjanjian di-Manila dan Perjanjian yang di-tandatangani di-Djakarta itu sama juga-lah dengan Persetujuan yang telah di-chapai di-Bangkok.

PENAREKAN MALAYSIA DARI COMMONWEALTH

3. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kepada Menteri Luar Negeri benar-kah bahawa Malaysia akan menarek diri dari Commonwealth sa-lepas berdamai dengan Indonesia.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, Malaysia tidak ada tujuan hendak menarek diri dari Persatuan Commonwealth dan Malaysia tidak berbalah dengan Kerajaan British hingga menyebabkan Malaysia hendak menarek diri daripada Persatuan itu. Perhubungan baik sa-mula dengan Indonesia tidak ada kena-mengena dengan soal Malaysia hendak menarek diri dari Commonwealth.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, soal tambahan. Saya bersetuju dengan perdirian Kerajaan di-dalam masaalah ini tetapi adakah Kerajaan sedar bahawa orang² kita di-Malaysia ia-itu orang² yang memegang jawatan politik saperti Menteri Besar dan sa-bagai-nya yang daripada pehak parti Kerajaan sendiri pun tidak silu² mengeluarkan kenyataan bahawa Malaysia akan menarek diri daripada Commonwealth dalam sadikit masa ini. Pada hal kenyataan² yang sa-macham itu merugikan kita lebeh banyak daripada menguntongkan.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya telah menerangkan, tidak ada chita² atau pun tujuan dari pehak Kerajaan hendak menarek diri daripada Commonwealth.

HOUSING OF POLICE INSPECTORS IN KUALA LUMPUR DISTRICT—LEASE OF FLATS

4. Tuan C. V. Devan Nair (Bungsar) asks the Minister of Home Affairs:

- (a) to state the authority who approved the leasing of flats to house 250 Police Inspectors in the Kuala Lumpur District, the number of units leased, dates from which leased and the monthly rental per unit; and
- (b) to state the reasons which led to the decision to secure flats on lease for occupation by Police Inspectors in the Kuala Lumpur District.

The Minister of Home Affairs (Tun Dr Ismail): Sir, the Treasury approved the leasing of flats in Kuala Lumpur District to house Police Inspectors. 166 flats have been leased, i.e., 22 from 1st April, 64 from 1st August and 80 from 1st September, 1966. The monthly rent for each flat, furnished in accordance with an approved scale, is \$220.

The scheme of service for Police Inspectors provides that they shall be given rent-free quarters furnished in accordance with a scale laid down in the General Orders. Since insufficient Government quarters are available in Kuala Lumpur, it was necessary to meet the obligation of providing rent free accommodation for Police Inspectors by leasing suitable privately owned quarters and by allocating such quarters to Inspectors in the same way as Government quarters are allocated. For this reason, flats of a suitable standard located close to their place of work were leased and allocated to Inspectors.

POLICE INSPECTORS OCCUPYING FLATS

5. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Home Affairs whether the authorities concerned had taken steps to ascertain from the Senior Police Officers' Association (Inspectors' Branch) the preference or otherwise of Police Inspectors to occupying flats before proceeding to lease flats, and if so, the result.

Tun Dr Ismail: Sir, although there was no obligation to do so, the Police authorities concerned did, in fact, consult the Senior Police Officers' Association (Inspectors' Branch). It was not until after the Association agreed with the proposal that the flats were leased.

OBJECTIONS BY POLICE INSPECTORS TO STAYING IN FLATS

6. Tuan C. V. Devan Nair asks the Minister of Home Affairs:

- (a) whether he would undertake to ascertain whether or not Police Inspectors in the Kuala Lumpur District entertained any serious objections to living in leased flats; and
- (b) whether he would favourably consider rescinding any agreement which his Ministry may have entered into with the owners of the flats if the Police Inspectors did in fact entertain such objections.

Tun Dr Ismail: Sir, if the Police Inspectors concerned have any valid objections to living in the flats provided for them free of any rent, then they are quite at liberty to make representations about the matter to the Police Council through the Senior Police Officers' Association. They have, in fact, been so informed.

Tuan C. V. Devan Nair: Sir, may I enquire whether, in fact, the Police Council has received any representations from the Inspectors?

Tun Dr Ismail: That I am sorry I cannot answer definitely, but I will try to find out about this.

REDUCTION IN EXPENDITURE ON ENDING OF CONFRONTATION

7. Dr Tan Chee Khoon (Batu) asks the Minister of Finance what economy measures he has taken or proposes to take now that confrontation is said to be nearly over.

The Minister of Finance (Tuan Tan Siew Sin): Mr Speaker, Sir, it is still

too early to state what reduction in expenditure can be achieved as a result of the ending of confrontation since the Peace Agreement was only signed about two weeks ago. There is every likelihood of limiting expenditure connected with the Emergency such as expenditure on Civil Defence, National Service, the Local Defence Corps and the Volunteer Forces, and on military operations. On capital expenditure, it may be possible to spread out our Armed Forces expansion programme over a longer period than envisaged earlier. The ending of confrontation has, however, made it necessary to proceed with our normal Armed Forces expansion programme considering that the Commonwealth Forces which have assisted us hitherto are now being withdrawn from East Malaysia and will need to be replaced by our own forces.

I can assure the Honourable Member that I am as anxious as he is that reductions should be made in unnecessary expenditure with the ending of confrontation, and to this end I have instructed my officers to examine the existing estimates to see what possible reductions can be made.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, can the Honourable Minister of Finance tell us how successful has the Controller of Austerity been in curbing governmental expenditure?

Tuan Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I think we have made reasonable progress.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, has the Controller of Austerity been able to curb orbital flights by Ministers? (*Laughter*).

Tuan Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, the orbital flights in Malaysia, as the Honourable Member for Batu chooses to describe them, may be as necessary here as it is in other places.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister of Finance told us just now about phased expansion of the Armed Forces. Although, Mr Speaker, Sir, I know that this does

not come within his portfolio, but he has opened the door for me—he started talking about Armed Forces. In view of the fact that confrontation has ended and that we will be not only friends but live in harmony with Indonesia, can the Honourable Minister of Finance tell us what is the purpose of the expansion of these Armed Forces? Whom are we to fight against?

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, if I may answer this question, it is true that confrontation has ended, but we still have to look after the security of the whole country, in particular that of East Malaysia—East Malaysia has got a very long border of 1,800 miles and also a long coastal line. So, with the withdrawal of the British and Commonwealth Forces, it is necessary for our forces to take over control there to maintain law and order and to look after the security. It is clear that we have to continue to expand our Armed Forces, because there are elements who are still at large in these areas endeavouring to subvert the security and independence of our country.

Tuan D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Speaker, Sir, supplementary question, but before that I agree that our Armed Forces must be increased. Will the Honourable Deputy Prime Minister agree that there are only about 35,000 Regulars for the whole of Malaysia, East and West, and only about 50,000 Territorials, and how are we going to defend this country with only those forces?

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, we can only look after our internal security and defend ourselves against minor infiltration, but in a major conflict, obviously, we shall need to have assistance from friends.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, does that mean that the expansion of the Armed Forces is to guard against internal insurrection rather than a foreign aggression? The Minister talks about foreign aggression, and particularly he referred to Eastern

Malaysia, then does it not show that he has doubts about the very document that he signed recently?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I have already explained that we have signed the Peace Treaty, and it is our intention to adhere to the Peace Treaty, and I have no doubt that the present leaders of Indonesia will adhere to the Defence Treaty—but we have internal enemies. We have elements who, as I said, are endeavouring to subvert our country and to cause trouble in our country, and it is necessary for us to have sufficient number of armed forces to look after the security of our country.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soal yang asal ia-lah bersekitar dari segi ekonomi measures. Jadi yang saya hendak tanya ini ia-lah meluaskan Angkatan Tentera—Expansion of the Army—hubungan dengan ekonomi. Tidak-kah Kerajaan sedar bahawa meluaskan Angkatan Tentera ini merupakan satu project yang tidak productive dari segi ekonomi-nya. Jadi bagaimana-kah Menteri Kewangan kita memasokkan satu projek yang tidak productive didalam ekonomi measures-nya?

Tuan Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, though I agree that our Armed Forces cannot be regarded as a strictly economic project, I think even the Honourable Member for Bachok will agree that they are necessary for the country.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda (Pasar Puteh): Tuan Yang di-Pertua, tadi Timbalan Perdana Menteri telah mengatakan bahawa kalau negeri kita ini menghadapi ancaman yang besar, maka kita akan dapat bantuan daripada negara sahabat. Boleh-kah Timbalan Perdana Menteri menerangkan negara sahabat itu ada-kah Indonesia atau pun negara² sahabat waktu kita menghadapi konfrantasi dengan Indonesia dahulu?

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, semua sa-kali negara² yang suka hendak bersahabat dan menolong kita (*Ketawa*) (*Tepok*).

Dr Tan Chee Khoo: Sir, just now, the Honourable Minister of Defence has told this House that the expansion of the Armed Forces is necessary both for internal and external defence—to guard against internal insurrection and foreign aggression. Can the Honourable Minister of Defence indicate to this House and to this country at large—and the country is very much interested in this—as to where are the likely sources of foreign aggression in the immediate future, or in the distant future?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, it is difficult to say where the foreign aggression might come from, but the Honourable Member should know who are the enemies of this country. There are some in his own party. (*Laughter*) (*Applause*).

RANCHANGAN UNTOK SA-BUAH JAMBATAN MENYEBERANG SUNGAI KRIAN

8. Tuan Sulaiman bin Haji Taib (Krian Laut) bertanya kepada Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom sama ada Kerajaan mempunyai apa² ranchangan untok membenas sa-buah jambatan menyeberangi Sungai Krian, dari Parit Buntar ka-Bandar Baharu, jika ada bila-kah ranchangan ini akan dilaksanakan, dan jika tidak, mengapa.

The Minister of Works, Posts and Telecommunications (Tan Sri V. T. Sambanthan): Tuan Yang di-Pertua, Kementerian ini ada ranchangan hendak membenas sa-buah jambatan menyeberangi Sungai Krian di-antara Parit Buntar dengan Bandar Baharu. Akan tetapi ranchangan itu telah di-batalkan kerana menunggu laporan Penyiasatan Pengangkutan (Transport Study) bagi seluruh Malaysia Barat yang akan dibuat dengan pertolongan pakar² daripada Bangsa² Bersatu. Apabila laporan itu telah siap, maka baru-lah dapat ditentukan kedudukan perkara ini.

ANNOUNCEMENTS BY MALAYSIAN AIRWAYS

9. Tuan Stephen Yong Kuet Tze (Sarawak) asks the Minister of Transport that in view of the large number

of travelling public by Malaysian Airways being non-Malay and non-English speaking whether he would instruct the Malaysian Airways to make announcements in Mandarin in addition to Malay and English.

The Minister of Transport (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya satu arahan telah pun di-keluarkan supaya pengumuman² untuk orang ramai di-Lapangan Terbang hendak-lah di-buat dalam bahasa kebangsaan dan bahasa Inggeris. Sa-bagai kemudahan, sa-jumlah besar penumpang² kapal terbang yang tidak faham bahasa kebangsaan atau bahasa Inggeris, terjemahan pengumuman² tersebut di-dalam bahasa China dan lain² bahasa sa-kira-nya di-kehendaki oleh sa-bahagian besar daripada penumpang² akan di-timbangan. Terjemahan pengumuman tersebut akan di-dahului dengan satu keterangan bahawa terjemahan itu di-buat ia-lah sa-mata² untuk menyenangkan orang² ramai dan bukan sa-bahagian daripada pengumuman rasmi.

Tuan Stephen Yong Kuet Tze: Sir, I think the Management, in Kuching anyway, of the Malaysian Airways has the impression that the languages to be used for announcements are only English and Malay, and since it is permissible, if conditions should call for it, would the Minister indicate to the Management that it would be permissible to use other dialects also?

Tan Sri Haji Sardon: Tuan Speaker, Yang Berhormat ini barangkali dia tidak begitu faham bahasa kebangsaan, saya beri-lah Inggeris-nya. Actually, instructions have been given, and I think the translation of the announcement in Malay and English has been done in Chinese or Mandarin or whatever it is in Sabah State, but I think it has not been done in Sarawak, and I do hope that the Chairman of the Malaysian Airways will take up this matter. For the clarification of other languages, if the demand of the majority of passengers need some of those other languages for the purposes of the convenience of passengers, we will look into it and, if possible, we will have it

translated to many other languages for the purposes of easing the passengers travelling in the Malaysian Airways.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, kalau ada permintaan daripada sa-tengah orang yang baik untuk mengadakan pengumuman dalam bahasa Jawa ada-kah Menteri kita bersedia untuk mengadakan? (*Ketawa*).

Tan Sri Haji Sardon: Kalau banyak passenger-nya, tetapi kalau sa-orang tidak payah-lah. Saya boleh terangkan kepada dia kalau dia hendak (*Ketawa*).

Tuan Haji Mohamed Asri bin Haji Muda: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri Yang Berhormat itu sedar bahawa kadang kala boleh di-katakan kerap kali-lah siaran atau pun pemberi tahu dalam bahasa kebangsaan itu di-lupakan ya'ani di-gunakan dalam bahasa Inggeris sahaja. Ada kerap kali berlaku begitu. Dan kadang² kalau sa-kira-nya ada siaran bahasa kebangsaan, bahasa-nya tidak begitu terator dan orang Melayu sendiri pun tidak faham bahasa kebangsaan-nya (*Ketawa*).

Tan Sri Haji Sardon: Terima kasehlah kepada Ahli Yang Berhormat dari Pasir Puteh. Kalau dapat di-terangkan tempoh-nya, hari-nya, boleh-lah barangkali di-siasat perkara ini, boleh jadi manusia ini tidak sunyi daripada lupa. Saya juga sedang menhadangkan kalau boleh di-tape recording satu bahasa itu, senang. Di-mainkan sahaja dapat bahasa² yang di-gunakan itu dengan terator dan baik. Itu tujuan kita. Saya akan berunding dengan pehak pengurus yang berkenaan.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin (Lipis): Soal tambahan, ada-kah Menteri Yang Berhormat fikir bahawa chuma satu bahasa sahaja ia-itu bahasa kebangsaan di-gunakan dalam Penerbangan Malaysian Airways itu?

Tan Sri Haji Sardon: Saya telah katakan tadi bahasa rasmi-nya di-dalam Tanah Melayu ini bahasa Inggeris dan bahasa Melayu, tetapi bagi menyenangkan penumpang² yang banyak menggunakan penerbangan Malaysian Airways ini yang tidak

faham bahasa Melayu, ma'alum-lah orang dari Hong Kong, orang dari mana² negeri yang sampai ka-mari, pelancong² ini, jadi kita kena beri terjemahan, bukan bahasa rasmi. Terjemahan bagi menyenangkan penumpang², kerana Malaysian Airways sebagai sa-buah Sharikat yang hendak menyenangkan pelancong², sa-siapa juga yang menggunakan Malaysian Airways. Tetapi ini tidak-lah sa-bahagian daripada penerangan atau penyiaran rasmi kerana penyiaran rasmi-nya itu bahasa Melayu dan Inggeris.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Bagaimana-kah Menteri kita akan menggunakan bahasa² yang lain lagi, sedang sa-orang daripada Menteri kita mengatakan riwayat bahasa² lain akan tamat, jadi erti-nya bahasa² lain itu tidak ada lagi dalam negara kita ini? Bagaimana Menteri kita hendak menggunakan?

Tan Sri Haji Sardon: Saya tidak chakap bagitu (*Ketawa*).

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Di-dalam *Utusan Melayu* 24 haribulan Ogos "Alor Star 23 Ogos, Menteri Muda Pembangunan Negara dan Luar Bandar, Enche' Sulaiman bin Bulon, menegaskan bahawa bahasa lain² akan tamat riwayat-nya apabila sampai masa bahasa kebangsaan berjalan sa-bagai bahasa rasmi yang tunggal di-negara kita."

Tuan Sulaiman bin Bulon: Bahasa kebangsaan sa-bagai bahasa rasmi, Tuan Yang di-Pertua (*Ketawa*).

Dato' Mohamed Asri bin Haji Muda: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Apa-kah sekarang ini bahasa² itu semua sa-kali di-sifatkan bahasa rasmi, dan bila tahun 1967, tamat-lah riwayat sa-bagai bahasa rasmi, tinggal satu sahaja bahasa rasmi ia-itu bahasa kebangsaan.

Mr Speaker: Saya ingat, tamat bahasa rasmi itu, tamat bahasa rasmi yang di-gunakan.

Tuan Abdul Samad bin Ahmad Gul Mianji (Pasar Mas Hulu): Tuan Yang

di-Pertua, masalah ini ia-lah masalah penting, Tuan Yang di-Pertua. Tidak boleh Menteri² itu jawab dengan sa-chara main² sahaja. Ini masalah kebangsaan—ini masalah bahasa rasmi, masalah bahasa kebangsaan yang hendak di-tentukan hidup atau mati-nya pada tahun 1967 ini. Jadi, ta' boleh Menteri itu jawab dengan main² bagitu. Mesti tegas—rasmi-kah tidak pada tahun 1967 ini?

Mr Speaker: Itu, saya ingat, baha-gian mensifatkan main² atau tidak itu terpolung kepada saya-lah (*Ketawa*).

Dato' Mohamed Arsi bin Haji Muda: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan, sedikit lagi. Saya rasa jawapan daripada Yang Berhormat Menteri Pengangkutan tadi ada sedikit *complicated* sebab, dia kata tahun 1967 ini bahasa kebangsaan sahaja-lah yang akan di-gunakan untok siaran rasmi dalam Malaysian Airways ini, sedangkan dalam jawapan yang pertama pada mula² tadi, kata dia—kita gunakan bahasa² lain itu sa-bagai memberi kemudahan kepada pelancong², bukan sa-bagai bahasa rasmi tetapi di-terjemahkan untok kemudahan kepada pelancong². Apa-kah sa-sudah tahun 1967—sa-sudah bahasa kebangsaan ini menjadi bahasa rasmi yang tunggal, maka tidak perlu lagi di-adakan kemudahan kepada pelancong² pula.

Tan Sri Haji Sardon: Tuan Yang di-Pertua, di-dalam jawapan saya yang mula² tadi sudah terang. Sa-benar-nya satu arahan telah pun di-keluarkan supaya pengumuman² untok orang ramai di-lapangan terbang hendak-lah di-buat di-dalam bahasa kebangsaan dan bahasa Inggeris sahaja, sekarang. Ini yang saya chakap rasmi. Tetapi, apabila sampai tahun 1967 nanti, bahasa rasmi hanya bahasa kebangsaan, juga rasmi-nya bahasa kebangsaan sahaja. Tetapi, bagi menyenangkan banyak bilangan penumpang², terutama sa-kali pelancong² yang hendak datang ka-mari, boleh-lah di-terjemahkan pengumuman itu kerana menyenangkan kepada pehak² yang tidak tahu bahasa kebangsaan. Kalau sekarang bahasa kebangsaan bahasa

Melayu dan Inggeris, kalau tahun 1967, Melayu sahaja-lah. Itu terjemahan, bukan *official announcement*—penyiaran rasmi (*Tepok*).

ISSUE OF QUOTA FOR IMPORT OF FLOUR

10. Dr Tan Chee Khoon asks the Minister of Commerce and Industry if he is aware that the Malayan Flour Mills Ltd is still not able to meet the demand for flour, and if so, whether he will consider lifting further the ban on flour import for the months of August and September.

The Minister of Commerce and Industry (Dr Lim Swee Ann): Mr. Speaker, Sir, my Ministry, with the assistance of the Action Committee on Tariff, made a review of the flour position and is satisfied that there is sufficient flour to meet the needs of the country up to the end of October 1966 as well as to build up adequate reserve stock over and above current consumption. Therefore, no further quota will be issued now, but the position will be reviewed in September.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister of Commerce and Industry, aware although he was not in this country when there was an acute shortage of flour, that since there has been an acute shortage of flour, I suppose for the months of May and June, it is quite likely that such a shortage may again occur? He has now told us that up to October there are adequate stocks. My information is that up to the end of September, certainly, there will be adequate stocks, but there may not be adequate stocks in October. There should be more careful investigation on the part of his Ministry, so as not to wait for the actual shortage to occur, because I was told, Mr Speaker, Sir, that grave riots might have occurred in June if the then Acting Minister of Commerce and Industry had not released the quota of 30,000 tons. In order to avoid grave riots in future, could his Ministry very seriously keep an eye on the demand and supply of flour position in this country, particularly for October, and

if there is a case for the partial lifting of the quota, would his Ministry act boldly instead of by being pressurised by the producers to keep the supply wanting and price high?

Dr Lim Swee Ann: Certainly, Sir, my Ministry will be and has been looking at this regularly, but the shortage that has occurred in June was because the importers would not co-operate with Government, in that instead of drawing the supplies steadily from the mill, they used up all the reserve stocks and created a position where they made huge orders on the mill in a very short space of time giving the mill an impossible position to produce adequate amounts within a short space of time. That was why the Ministry took a very bold step in issuing permits to import 30,000 tons of the flour for the months of May and June, but up till the 1st of August this year, they had only imported 9,000 tons out of the 30,000 tons, which goes to show that there was not that acute shortage as was made out to be by the importers.

Dr Tan Chee Khoon: As I said, the Honourable Minister was not in this country then and, perhaps he might have been led or misled by his Ministry officials. The Minister has stated that the shortage was an artificial one created by the importers. For the benefit of the Honourable Minister, I wish to point out to him that they were not importers but consumers of flour—the bread bakeries, the biscuit bakers. They had not only placed orders, but they had sent the money in advance to the flour mill in Lumut and while the money was there and the flour mill was rolling the money, instead of the flour, the flour did not reach the biscuit manufacturers, so that they nearly had to close down.

Dr Lim Swee Ann: As I said just now, if the importers had co-operated and built up stocks from the mill and not live on the imported stocks alone, this situation would not have arisen. Now, the bakers and the users depend on the flour from the importers and some of them, the big ones, buy direct

from the mill. If the stocks held by the importers are run down deliberately and then suddenly orders of 1,000 tons per day are being sent into the mill, then, naturally the mill cannot produce it as it has not got the capacity to produce 1,000 tons per day. That is what has happened. As I said, although 30,000 tons were issued at the end of June, up till the beginning of August, only 9,000 tons were imported; that is less than one-third of the total capacity and even up till the 20th of this month, there is still 12,000 tons to be imported. So, if there is co-operation between the importer and the miller, as the mill produces and the importer buys and builds up his stock and holds up his stock, there will not be this artificial acute shortage. However, as I said, the Action Committee on Tariff and my Ministry have looked into all the figures and are quite satisfied that up to the end of October not only will there be adequate supplies for the normal consumption, but there would also be reserve stocks over and above what is necessary. However, this position will be reviewed again in September.

Dr Lim Chong Eu (Tanjong): Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister expressing a rather optimistic note that he expects to solve the problem by co-operation between the importer and the miller, because here is an instance which is quite clear whereby such co-operation he only co-operates in order to be destroyed finally?

Dr Lim Swee Aun: It is quite obvious that in asking for co-operation we might not be able to get a hundred per cent co-operation, but we do hope that there would be some co-operation between importers and the millers, so that in the long term, rather than importing foreign flour, we would be using more and more of our local flour.

Dr Tan Chee Khoon: Sir, the Minister has told this House off and on he has pleaded for the co-operation between the importer and the miller. Is the Minister aware that this question of co-operation, not only in the import but also the actual buying of flour

by the importer from the miller should extend to the question of price because of the artificial jacking up of prices. The price was jacked up in those days when flour was selling at about \$7 per 50-pound bag in Singapore but the price here at that time was \$9 something. Would the Honourable Minister look into this question of the extreme cost of flour and ask for co-operation from the miller rather than from the importer?

Dr Lim Swee Aun: I have seen figures about this question of prices. Prices vary from country to country. The cost of production varies from country to country. Recently the price of Australian wheat has gone up by about 13% and despite that, this increased cost of wheat has been absorbed by the local mill.

We do not believe in a monopoly. That is why two companies have been given pioneer status, and we expect that the second mill will be in production in October this year. So, when there are two mills producing, then there should be very healthy competition, and in a free market economy like ours, competition is the best way of bringing down the prices. But in the meantime, there is competition from imported flour.

Dr Tan Chee Khoon: The Minister has talked about competition and another flour mill. Would it not be also true that if more competition was offered instead of as now a monopoly? Of course, there will be another one which I suppose is going to be in Port Swettenham or in Batu Tiga. He has also talked about competition, saying that if there were competition there would be a greater stabilisation not only of prices but of quality. Supposing a third flour mill provides a further competition, would it not be a better thing?

Dr Lim Swee Aun: Competition is good for the country, but on the other hand we should realise that over-production without any avenues for export would be bad for the country's economy because, if there is over-production and there is no export

source, it would mean that the competition would be so excessive that there would be under-cutting, as has happened now in the cement field—and it might be possible that one of the factories would go out of production altogether. When that happens, it means unemployment and loss of valuable capital, which has been put into the factory, and in a country like ours where there is already a shortage of capital, it would not be wise to encourage excess capacity at the present moment.

Tuan D. R. Seenivasagam: As the question of cement factory has been mentioned, may I ask a supplementary question? Did the Honourable Minister take any steps whatsoever to assist these cement factories at the time trouble was starting, if as the Minister says there is over-production? Steps have been taken for sugar, steps have been taken for flour, and steps have been taken for other industries. So, what steps did the Ministry take to assist the cement factories?

Dr Lim Swee Aun: Where the cement factories are concerned, as far as July, 1964, they had anticipated an over-production, and we had hoped that they would be able to sell that in the Borneo States. This matter of giving additional protection in the Borneo States has been brought up before the Tariff Advisory Board, and the recommendation of the Tariff Advisory Board is awaited. I would like to tell this House that, whilst we want to bring the Eastern States of Malaysia into the Common Customs Union, we should appreciate the feelings of the consumers there because unless Western Malaysian made goods can be sold in Eastern Malaysia at prices not much more expensive than are being paid for there today, the people in Eastern Malaysia would resent their being included in the Common Customs Area.

I have been told by these cement manufacturers that for them to export cement from Malaya to the Eastern States of Malaysia, the freight charges would be very heavy and that they

may or may not be possible to retail it at the present retail prices in the Borneo States. That is, therefore, the problem, and this is being looked into by the Tariff Advisory Board. So far as the question of imports into Malaysia is concerned, I am giving these figures off-hand, in 1963 about 193,000 tons were imported and last year only about 11,000 tons were imported, which shows there is a significant drop in the imported cement. So, these are the measures with which we have helped the cement factories.

Tuan D. R. Seenivasagam: It was not due to any assistance of the Ministry. It was due to imports falling by themselves. May I ask whether it is correct that pioneer status has been granted to a certain person or persons, whose names may be interesting, to open a cement factory in Eastern Malaysia?

Dr Lim Swee Aun: I am prepared to answer this question.

Mr Speaker: I am sorry. I think the question is trailing from flour to cement. I do not understand it (*Laughter*). I think we should confine ourselves to flour for the time being.

Dr Tan Chee Khoon: May I go back to the subject of flour? (*Laughter*). The Minister has warned this House and, perhaps the industrialists of the danger of over-production. Is the Minister aware that equally true is the question of under-production leading to price fixing, as has occurred in certain industries? Consequently, if we have more competition, this question of price fixing, which is a very real danger in this country, will be obviated.

Dr Lim Swee Aun: That is why, as I have said, we do not believe in giving a monopoly to only one factory. We would like to have adequate production and, if possible, excess production for export, because it is no use having industrialisation, if we only think of import substitutions to supply our home market. We must export as well.

Tuan Geh Chong Keat (Penang Utara): The Honourable Minister said that out of 30,000 tons of flour for which a permit was issued, only 9,000 tons were delivered up to the 1st of August. Could it be possible, Sir, that due to the shipping space and the outstanding orders that this balance was held up? Is the Minister aware that there are very limited boats or ships available from Australia to Malaysia?

Dr Lim Swee Aun: It might be a possible reason. I said that because, up to the 1st of August 11,000 tons only were imported it goes to show that there was not that acuteness as was made out to be.

Tuan Geh Chong Keat: Is the Minister aware that a few of the flour importers clearly mentioned that there would not be any ship available until and after the 11th of August?

Dr Lim Swee Aun: We are allowing them to import that flour now and we are not stopping them.

Tuan Geh Chong Keat: I was only trying to dispel the suspicion of the Minister (*Interruption*).

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, arising out of my first supplementary question, the answer by the Honourable Minister actually accentuates the fear which I had expressed, because if the flour mills develop (first mill, second mill and so on), it is quite clear that the importer will be pushed out of business—I mean that is inferred by his reply.

Will the Honourable Minister give an assurance, therefore, that he would try to establish this co-operation between importers and flour millers by taking steps to encourage the importers and millers to come to some kind of agreement, whereby they can have some share in this industrialisation of imported flour? Secondly, will the Honourable Minister give an assurance that he will look into other methods of solving this problem of manufacturers, who are dependent upon the import of flour whether they come in

as pure flour or whether they come in as raw flour to be milled here?

Dr Lim Swee Aun: Sir, as I have always said inside and outside this House, as we increase more and more factories to manufacture goods, it is natural that there would be less and less imports of foreign manufactured goods, which means that with the protection given, the volume of business for importers will naturally tend to be reduced. Now, this is where I ask for the co-operation of these importers, in that instead of importing the foreign equivalent, they act as distributors of the local manufactures. Unfortunately, there has been a little bit of resistance; they prefer to be importers rather than to become distributors of our local products. If there had been co-operation that way, both problems would be solved.

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, can the Honourable Minister enlighten us whether his Ministry has ever attempted to look into the problem in a generalised form, and in this particular issue of flour mills, of also trying to persuade the local industry or the processor to allocate a certain proportion of its shares to established importers of one particular commodity?

Dr Lim Swee Aun: Sir, in Penang, I myself have met the Flour Importers' Association and I have tried to persuade them to become distributors. On the question of having shares in the factories, when a company throws its shares open to the public—when it becomes a public company and throws its shares to the public—there is every opportunity for these people to buy shares and to have an interest in the project. Now, if Government were to insist that every factory must reserve a certain percentage of shares to the importers, then this will become very, very complicated, and I do not think it will be workable, because there will be so many hundred importers—what volume of shares do we give them and what percentage of shares do we reserve to them, and then what happens to the other members of our

community, particularly the ordinary man in the street, the worker and also the *bumiputra*?

Dr Lim Chong Eu: Mr Speaker, Sir, I think the Honourable Minister has already begun to interject a political connotation to an economic problem. It is precisely to avoid this political note that I have only suggested that the Ministry should look into this possibility. It is quite clear that as we encourage more and more local industries and processing—and it is a debatable point whether it is useful for us to encourage pioneer industries for products which are not made here and have got to come from Canada, Australia and elsewhere—importers will be eliminated. In the process of elimination, it is quite clear too that they will show resistance. Under those circumstances, the Ministry is expecting a bit too much and being much too optimistic to expect 100% co-operation from a group, which is going to be eliminated. Therefore, I do suggest to the Honourable Minister that he should look into this possibility of whether the amount of shares, proportion of shares, ratio of shares, should take into account, the *bumiputras* and so on. Well, I think that is the Ministry's position. But I feel that, the general public apart, businesses which have been traditionally engaged in the import of certain commodities, which will be destroyed and eliminated by the promotion of pioneer industries of the type as a flour mill, should be given special consideration in the promotion of the pioneer industry. That is all my suggestion.

Dr Lim Swee Aun: Yes, Sir. But the point now is that when it comes to the question of giving out shares, as I pointed out just now, when it goes to the public shares, they can always buy their shares there.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri kita ini sedar bahawa masalah² atau problem² yang timbul di-sekitar kilang tepong ini ia-lah akibat daripada silap²-nya teori ekonomi mengadakan industry factory itu sendiri?

Erti-nya bagini, Tuan Yang di-Pertua, di-dalam ucapan² pada sidang² yang lalu, saya telah berlainan pendapat dengan Yang Berhormat Menteri kita ini tentang mengadakan factory ini ia-itu saya berpendapat bagini pada masa itu. Sa-barang factory patut di-galakkan. Tetapi factory yang mengeluarkan bahan² consumption pada hal raw material itu datang daripada luar negeri sa-bagaimana tepong ini, kalau begitu sa-makin di-banyakkan factory ini sa-macam ini dari ekonomi-nya lebeh rugi daripada kita import barang yang sudah siap sendiri. Maka itu-lah timbul masalah-nya sekarang dan kalau di-buat banyak factory pun benda ini tidak boleh berlaku sebab raw material tidak ada di-dalam negeri kita ini dan satu kesilapan tiori yang Menteri itu telah lakukan.

Dr Lim Swee Aun: Sir, am I correct in saying that the Honourable Member states that it is wrong to set up a factory in a country that has to import the raw materials

AN HONOURABLE MEMBER: That is what he said.

Dr Lim Swee Aun: If that is what he said and if that is wrong, then I am wondering why America, England, and all the other countries make tyres from the imported Malaysian rubber!

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Itu berlainan soal-nya, sebab apa, tayar itu bukan food stuff, dia itu bukan makanan hari².

Mr Speaker: Itu-lah bila soal tambahan itu buat soal tambahan sahaja jangan hendak cerita lagi panjang².

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soal tambahan, ada-kah di-dalam theory Menteri kita ini bahawa tayar itu boleh di-samakan dengan food stuff maka deduction daripada tiori ekonomi boleh di-samakan?

Dr Lim Swee Aun: Then, is it wrong also for industrialised countries to import raw coffee seeds from developing countries to produce coffees in their own countries? (*Laughter*).

AN HONOURABLE MEMBER: Jawablah!

BILLS

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1966) BILL

Second Reading

Order read for resumption of debate on Question, "That the Bill be now read a second time". (24th August, 1966).

Debate resumed.

The Assistant Minister of Finance (Dr Ng Kam Poh): Mr Speaker, Sir, in winding up the debate on the Supplementary Supply Bill, I would like to say that the Opposition Members, who voiced their opinions yesterday and were present yesterday had reached a newer and lower standard of debate. They had reached a lower standard of debate already, when debating the Development Estimates, but when they debated the Supplementary Supply Bill, they had even reached a newer and lower standard. I substantiate my statement, Sir, by saying that the various speakers, who spoke against the Supplementary Supply Bill, did not actually point out to this House where our budget deficit lay.

I will start, Sir, with the Honourable Member for Batu, who said that the Labour Party had in the past warned this Government that there would be a budgetary deficit in the near future, if it would not curb its extravagance. Mr Speaker, Sir, the Supplementary Supply Bill and the Supply Bill are dependent on the Development Estimates altogether, and also the development of the country, which of course, depends entirely on the policy of the Government. The policy of the Government is dictated in no small measure by the economy of this country.

Mr Speaker, Sir, our budgetary deficits can be brought about in two ways: one could be that there is decreased revenue in proportion to the past, or that there is an increase in expenditure. Mr Speaker, Sir, I maintain that the budgetary deficit is due to the increased expenditure both in development and supply. This is due

to the fact that we have an added responsibility. In the past, Sir, we had only Malaya, but now we have Malaysia. The responsibilities thereby increased two or threefold not only in Eastern Malaysia with confrontation but also in Western Malaysia. So, Sir, the Opposition has failed in its duty to point out in the overall picture where our budgetary deficits lay.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Batu only pointed out that we would have a budgetary deficit because of the extravagance of the Central Government of Malaysia. He pointed out in no uncertain terms things like the Hospitality Fund and the overseas visits of our Ministers and such like. Mr Speaker, Sir, when our Ministers go overseas, they go on specific missions, and not as the Honourable Member for Batu has said. He likes to use the phrase that our Ministers "go into orbit", and he wonders when they would ever come down to *terra firma*. Mr Speaker, Sir, it is true that many of our Ministers go overseas on specific missions such as the I.L.O., the ECAFE, the F.A.O. and many other Conferences held abroad. This is because Malaysia is a member of the United Nations, and it is our bounden duty to attend such Conferences—and I can say here especially that we are in no way spending extra money on our Ministers going overseas.

Now, I will come to the point wherein he castigated the Government for lavishly entertaining foreign dignitaries. Mr Speaker, Sir, how would he act if he were a member of the Government bench? Sir, how would he behave, if he were the Prime Minister? Send them to Batu Road hotels? Surely not! Mr Speaker, Sir, we must house and feed these dignitaries; we must accompany them; we must stage certain banquets for them

Tuan D. R. Seenivasagam: Sir, on a point of clarification, is the Honourable Assistant Minister insulting Batu Road hotels such as the South Hotel where a number of Members of Parliament stay?

Dr Ng Kam Poh: Mr Speaker, Sir, I never mentioned anything about the South Hotel at all. I have only asked whether the Honourable Member for Batu is expecting foreign dignitaries to stay in hotels along Batu Road, or anywhere else, except in places like Hotel Merlin or the Federal Hotel or such places. We would expect them to stay in places which are dignified or hotels of some standing. I put that to the Member for Ipoh, Sir, who has interrupted me now, when he had not debated on this Supply Bill yesterday.

Mr Speaker: But I think he posed a fair question!

Dr Ng Kam Poh: Fair question, Sir, and a fair reply too! (*Laughter*). The Honourable Member for Batu also castigated the Honourable Minister of Finance for buying a new car. Mr Speaker, Sir, many people were responsible for the Honourable Minister of Finance's move to buy a new car. I was one of them. I have seen that car being pushed no less than ten times. The car is six years old and the crankcase is falling out, and it is absolutely uneconomical to use that car. His previous driver, the deceased driver, an old man of nearly sixty, had to push the car many, many times to start it, and he could not even get the car going when he wanted to go on important meetings. Perhaps, Sir—here I am not casting aspersions—the poor driver might have died because of this old car (*Laughter*). I am not saying that he did, but he might have shortened his life due to this old car. Why should the Member from Batu castigate the Honourable Minister of Finance when he is the last person to buy a new car. He has got such an ancient one that it rattles when I sit in it—and I seldom sit with the Minister.

Sir, he has congratulated the Government for abolishing the Commonwealth preferential tariffs to rectify the present position, and he has called on the Government to remove completely all Commonwealth tariffs from Commonwealth countries, and he also has implied that we have put most of our reserves in the City of London and in that way, I think, he is insinuating

that we are giving special treatment to the United Kingdom. Mr Speaker, Sir, we removed a certain amount of Commonwealth preferential tariffs because of our budgetary deficits. As I have stated before during the debate on the Development Estimates it was not aimed at the United Kingdom, but it was aimed primarily as a further source of income for this country. If he chooses to think that we are playing out the British, it is not our fault.

He has also indicated that we should co-operate with Singapore on the Australian basis of levying; normal import duties—Commonwealth preferential rate, favoured treatment, and last but not the least the most favoured treatment. Mr Speaker, Sir, I am all for it, and what Australia is doing, we can also emulate, but there must be a two-way traffic in goodwill as well as trade; and if conditions can remain so and conditions can improve, I am sure our Minister of Finance and the Minister of Commerce and Industry would give Singapore the most favoured treatment provided, of course, Singapore reciprocates.

If he argues, Mr Speaker, Sir, that just entertaining foreign dignitaries is an extravagance, then his support for the National Art Gallery, to many people, would also be an extravagance. Mr Speaker, Sir, I am not against the building of a National Art Gallery. I am not against even the creation of a Faculty of Fine Arts, but, Sir, this depends on the education and the literacy of people in Malaysia. You can only appreciate fine art and have a National Art Gallery when the time is ripe. How many people, Sir, would go to the National Art Gallery and can appreciate fine art in this country? Perhaps, the Member for Batu, a few members of the Ministries, and a few Members of Parliament and people, who are educated enough, can appreciate creative art and art in general, but surely not the *ra'ayat jelata* who he is fighting for. Now, he wants something extravagant and he says it is well worth the while. Why not then think in terms of the *ra'ayat jelata*? This is an expensive project and can only be

appreciated by a very few. This is my contention, Mr Speaker, Sir. This same argument applies to the Honourable Member of Sarawak Mr Ong Kee Hui, who also castigated the Government for its extravagance.

Now, Mr Speaker, Sir, I would come to the Honourable Member for Penang Utara. He castigated the Government and asked the Government whether we were aware of the smuggling of pigs from Southern Thailand. Mr Speaker, Sir, the Customs and the Treasury are aware of last year's smuggling of pigs from Southern Thailand to Malaysia and also that of this year. There was a small-scale smuggling last year, but this year, because of the high cost of pork in this region, there is large-scale smuggling. Mr Speaker, Sir, not only were we aware of the smuggling but we have also seized quite a number of pigs in our effort to eradicate smuggling from Southern Thailand. The reason why I will come to it later. I will give this House the figures from the Customs Department on the seizure of pigs. There were 24 pigs seized in March, 19 in April, 23 in June, 4 in May, and 8 more in June, 13 more in June, and up to July another 26 more. So, Mr Speaker, Sir, we are not only aware of the large-scale smuggling of pigs, but we have taken action in this matter. However, it is difficult for the Customs to bring about a conviction because, as you know, Mr Speaker, Sir, it is difficult to differentiate a Malaysian pig from a Thailand pig (*Laughter*), and when we go to Court, we are often asked by the lawyers whether this pig is a Malaysian pig or a Thailand pig. I think we have lost one case very recently in Alor Star, because our Veterinary Services could not prove to the Court concerned that that was a pig from Thailand. We lost one of the cases like that.

The other problem, Sir, is the question of the 22 miles between Sadao and Changloon. This is "no-man's land". Anybody can cross and say that he is going through Customs at Changloon, but he can travel by bicycle and leave the road and go to

the various tracks coming out from the road. There are hundreds of them, Sir, and they can smuggle two or three pigs on one bicycle alone going through the jungle and coming out into the Malay border. Once they are in the Malaysian side of the border, they can claim the pigs belong to the Malaysians. So, how are we going to prove our case? That is one of our problems, Mr Speaker, Sir. It is not that we are not combating

Tuan D. R. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, this question of proving whether a pig is from Thailand or from Malaya is a very simple matter, and I know the case the Honourable Assistant Minister is referring to. The pigs in Kedah and Perlis are marked by the Veterinary Officer at the ear. In this particular case, I think about 50 pigs were sent to the Veterinary Officer in a lorry for examination. Now, all these 50 pigs were obviously from Thailand. The Veterinary Officer, unfortunately was a Muslim. He would not touch the pigs, but nobody had the common sense in the Veterinary Office to remove these pigs from the lorry and put them on the floor for this Veterinary Officer to look at each ear, and the ultimate result was that he came to the Court and said, "Well, I saw the 4 top pigs; they are Thailand pigs, but the rest of them I did not see because I cannot touch these pigs". So, there is no difficulty in proving it, if somebody uses his commonsense at the place of examination.

Dr Ng Kam Poh: Mr. Speaker, Sir, I am not a lawyer and as to whether what happened in Alor Star was true or not, I have to take the word of the Honourable Member for Ipoh. He can be taken at his word. Mr Speaker, Sir, nevertheless, we are aware that there is a large-scale smuggling of pigs, and we hope to eradicate it in the very near future.

Now, Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Ipoh has given me a very good clue, when he says that Malaysian pigs are marked in the ear—I for one do not know—in Kedah and Perlis, which is at the border. Now, I for one do not know about these

small things, but I will tell my Customs Department to have a good look, and in case there are lorry loads of pigs coming down and their ears are not marked—there you are. We hope to test it this way. Sometimes, Mr Speaker, Sir, the Thailand chaps might do the marking also (*Laughter*). How are we going to find out? However, as I said, we will try our best. That much for the Honourable Member for Penang Utara. Mr Speaker, Sir, the Customs Department also receives threats from this smuggling community because smuggling is a highly profitable concern and one must have high finance before one can do large scale smuggling.

I now, come, lastly, to the Honourable Member for Penang Utara, again, concerning the question of shareholders in the non-resident companies in Malaysia, where he said that the Malaysian shareholders will have to pay 8 shillings two pence to a pound for the United Kingdom's withholding tax. Mr Speaker, Sir, he is a bit confused. The real answer is 8 shillings 3 pence, that is, 41.25%. Mr Speaker, Sir, this Bill was passed in 1965 by the British Government and this is not only confined to the tin and rubber companies in Malaysia, but is also confined to all companies resident in the United Kingdom, and it affects companies all over the world. Mr Speaker, Sir, we are in the process of negotiating a double taxation agreement with the United Kingdom, and this question of shareholders not being able to obtain relief from the withholding tax would be brought up, and I am made to believe that, once the double taxation agreement has been reached, the British Government would then, I think, give relief or repay the shareholders in Malaysia this withholding tax. However, he has cast aspersions at my Ministry, especially at my officials of the Inland Revenue, when he says that they are partial to the United Kingdom. I do not accept his word, and I will have to take up this challenge.

Mr Speaker, Sir, with due respect to the Honourable Member for Penang Utara, whose friends, I think are very,

rich people—he has raised the point of withholding tax in the United Kingdom, and I presume that only the very, very rich can hold shares in companies in the United Kingdom in substantial amounts to feel the pinch and thereby complained to the Honourable Member for Penang Utara—I would ask him to tell his friends, these very, very rich friends—that my officials are loyal to my Minister and to the Treasury alone, and not to the United Kingdom. My Officials especially the top officials of the Inland Revenue Department, have been impartial and they have been advocating not only a policy but ways and means to the Treasury in general, and to the Inland Revenue Department in particular, whereby our Treasury can have a bigger revenue from various measures. Let it not be said that my officials in the Inland Revenue Department are more in favour of the United Kingdom, because some of them happen to be British subjects. This casting a slur on my officials is uncalled for and in no way can be substantiated. With that, Sir, I would like to end this speech. Thank you.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time.

Mr Speaker: The Sitting is suspended for fifteen minutes.

Sitting suspended at 11.30 a.m.

Sitting resumed at 12 noon.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1966) BILL

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Deputy Speaker *in the Chair*)

SCHEDULE

Heads: S. 4, S. 7, S. 9, S. 11, S. 15 and S. 21—

The Assistant Minister of Culture, Youth and Sports (Engku Muhsein bin Abdul Kadir): Tuan Pengerusi, saya memohon izin, Tuan, untuk membawa sa-kali gus S. 4, S. 7, S. 9, S. 11,

S. 15 dan S. 21. Tuan Pengerusi, saya menhadangkan supaya S. 4, Election Commission \$363,993, S. 7—Prime Minister \$906,600, S. 9—Federation Establishment Office \$10.00, S. 11—Statistics \$34,000, S. 15—Ministry of Culture, Youth and Sports \$314,851 dan S. 21—Ministry of External Affairs \$580,787 menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Tuan Pengerusi, dalam perkara S. 4, Surohanjaya Pilehan Raya, permohonan sa-banyak \$363,993 itu ia-lah \$339,442 untuk Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun dan \$24,551 ia-lah untuk Perbelanjaan Khas. Peruntokan yang tersebut di-kehendaki oleh sebab beberapa perkara ia-itu dalam perkara Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun.

Pechahan-kepala 7, Pilehan Raya Kechil Dewan Ra'ayat sa-banyak \$20,944 dan Pechahan-kepala 8, Pilehan Raya Kechil Dewan Negeri sa-banyak \$4,106. Peruntokan tambahan berjumlah \$25,050 itu, ada-lah di-kehendaki sa-bagaimana berikut: \$20,944 untuk Perbelanjaan dua Pilehan Raya Kechil untuk kawasan Parlimen di-Krian Laut, Perak, yang telah diadakan pada 12-3-66 dan, di-Bruas, Perak, yang telah diadakan pada 4-6-66. Yang kedua-nya \$4,106 untuk perbelanjaan Pilehan Raya Dewan Negeri di-kawasan Sungai Bahru, Melaka, yang telah diadakan pada 19-3-66. Jumlah peruntokan yang tersebut tadi telah di-dahulukan daripada Kumpulan Wang Perbelanjaan Mengejut (Contingencies Fund). Di-Sabah, Pechahan-kepala 16, Pendaftaran Pemilih dan Penyemakan Sa-mula Daftar Pemilih, peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 hanya \$10.00 sahaja. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki sa-banyak \$314,392.

Peruntokan tambahan ini ada-lah di-pohonkan untuk menemui perbelanjaan berkaitan dengan pendaftaran pemilih dalam negeri Sabah seperti butir² yang berikut: \$2,500 untuk i'tan dan kenyataan; \$149,422 untuk sagu hati dan elaun kepada pembilang² undi; \$10,000 untuk alat tulis dan berbagai² barang; \$87,570 untuk pengangkutan dan perjalanan; \$40,000

untuk menchetak borang² dan risalah²; \$20,000 untuk perbelanjaan² pos; \$1,700 untuk perbelanjaan runchit dan \$3,100 untuk kelengkapan pejabat.

Peruntokan syarat sa-banyak \$10.00 sahaja telah di-sediakan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 oleh sebab perbelanjaan itu tidak dapat di-taksirkan dengan betul-nya sa-masa Anggaran Perbelanjaan Persekutuan tahun 1966 di-rangkakan dahulu.

Peruntokan tambahan itu telah di-dahulukan dengan sa-penoh-nya daripada Kumpulan Wang Belanja Mengejut. Perbelanjaan Khas, Pechahan-kepala 20, Filem Pilehan Raya, peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 ia-lah \$10.00. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki ia-lah \$24,551. Peruntokan sa-banyak ini ada-lah di-kehendaki untuk perbelanjaan membuat Filem document atas aspek yang terpilih dalam peratoran Pilehan Raya.

Suatu peruntokan syarat sa-banyak \$10.00 sahaja telah di-sediakan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 di-sebabkan angka jumlah yang tetap tidak dapat di-tentukan sa-masa Anggaran Perbelanjaan Persekutuan tahun 1966 di-rangkakan.

Masok kapada Kepala S. 7, Jabatan Perdana Menteri, permohonan sa-banyak \$906,600 ada-lah di-pohon ia-itu-lah Pechahan-kepala 1—Gaji. Peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 ia-lah \$2,404,059. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$10.00. Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun, Pechahan-kepala baru 15A, Pusat Pengajian Pembangunan Malaysia, peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 tak ada. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$281,440.

Perbelanjaan Khas—peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 tak ada. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$22,513. Peruntokan tambahan sa-banyak \$303,963 ada-lah di-kehendaki untuk Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun dan Perbelanjaan Khas. Sa-lain daripada bayaran gaji² berthabit dengan penubohan sa-buah Pusat yang bergelar Pusat Pengajian

Pembangunan Malaysia dalam Jabatan Perdana Menteri, Pusat ini akan mengatorkan beberapa saminar untuk Pegawai² Kanan dan Wakil² daripada negara² Afrika dan Asia untuk membinchangkan dan bertukar fikiran dan pengalaman dengan pegawai² Kerajaan Malaysia atas perengkat ekonomi sekarang, kemajuan sosial dan politik di-Malaysia.

Peruntokan tambahan tidak dikehendaki untuk menampong gaji untuk kaki²-tangan di-Pusat itu oleh kerana perbelanjaan itu boleh ditanggung daripada peruntokan yang sedia telah ada di-bawah Kepala S. 7—Perdana Menteri.

Peruntokan sa-banyak \$303,963 itu telah di-dahulukan daripada Kumpulan Wang Belanja Menjejut. Kepala Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun, Pechahan-kepala 4, Wang Kumpulan Kera'ian Kerajaan—peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 \$95,000. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$55,000. Peruntokan tambahan sa-banyak \$55,000 ada-lah di-kehendaki untuk menemui perbelanjaan yang bertambah banyak berkenaan dengan kera'ian Kerajaan berikutan dengan lawatan yang sering di-buat oleh pelawat² daripada negeri² asing yang di-ra'ikan sa-bagai tetamu Kerajaan.

Perbelanjaan Khas, Pechahan-kepala 46, Perkakas dan Kelengkapan Pejabat. Peruntokan anggaran dalam perbelanjaan ini ia-lah \$4,330. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$880.00. Pechahan-kepala Baharu 72 Kereta Moto Pejabat—peruntokan dalam Anggaran Perbelanjaan tidak ada. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$8,000. Peruntokan tambahan sa-banyak \$8,000 ini ada-lah di-kehendaki untuk maksud² yang berikut ia-itu: \$880 untuk membeli perabut dan kelengkapan pejabat. \$8,000 untuk membeli sa-buah kereta motor baru bagi menggantikan sa-buah kereta yang sudah di-gunakan sa-lama 10 tahun yang telah di-dapati oleh Lembaga Pemeriksa sa-bagai tidak boleh di-gunakan lagi.

Perbelanjaan Khas, Pechahan-kepala baru 67—Lawatan Tuan Yang Ter-

utama Presiden Korea dan Puan Chung Hee Park dan Pembukaan Rasmi Tugu Peringatan Negara. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki ia-lah sa-banyak \$71,580. Peruntokan tambahan sa-banyak \$71,580 itu adalah di-kehendaki untuk menemui perbelanjaan berkaitan dengan lawatan rasmi oleh Yang Terutama Presiden Korea dan Puan Chung Hee Park dan juga untuk Pembukaan Rasmi Tugu Peringatan Negara. Peruntokan tambahan itu ada-lah di-dahulukan sapaenoh-nya daripada Kumpulan Wang Belanja Menjejut.

Sa-lain daripada itu, keterangan² sa-chara yang lebeh jelas lagi telah diterangkan dalam Command Paper No. 25 dan 26.

Masok kapada Kepala S. 9—Pejabat Perjawatan Persekutuan, permohonan sa-banyak \$10.00 sahaja.

Untuk Kepala S. 9 ini ia-itu-lah di-bawah Perbelanjaan Khas kerana perbelanjaan Pakar² Ranchangan Colombo. Duit peruntokan yang di-kehendaki sa-banyak \$29,630, tetapi simpanan telah ada daripada Pechahan-kepala 21 ia-itu latehan sa-bahagian belanja latehan terta'alok kapada chukai tempatan sa-banyak \$29,620. Jadi di-pohon tambahan sa-banyak \$10.00 sahaja.

Kepala S. 11—Perangkaan, permohonan tambahan sa-banyak \$34,000 ia-lah untuk satu perbelanjaan khas, Pechahan-kepala 17—Perkakas dan Kelengkapan Pejabat. Peruntokan dalam perbelanjaan \$700. Peruntokan tambahan yang di-kehendaki \$4,500.

Yang kedua-nya peruntokan tambahan untuk memasang sa-mula dawai² letrik, untuk bangunan sa-banyak \$4,200.

Mengubah dan meminda bangunan sa-banyak \$9,000 dan alat pendingin udara sa-banyak \$15,000. Dan satu lagi ia-lah perbelanjaan luar-jangka ia-itu peruntokan tambahan sa-banyak \$1,300.

Masok pada S. 15—Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sokan. Saya mengusulkan peruntokan tambahan sa-banyak \$314,851 saperti yang di-butirkan di-bawah S. 15, Pechahan-kepala (59b) hingga (59s) dan 16A,

161 ia-itu untuk gaji sa-banyak \$87,415 dan Lain² Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun sa-banyak \$227,436. Jumlah peruntukan sa-banyak yang di-minta itu ada-lah di-kehendaki kerana membayar beberapa perbelanjaan yang dibuat dalam tahun 1966 ini di-sebabkan Penubohan Angkatan Belia Pelupor Negara yang telah di-lancarkan pada 26 haribulan Jun, tahun 1966 dan telah di-luluskan dalam Development Estimates tahun 1966.

Ranchangan Penubohan Angkatan Belia Pelupor Negara ia-lah satu ranchangan baharu yang telah di-luluskan oleh Jema'ah Menteri dan di-laksanakan di-bawah Ranchangan Kemajuan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama, 1966-1970. Sa-bagai satu projek yang baharu, maka peruntukan ini ada-lah di-kehendaki untuk menyelenggarakan perjalanan Angkatan Belia Pelupor Negara ini.

Perbelanjaan di-bawah Kepala Gaji ia-lah untuk membayar segala perbelanjaan pegawai², saperti Pengarah, Commandant, Penolong Commandant, Pegawai Bahagian, Guru² Pertukangan, Guru² Ugama, Pegawai² Rendah dan juga beberapa orang Pegawai Pelupor yang telah di-beri latehan khas untuk mengetuāi satu² bahagian.

Sa-lain daripada itu peruntukan ini ia-lah untuk membayar gaji² kerani penjaga setor, jurutrenkas dan jurutaip serta dengan elaun belanja hidup dan Provident Fund.

Berkenaan dengan perbelanjaan dalam bahagian lain², Perbelanjaan Berulang Tiap² Tahun ia-itu O.C.A.R. sa-jumlah besar daripada peruntukan ini ia-lah sa-banyak \$87,700 ada-lah di-untukkan bagi perbelanjaan makanan kapada 350 orang belia yang akan mengambil bahagian di-Pusat latehan Khas di-Dusun Tua, Ulu Langat dan sa-banyak \$40,000 akan di-gunakan untuk membeli pakaian sa-ragam dan sa-banyak \$34,736 ada-lah di-khaskan untuk membayar elaun² kapada peserta² yang sa-ramai 500 orang itu.

Sa-lain daripada perbelanjaan yang di-katakan di-atas, maka mustahak-lah Kementerian ini membelanjakan wang yang di-nyatakan di-bawah ini, ia-itu

perbelanjaan Pentadbiran sa-banyak \$27,000; Penchetakan dan Alatulis \$3,000; Pengangkutan dan Perjalanan \$8,000; Sewa Tanah \$3,000; Penyenggaraan 'Am \$12,000.

Tuan Pengerusi, permohonan yang di-minta oleh Kementerian Kebudayaan ini yang sa-benar-nya pada asal-nya telah di-luluskan sa-bagaimana kita ketahuī dalam Ranchangan Kemajuan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama, 1966-1970 ia-itu sa-banyak \$8 juta sa-lama lima tahun. Jadi, dimasukkan dalam supplementary ini ia-lah oleh kerana perbelanjaan ini dan kerja² ini akan memakan masa yang lama dan sebab itu di-masukkan dalam supplementary. Bukan-lah berti ini satu permohonan baharu yang di-minta.

Masok kapada S. 21—Kementerian Luar Negeri. Saya menhadangkan supaya wang sa-jumlah \$580,787 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual. Keterangan yang lengkap ada-lah di-beri dalam Kertas Perbendaharaan Nombor 26 tahun 1966 daripada muka 15 hingga 16.

Berkenaan dengan kebanyakan daripada pegawai², perbelanjaan gaji bagi tambahan ada-lah di-kehendaki. Saya chuma hendak menerangkan lagi berkenaan dengan pechahan²-kepala yang tertentu sahaja.

Pechahan-kepala 10 tambahan sa-banyak \$27,000 ada-lah di-kehendaki untuk perbelanjaan berkenaan dengan lawatan rasmi Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ka-Jepun pada bulan Jun, tahun 1964 dan untuk perbelanjaan Persidangan Pembangunan dan Kerjasama bagi kawasan Asia, Selatan Pacific, yang telah di-anjorkan oleh Majlis Ketegangan Dunia—Council of World Tension, University of Malaya, yang telah di-adakan di-Kuala Lumpur dalam bulan Februari, tahun 1966.

Pechahan-kepala 24 tambahan perbelanjaan sa-banyak \$5,000 ada-lah di-kehendaki untuk melantek Consul Kehormat untuk Malaysia di-Birut, Lebanon. Wang sa-banyak ini ada-lah sa-bagai sagu hati, atau pun elaun yang selalu-nya di-bayar kapada tiap²

orang yang di-lantek sa-bagai Consul² Kehormat.

Pechahan-kepala 38 tambahan sa-banyak \$86,537 ada-lah di-kehendaki untuk membeli alat² sejok bagi Perwakilan Malaysia yang baharu ditubuhkan di-Lagos, di-Rabat, Colombo dan Rome dan untuk menggantikan alat² penyejok yang lama di-Perwakilan Malaysia di-Seol, Rangoon dan Jeddah. Alat² penyejok ini ada-lah di-gunakan oleh Pejabat² Perwakilan kita dan di-rumah² pegawai perwakilan dari Malaysia.

Pechahan-kepala 40 tambahan sa-banyak \$101,542 ada-lah di-kehendaki untuk membeli perkakas rumah bagi pegawai² dari Malaysia di-Perwakilan² Malaysia yang baharu di-buka di-Rome, Rabat, Moroco dan di-Lagos dan untuk menggantikan perkakas² rumah yang lama di-Perwakilan Malaysia di-Paris, Rangoon dan Jeddah.

Pechahan-kepala 41. Dari jumlah \$46,855 yang di-kehendaki sa-banyak \$22,300 ada-lah untuk membeli dua buah motokar, sa-buah motokar untuk Pesurohjaya Tinggi Malaysia di-Colombo dan satu lagi untuk kegunaan pejabat; untuk Surohanjaya Tinggi Malaysia di-Colombo \$13,500; untuk sa-buah motokar lagi ia-lah bagi Kedutaan Malaysia di-Rabat sa-banyak \$11,055; untuk sa-buah motokar bagi Surohanjaya Tinggi Malaysia di-Singapura sa-bagai baki bayaran untuk sa-buah motokar yang sa-patut-nya di-beli dalam tahun 1965.

Tambahan perbelanjaan sa-banyak \$55,934 ada-lah di-kehendaki untuk membeli perkakas² di-pejabat Perwakilan Malaysia yang baharu di-buka di-saberang laut saperti di-Rome, Addis Ababa, Lagos dan Singapura.

Pechahan-kepala 43 tambahan sa-banyak \$12,353 ada lah di-kehendaki untuk membeli peti² sejok untuk pegawai² dari Malaysia, Perwakilan Malaysia di-Colombo, Rome dan Jeddah.

Pechahan-kepala 44 tambahan perbelanjaan sa-banyak \$25,002 ada-lah di-kehendaki untuk membaiki dan mengubah pejabat Surohanjaya Tinggi Malaysia di-Singapura.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya mengambil peluang berchakap sedikit berkenaan dengan S. 7 ia-itu Butiran 9, muka 7, Command Paper 26, ia-itu \$22,513 yang di-belanjakan untuk menubuhkan satu Pusat Kajian Pembangunan Malaysia—Malaysian Centre for Development Studies.

Tuan Pengerusi, saya lebih suka kalau sa-kira-nya perusahaan² yang samacham ini di-masokkan ka-dalam bahagian Kementerian Pembangunan—tidak di-dalam Head Perdana Menteri. Dengan demikian kita dapat-lah mengukor kechergasan pembangunan negara kita pada masa ini. Saya bersetuju bahawa langkah² kilat patut di-ambil oleh Kerajaan dan dengan tidak peduli sangat formality-nya, tetapi itu akan menyusahkan kita di-dalam membuat satu sukatan di-atas progress kita. Jadi, banyak-lah perkara² itu berlaku yang saya berlainan pendapat dengan pehak Kerajaan di-dalam menentukan chara² belanja walau pun pada asasnya saya bersetuju.

Tuan Pengerusi, bagitu juga berkenaan dengan Pechahan-kepala 15, muka 8 yang hendakkan duit \$11,900 kerana hendak menyelesaikan pembuatan Jalan Dato' Onn termasuk juga di-dalam Perdana Menteri. Sapatutnya ini kita masokkan dalam Jabatan yang berkenaan atau pun Kementerian yang berkenaan. Jadi, nampak-nya belanja² sampai buat jalan, buat letrik kesemua kita masokkan dalam Jabatan Perdana Menteri. Kalau bagitu lebih baik-lah kesemua-nya kita masokkan dalam itu, senang, tidak payah kita adakan Sub-head lagi. Ini saya tidak tahu di-mana rahsia-nya patut di-masokkan di-dalam itu. Apa salah-nya kalau kita masokkan di-dalam perkara yang sudah di-tentukan?

Bagitu juga saya berharap di-dalam Head 7, ini ia-itu perkara 16, Expenses for Malaysia Experts under the Colombo Plan. Ini juga patut kita masokkan dalam pembangunan. Itu-lah pandangan saya kapada Menteri yang berkenaan.

Berkenaan dengan Head 11—Statistics. Saya suka hendak memberi

pandangan ia-itu bukan sahaja kena-mengena dengan Sabah, tetapi kita di-sini pun nampak-nya—saya tidak tahu apa sebab-nya—tetapi lambat sangat penyata² itu keluar, sebab itu apabila statistics (perangkaan) ini lambat keluar, mithal-nya, 2 tahun sa-kali, jadi kita dalam hendak membuat projek baharu, hendak design projek baharu bagi kemajuan negara kita ini, bergantung kepada perangkaan itu, dan apabila itu lambat, selalu-lah kita punya plan itu sudah out-dated. Itu sebab-lah saya minta kalau boleh dibetulkan lagi. Sa-hingga pada hari ini, mithal-nya, mati hidup kedudukan ekonomi kesemua-nya balek kepada tahun 1962, 1963 yang kita membuat projek di-atas angin sekarang tidak berasas kepada facts and figures.

Berkenaan dengan Head S. 15—Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sokan. Saya menguchapkan tahniah dan terima kaseh di-atas kechergasan Kementerian yang muda ini dan nampak-nya banyak-lah projek² baharu yang kita buat, tetapi, Tuan Pengerusi, melalui Tuan Pengerusi, saya merayulah kepada Tuan Pengerusi supaya boleh menyampaikan kepada Kerajaan ini kalau-lah perkara² yang dibuat ini mustahak dan kita nampak expedient bagi pembangunan kita mengapa-kah Kementerian ini tidak mempunyai sa-orang Menteri yang penoh, yang kita serahkan kepada Perdana Menteri, sudah sa-patut habis-nya konferantasi ini kita penohkan Kementerian itu dengan sa-orang Menteri, dan saya nampak Menteri Muda sekarang ini sudah layak, Tuan Pengerusi, dan saya akan menjadi orang yang

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, sudah ada Menteri penoh ia-itu Enche' Senu.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya berchakap ini tidak-lah kena-mengena dengan tuboh Menteri Muda sekarang atau pun Menteri yang penoh, Perdana Menteri, saya memandang kerja ini mustahak dan saya pandang kebutulan waktu ini Menteri kita ini menjadi Menteri Muda dan dia layak, dan kalau dia tidak mahu boleh lantek orang lain. Yang

saya mahu ia-lah mesti di-penohkan. Pada masa ini dia-lah yang dudok di-tempat itu, dia-lah kena jadi, dia tidak patut lari daripada tugas negara.

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): Barangkali Ahli dari Bachok itu kurang bacha-kah atau kurang dengar radio-kah, saya tidak tahu. Menteri penoh Kebudayaan, Belia dan Sokan sudah di-lantek, bukan-nya Perdana Menteri lagi, Yang Berhormat Enche' Senu menjadi Menteri penoh sekarang, tetapi Ahli dari Bachok selalu di-tinggalkan oleh keretapi.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Itu pun ketinggalan membawa rahmat, kerana Menteri Penerangan di-lantek pula menjadi Menteri itu elau pun tidak ada. Kalau ada dua Menteri tentu ada duit membayar-nya. Jadi main pass bola kawan sama kawan sahaja. Itu chara yang tidak sehat pada pendapat saya, Tuan Pengerusi.

Akhir sa-kali, Kementerian Luar Negeri Head S. 21. Pechahan-kepala 41, sa-banyak \$8,800 untok Seminar on Democracy and Development in South-East Asia. Saya mengharapkan Kerajaan dapat memberi laporan atau pun sa-suatu yang kena-mengena dengan ini supaya Ahli² Dewan ini dapat membacha dan mengambil tahu dalam perkara ini, sebab nampak-nya ini-lah yang di-bahathkan pada masa ini. Kalau sa-kira-nya benda itu ditutup kepada orang² yang tertentu sahaja sudah tentu-lah terutama pehak kami ini tidak dapat peluang langsung hendak contribute dalam debate kita di-sini.

Tuan Ahmad bin Arshad (Muar Utara): Tuan Pengerusi, saya bangun menyokong permintaan yang di-pohonkan oleh Menteri yang berkenaan. Saya chuma hendak membangkitkan dalam S. 7, Lain² Perbelanjaan yang Berulang ia-itu Wang Kumpulan Kera'ian. Tentu-lah di-fahamkan daripada wang kera'ian ini telah membuat Jamuan Negara. Bila di-sebut Jamuan Negara, telah menjadi satu kebiasaan dengan ada-nya satu upacara minum selamat ia-itu toast. Toast ini pula dimasokkan ayer alcohol, yang ada gin.

Jadi menurut pandangan saya bolehlah Kerajaan sekarang mengubah sikap istiadat ini

Engku Muhsein bin Abdul Kadir:

Tuan Pengerusi, boleh-kah saya tahu atas butiran yang mana Yang Berhormat itu berchakap?

Tuan Ahmad bin Arshad: Saya berchakap atas Wang Kumpulan Kera'ian Kerajaan. Jadi daripada Jamuan Negara yang sa-umpama ini dan istiadat toast yang ada alcohol ini saya fikir patut di-ubah kepada adat-istiadat orang Melayu Kerajaan Malaysia yang berdasarkan agama Islam sa-bagai ugama rasmi di-ganti dengan do'a. Kita menguchapkan tahniah kepada Kerajaan Pulau Pinang yang telah menjalankan chara ini, sebab adat toast ini tidak sesuai dengan Kerajaan kita dan tidak sesuai dengan ugama Islam; ini ada-lah datang-nya di-impot oleh Kerajaan penjajah.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, saya hendak menarek perhatian berhubung dengan Perbelanjaan Khas, S. 7 juga, Pechahan-kepala 78—Pingat Peringatan Malaysia—meminta wang tambahan sa-banyak \$48,615. Ini juga satu perkara yang baik, tetapi saya gemar menarek perhatian bahawa satu penambahan patut juga di-buat dalam Pingat Peringatan Malaysia ini ia-itu dengan mengadakan satu hadiah persalinan pakaian kebangsaan kepada warga negara Malaysia yang pergi keluar negeri menchemerlangkan, membaiki nama Malaysia, pada lapangan sukan, lapangan siasah dan lapangan kebudayaan. Jadi bila mana dia balek kita beri sambutan yang meriah dan meminta-lah Kerajaan menganugerahkan terhadap apa yang saya utarakan ini. Ini ada-lah mengikutkan unsur adat istiadat Kerajaan Melayu purbakala dahulu. Kita dapat tengok seperti johan badminton kita yang telah menjadi johan badminton sa-dunia, bila pulang kita beri sambutan yang meriah dan orang itu juga patut kita beri sa-persalinan, pada bidang siasah seperti Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri yang telah menanda tangani Perjanjian Perdamaian dengan Kera-

jaan Indonesia, maka hadiah sa-persalinan pakaian kebangsaan yang patut kita anugerahkan kepada mereka² ra'ayat Malaysia.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin:

Tuan Pengerusi, kalau mengikut adat lama, padan dengan sa-kapor sireh dan puan pun chukup.

Mr Chairman: Minta dahulu kepada Tuan Pengerusi kalau hendak berchakap, kemudian dia boleh dudok—jangan dua² berdiri sa-kali.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Pengerusi, itu kacha mata Ahli Yang Berhormat daripada Lipis berhubung dengan adat istiadat purbakala, tetapi yang pada kacha mata saya, sa-persalinan ini-lah satu perkara yang baik.

Kemudian, Tuan Pengerusi, saya mengalah pandangan saya dalam S. 7 ini juga, walau pun tidak ada dalam Pechahan-kepala ini saya memohon dengan izin Tuan Pengerusi, sebab perkara ini perkara penting dan termasuk-lah juga hal-ehwal Perdana Menteri

Mr Chairman: Kalau tidak ada, tidak payah-lah.

Tuan Ahmad bin Arshad: Sadikit sahaja ia-itu membuat satu peruntukan membeli selipar untok kegunaan di-bilek sembahyang di-Parlimen ini. Ini menjaga kebersehan. Tidak payah banyak, empat lima pun chukup. Kalau takut kechurian tulis-lah selipar Parlimen. Saya nampak, Tuan Pengerusi, bila kita keluar daripada tandas hendak masuk ka-bilek sembahyang kita itu dengan tidak ada menggunakan alasan yang suchi, kita shak bahawa tempat itu akan menjadi najis. Ini saya harap kalau tidak ada Kepala, buat satu peruntukan kerana membeli selipar.

Pada akhir-nya, Tuan Pengerusi, saya hendak menarek perhatian Kepala S. 15 ia-itu Angkatan Belia Pelupor Negara. Saya uchapkan tahniah juga bagaimana Yang Berhormat daripada Bachok tadi atas ucapan-nya yang telah di-buat oleh Kementerian ini, chuma saya hendak bertanya, Belia ini ada-kah di-khaskan orang laki² sahaja tidak termasuk wanita?

Sa-kira-nya kalau dapat di-masokkan, di-beri peluang kepada wanita, maka dapat peluang wanita² Malaysia kita mengambil kursus dalam bahagian Pelupor ini.

Lagi satu perkara, Tuan Pengerusi, dalam Kementerian ini juga ia-itu Bahagian IV—Tukang Masak. Tukang Masak ini saya mengharapkan supaya menyajikan masak²an yang sesuai dengan selera orang yang mengambil bahagian dalam kursus di-Pertak atau pun di-Dusun Tua. Sebab ada-lah menjadi sungutan peserta² di-situ yang masakan-nya yang di-sajikan itu di-buat berchorak kechinaan. Jadi saya harap hal ini dapat perhatian supaya tidak menjadi satu kesulitan kepada peserta² kita yang mengambil bahagian di-situ.

Jadi itu-lah sahaja, Tuan Pengerusi, terima kasih.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin:

Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya hendak menyentoh satu dua perkara sahaja ia-itu Kepala 7, Pechahan-kepala 75 dan 78. Dalam Pechahan-kepala 75 ini di-sebutkan—Kereta Motor untok D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong sa-banyak \$25,500.

Tuan Pengerusi, saya setuju dan menyokong pembelian kereta ini tetapi pada hemat saya, pembelian yang diperuntukkan sa-banyak \$25,500 itu tidak menchukupi bagi taraf kereta D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Sa-panjang yang kita faham dan kita kehendaki, kalau boleh, kereta rasmi yang di-gunakan oleh Duli Yang Maha Mulia ini, kereta yang besar dan paling tinggi harga-nya di-Malaysia ini. Sa-panjang yang saya tahu dan ma'alum, ada kereta yang berharga \$35,000 ka-\$40,000. Mengapa kereta yang sa-bagitu harga tidak dichadangkan bagi menjaga taraf dan kedudukan? Saya berterima kasih kerana peruntukan ini telah di-buat tetapi saya menegor kereta seperti ini boleh di-beli oleh orang biasa. Jadi di-mana kedudukan dan pandangan umum, dan pandangan pelawat² luar negeri, sedang negeri kita, negeri yang bahagia dan ma'amor. Maka dari segi kaca mata yang kechil ini pun pelan-

chong atau pembesar luar negeri yang datang ka-Malaysia ini akan menjadi bahan kajian dan chakapan bila balek ka-negeri-nya. Jadi saya berharap, Tuan Pengerusi, kepada Yang Berhormat Menteri yang berkenaan meng-ambil ingatan, mudah²an kalau boleh di-tukarkan.

Yang kedua, saya hendak menyentoh Kepala Kechil 78—Pingat Peringatan Malaysia yang di-minta sa-banyak \$48,615. Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya meminta tidak-lah saya di-tudoh sa-orang yang tidak menghargai kepada mereka² yang bekerja, berkhidmat, bagi menubuhkan dan menjayakan Malaysia ini. Dari segi saya, Tuan Pengerusi, saya menchadangkan Pingat ini di-hapuskan. Alasan-nya, Tuan Pengerusi, pada masa hari ini pun kita ada mempunyai banyak Pingat² anugerah dari D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong kepada ra'ayat warga negara Malaysia ini dan juga warga negara yang bukan Malaysia. Jadi sekarang mungkin berikutan kepada tiap² tahun Pingat ini kita adakan. Jadi apa-kah nilai Pingat ini, Pingat Peringatan Malaysia ini, dengan nilai bintang² kehormatan Hari Jadi ka-Bawah Duli Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong. Saya sedari dan saya faham, Tuan Pengerusi, saya sa-orang yang mendapat pingat perak daripada Pingat Peringatan Malaysia ini. Tetapi sa-panjang yang saya faham

Tuan Ahmad bin Arshad: Untok penjelasan, Tuan Pengerusi, Ahli Yang Berhormat ini menchadangkan pingat yang di-anugerahkan kapada-nya itu hendak di-pulangkan balek?

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin: Tuan Pengerusi, biar-lah saya berchakap terang supaya sahabat saya daripada Muar Utara tidak silap faham. Saya menchadangkan pingat Malaysia ini di-hapuskan, sama ada hendak ambil balek yang ada—itu soal lain.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Dalam membuat chadangan supaya di-hapuskan itu, ada-kah Ahli Yang Berhormat ini memikir bahawa masa-alah itu tersinggong. Sebab medal² itu sekarang ini akan menjadi sebab

kachau-bilau di-rumah tangga saya sendiri sebab anak² saya dudok pakai medal itu. Kalau di-hapuskan bagaimana pula saya dengan budak² itu?

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin:

Tuan Pengerusi, soal yang kita kaji ini ia-lah kehormatan bukan soal pakai. Saya faham kerana dia baharu balek daripada Kabul dia bawa banyak bintang yang bergantung sa-bagai loket (*Ketawa*). Yang saya katakan ini ia-lah Pingat² Malaysia yang saya chadangkan patut di-hapuskan untuk pada masa yang akan datang. Jadi soal yang ada sekarang ini, pemberian yang sudah di-beri oleh Ka-bawah Duli itu soal lain yang patut di-timbangkan dari sudut yang lain pula, sebab dalam soal ini penghargaan pingat ini, yang harus jadi penilaian.

Engku Muhcein bin Abdul Kadir:

Tuan Pengerusi, untuk penjelasan supaya jangan panjang, pingat Malaysia di-keluarkan sa-kali sahaja kerana memperingati Malaysia, bukan tiap² tahun. Perbelanjaan di-minta ini ia-lah yang sa-benar-nya lanjutan daripada perbelanjaan yang di-luluskan tahun lepas. Tetapi oleh sebab tidak sempat bayar bill tahun lepas, di-minta balek. Tidak bangkit wang baru untuk membayar hutang tahun lepas. Jadi bukanlah untuk tiap² tahun.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin:

Itu-lah penjelasan yang patut di-beri oleh Yang Berhormat Menteri tadi. Tetapi kalau sa-kira-nya di-sebutkan pada awal-nya, perkara ini tidak kesamaran. Jadi kerana saya bersetuju dengan pendapat Menteri bahawa bintang ini tidak di-keluarkan lagi, kerana sa-bagaimana saya kata tadi, patut sahaja-lah peruntukan bintang ini di-masokkan dalam kurniaan hari jadi ka-Bawah Duli. Sebab kita tahu dalam 505 orang yang dapat kurniaan pada tahun yang lepas, ini pun tidak chukup lagi. Sa-patut-nya kita boleh tambah lagi 300 orang, kerana Ahli Parlimen ini sendiri—minta ma'af—sa-lama ini pun tidak terima pingat yang lebeh tinggi daripada apa yang di-terima pada masa yang sudah.

Jadi duit ini kalau kita masokkan tambahan sa-bagai bintang yang di-

anugerah pada hari jadi, saya fikir ini lebeh memberi kesan. Saya berterima kaseh-lah kepada Yang Berhormat Menteri kerana memberi penjelasan atas masaalah ini dan saya bersetuju dengan pendapat-nya supaya bintang ini tidak di-adakan lagi. Terima kaseh.

Tuan Abdul Karim bin Abu (Melaka Selatan):

Tuan Pengerusi, saya mengambil bahagian menyokong permintaan yang di-pohon. Saya hendak berchakap dalam bahagian Surohan Jaya Pilehan Raya S. 4 Pechahan-kepala 8 Pilehan Raya Kechil Dewan Negeri, Sungai Baru. Oleh sebab pilehan raya kechil ini berlaku dalam negeri Melaka, saya menguchapkan terima kaseh kepada Kerajaan kerana membuat satu peruntukan wang perbelanjaan yang sangat kechil bagi menjayakan pilehan raya itu.

Sa-lain daripada itu saya juga mengambil kesempatan menguchapkan terima kaseh kepada Pegawai² Pilehan Raya yang menjalankan tugas dalam pilehan raya tersebut, pegawai² polis dan lain². Apa yang saya maksudkan di-sini ia-lah dalam pilehan raya itu bagi pehak parti lawan yang mengambil bahagian bertanding ia-itu parti PAS, telah berkata dalam beberapa kempen-nya, mengeluarkan kata² yang kotor dalam kempen itu dan pernah menudoh Yang Amat Berhormat Ketua Menteri Melaka membazirkan wang Kerajaan. Ini nyata dan terang ra'ayat tidak berkehendakkan PAS lagi.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Pengerusi, saya minta penjelasan. Ada-kah berlainan pendapat tentang menilai atau tidak itu menjadi satu perkataan kotor di-dalam kempen politik. Sebab kami berpendapat kadang² Kerajaan berbelanja membazirkan dan Kerajaan pula mempunyai alasan² yang dia tidak membazirkan. Itu perpechahan pendapat. Ada-kah itu boleh di-pandang rendah sa-bagai kalimat² yang kotor, berlainan pendapat?

Tuan Abdul Karim bin Abu: Itu pandangan kotor-nya daripada pehak PAS mengatakan perbelanjaan yang di-belanjakan oleh Kerajaan Negeri

Melaka berhubung dengan wang pembangunan Luar Bandar di-Melaka itu, Ketua Menteri Melaka mengeluarkan wang dengan membazirkan. Pada hal ra'ayat nampak apa yang di-buat oleh Kerajaan itu tidak membazir. Kalau hendak saya ceritakan dalam Dewan ini kotor-nya kempen PAS itu banyaklah perkara lagi, tidak payah-lah saya ceritakan.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, pertama saya hendak menyentoh tentang S. 7, Pusat Pengajian Pembangunan Malaysia, dan saya rasa patut-lah di-sampaikan sa-kuntum bunga orchid kepada Kerajaan yang telah mewujudkan Pusat Pengajian ini untuk faedah yang besar kepada negara kita dan negara² lain dalam pembangunan. Dan dengan demikian kita telah mengambil peranan sa-bagai salah satu negara pelopor yang boleh memberi sedikit sa-banyak sumbangan kita dalam pembangunan dan gerakan pembangunan di-dunia sa-belah sini.

Saya sukachita sangat mendapat tahu bahawa banyak negara Asia dan Afrika yang telah menyahut seruan Kerajaan kita menerusi Pusat Pengajian Pembangunan Malaysia ini untuk satu seminar pembangunan yang akan di-langsungkan tidak berapa lama lagi. Saya harap dengan chara bagini-lah kita dapat membuktikan sa-sungguh-nya bahawa kita bekerja untuk muslihat bersama dan faedah bersama dengan negara Afro-Asia.

Tuan Pengerusi, saya hendak menyentoh sedikit tentang S. 21 Pechahan-kepala 45, Persidangan Ketua² Negara Commonwealth di-Lagos. Alhamdulillah, kita telah dapat bersama dengan negara² Commonwealth yang lain dalam membinchangkan di-Lagos soal hendak menghanchorkan Kerajaan haram Ian Smith di-Rhodesia. Terbit daripada perkara ini, Tuan Pengerusi, barangkali ini-lah kali yang pertamanya negara² Commonwealth pernah mengadakan persidangan-nya di-luar daripada kota London.

Saya berharap bahawa pehak Malaysia dalam persidangan² Commonwealth yang akan datang akan dapat menganjorkan kepada semua negara² Commonwealth supaya dapat menga-

dakan sidang Commonwealth itu tidak hanya di-London sahaja tiap² tahun bahkan bergilir² dari sa-buah negara Commonwealth ka-sabua² negeri Commonwealth. Dengan demikian maka rasa yang kita ini mempunyai nasib bersama dan kepentingan bersama bertambah² mendalam. Tidak-lah kita akan memandang sa-lama ini sebab sa-tiap kali persidangan diadakan di-London, sa-olah² kita tidak ada kiblata yang lain daripada London kepada Negara² Commonwealth ini. Chuba kita mengubah ini dan menganjorkan ini, dan saya rasa ini satu perkara yang baik untuk kebaikan negara Commonwealth sendiri. Kerana hatta pada masa² yang akhir, pada masa kerisis di-Rhodesia ini memunchak, ada negara menganjorkan supaya Britain di-halau keluar daripada Commonwealth kerana tidak hendak menjalankan langkah yang patut, yang kuat bagi meruntuhkan Kerajaan Ian Smith. Tetapi tidak-lah kita sampai sa-takat itu tetapi sa-kadar langkah yang elok, saya rasa, patut-lah diadakan giliran persidangan itu pada Ibu² Negara Commonwealth itu dari sa-tahun ka-satahun untuk merapatkan lagi rasa kerjasama yang ada terjalin.

Tuan Pengerusi, kemudian saya hendak sentoh sedikit tentang S. 4 Pilehan Raya Kechil Dewan Ra'ayat. Dalam pengalaman saya yang telah bersama turut melihat dan menyaksikan pilehan² raya kechil Dewan Ra'ayat ini di-Perak, di-Krian Laut dan di-Bruas, ada satu perkara yang timbul ia-itu tentang pengundi² dalam Pilehan Raya itu dan daftar² pengundi. Banyak pada masa hari mengundi itu, nama pengundi² itu hilang—sampai, dalam satu tempat itu dua tiga puloh, lima puloh, sa-ratus orang hilang. Pada hal pada masa mengundi tahun lepas ada, tahun ini hilang.

Saya rasa perkara ini, pada masa di-daftarkan sa-mula, di-semak sa-mula pengundi² ini tiap² tahun yang di-jalankan sekarang, di-jalankan pada, barangkali bulan September ini akan di-jalankan di-Tanah Melayu ini—bila masa di-semak sa-mula, maka ada pegawai² yang di-lantek untuk menjalankan kerja ini, boleh jadi sa-tengah² pegawai ini barangkali, entah

macham mana, saya sendiri tahu dalam kawasan saya sendiri pun saya tengok dalam tahun lepas ini, orang itu memang ada, hidup, elok—makan minum elok, tiba² tengok dalam daftar baharu, nama ta' ada. Macham mana nama boleh terpotong, di-katakan sudah mati-kah, berpindah-kah pada-hal orang itu ada. Ini perkara yang timbul saya ingat, Tuan Pengerusi, ia-lah daripada kaki-tangan yang di-lantek ini, dia tidak menjalankan kerja betul². Dia pakai tanya² orang dari jauh. Orang kata ta' ada dia pun potong—ta' pergi ka-tempat itu.

Jadi, saya rasa patut-lah pehak Pejabat Pilehan Raya di-Ibu Negeri yang bekerjasama dengan Pegawai Daerah dalam melantek pegawai² dan kaki-tangan yang menjalankan kerja menyemak sa-mula pengundi² ini, memilih orang yang betul² dapat menjalankan kerja ini. Tidak hanya pakai sambil lewa—orang yang disukai oleh D.O. atau pun di-rekomen-kan-nya kepada Pejabat Pilehan Raya, terus di-lantek orang ini—kerja pun jalan lebeh kurang sahaja. Akhir-nya bila datang masa mengundi, orang kampung yang ta' tahu kesah, bagitu bagini, tengok nama dia tidak ada—terpotong. Dia orang tanya, boleh jadi awak sudah mati, awak sudah pindah pada hal kawan itu ada di-situ lagi.

Ini perkara berlaku tiap² tahun. Sunggoh, kita ada peluang sa-bulan bagi pengundi² untuk menyemak daftar² itu di-Pejabat Daerah. Tetapi mana-lah orang hendak pergi semak tiap² nama dia daripada senarai²—jarang sangat, melainkan orang yang betul² ada minat. Orang pun bekerja di-kampung banyak yang boleh lalai dalam perkara ini. Jadi, na' salahkan dia, ta' boleh. Tetapi, perkara yang boleh di-buat dan boleh di-ubat ia-lah kaki-tangan yang di-ambil oleh Ibu Pejabat Pilehan Raya dalam menjalankan tugas menyemak ini, orang yang betul² menjalankan tugas dan tidak hanya sambil² lewa dan buat dari jauh, atau pakai tanya khabar dari jauh sahaja. Terima kaseh.

Tuan Haji Rahmat bin Haji Daud (Johor Bahru Barat): Yang Berhormat

Tuan Pengerusi, saya suka menyentoh berkenaan dengan Kepala S. 7, Sub-head 78. Saya hendak tahu ada-kah Kerajaan sedar ada pembesar² di-luar negeri yang di-beri darjah yang tinggi sa-umpama S.M.N. dan juga P.M.N., tetapi mereka itu tidak mahu gunakan dan ta' mahu di-gelar Tun atau Tan Sri. Saya suka mengshorkan kepada Kerajaan supaya di-nasehatkan kepada pembesar² itu, kembalikan sahaja-lah darjah² itu kepada negara kita, supaya dapat kita memberikan darjah itu kepada orang yang lebeh berkhidmat kepada negara. Sebab ini memberi malu kepada Kerajaan kita. Kita berbelanja beribu² ringgit tiap² tahun untuk membeli darjah² yang tinggi sa-umpama itu, tetapi mereka itu tidak gunakan. Saya harap dapat Kerajaan menasehatkan supaya di-pulangkan sahaja-lah. Demikian-lah, terima kaseh, Tuan Pengerusi.

Tuan Husein bin Sulaiman (Ulu Kelantan): Tuan Pengerusi, saya suka juga mengambil bahagian dalam Kepala 15, bersabit dengan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan atas Angkatan Belia Pelupor Negara. Saya suka juga menandatangani dan di-samping itu menguchapkan tahniah kepada Kementerian ini, kerana meng-anjorkan atau mengadakan Angkatan Belia Pelupor Negara yang mana saya rasa sunggoh² memberi faedah kepada belia² kita yang pada satu masa kelak akan memimpin negara kita. Dan dalam hal ini juga saya suka memberi chadangan supaya Angkatan Belia Pelupor Negara ini di-perbesarkan lagi dan di-peruntukkan wang lebeh banyak lagi untuk mengambil belia²—bukan sahaja belia², bahkan orang² muda yang telah berkhidmat kepada negara seperti orang² yang berkhidmat dalam Wataniah yang telah di-panggil dan berkhidmat sa-bagai askar kerahan (call-up). Kerana konfrantasi kita telah tamat, maka orang² ini akan di-berhentikan dan akan balek ka-kampung masing². Mereka² akan menderita nasib-nya, kerana tidak ada satu jaminan hidup, maka dengan itu saya mengshorkan-lah supaya Angkatan Belia ini di-buka sa-luas²-nya kepada mereka seperti itu, supaya dapat mereka itu mengambil peluang

sama mengikut pengajaran dan memberi jaminan hidup di-dalam Angkatan ini. Dan oleh itu tidak-lah sahaja Angkatan Belia tersebut menolong kapada belia yang belum kahwin, bahkan kapada belia² yang sudah kahwin, dan yang sudah berkhidmat kapada negara, di-beri juga peluang ini dalam Angkatan Belia Pelopor Negara.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir:

Tuan Pengerusi, wakil Yang Berhormat dari Bachok telah memberi beberapa pandangan, terutama sa-kali aluan²-nya kapada penubohan Pusat Kemajuan dan Pengajian Afro-Asia, tetapi kenapa-kah perkara ini dimasukkan dalam Jabatan Perdana Menteri. Suka-lah saya hendak menyatakan, sa-benar-nya ini bukan-lah satu pembangunan negara—pegawai² dalam negeri ini. Ini ada-lah satu pengajian dan pengkajian yang diambil bersama² dengan pegawai² kanan daripada negara² Afro-Asia. Sebab itu-lah, dari segi pentadbiran di-fikirkan lebeh elok dan lebeh tersusun di-masokkan di-bawah pengawasan Jabatan Perdana Menteri.

Perkara lampu di-Jalan Dato' Onn itu, bagitu juga-lah. Yang sa-benar-nya Jalan Dato' Onn ini ia-lah di-sekeliling Jabatan Perdana Menteri dan rumah kediaman Perdana Menteri. Jadi, sebab itu-lah dekat dengan Perdana Menteri dan terus masok di-bawah Jabatan Perdana Menteri.

Berkenaan dengan S. 21, Pechahan-kepala 46, ia-itu meminta laporan seminar dalam perkara demokrasi di-Asia Tenggara, perkara itu akan saya edarkan-lah kapada Kementerian itu untok mendapat perhatian.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Pengerusi, yang Berhormat Menteri Muda kita mengatakan bahawa perbelanjaan bagi lighting di-Jalan Dato' Onn itu, elok di-buat bagitu dari segi susunan pentadbiran kerana jalan itu dekat dengan Pejabat Perdana Menteri. Saya bersetuju dengan pendapat itu. Tetapi yang saya hendak tanya, ada-kah chara yang sa-macham itu sesuai dengan peratoran kewangan—in conformity.

Sebab, kalau saya ada kenyataan itu, kalau sa-kira-nya Auditor-General mengatakan itu tidak betul, maka saya akan berjumpa lagi dengan Menteri itu dalam Dewan ini. Betul-kah itu, in conformity?

Engku Muhsein bin Abdul Kadir:

Tuan Pengerusi, chara² di-keluarkan wang itu ada-lah di-binchangkan dengan Jabatan Khazanah dan lain² lagi. Maka, oleh kerana di-fikirkan ini boleh di-buat, sebab itu di-buat dengan chara bagini.

Tuan Pengerusi, wakil daripada Muar Utara membawa pandangan, terutama sa-kali dalam soal toast, pingat² Malaysia dan juga selipar sembahyang. Perkara² bagini ada-lah di-ambil perhatian. Tetapi, saya suka-lah hendak menyatakan, sa-bagai kita orang Islam, dalam perkara sembahyang ini, di-mana² pun asalkan tempat ta' najis memang boleh-lah kita sembahyang. Tinggal lagi, kita ini terikut² sangat dengan perkara² bida'ah yang kadang² boleh berlawanan dengan chara² Islam yang tulin dan jati.

Beliau juga bertanya berkenaan dengan Pelopor Negara ini, kenapa di-ambil laki² sahaja, tidak ada wanita. Jadi, suka-lah saya menyatakan, bagi permulaan ini kena-lah laki² sahaja yang belum kahwin, yang masch teruna, oleh sebab di-fikirkan ini satu langkah pertama. Dan sekarang ini ada lebeh kurang sa-banyak 200 peserta² daripada lapan buah negeri Malaysia Barat yang telah ada di-sini. Mereka ini di-beri pakaian dan makanan yang chukup. Sebab itu-lah, jika di-bawa wanita dengan tidak ada jagaan dalam satu kawasan bagitu, saya fikir lebeh banyak merbahaya-nya daripada faedah-nya bagi sementara ini.

Ahli Yang Berhormat daripada Lipis memberi pandangan, kenapa-kah motokar untok Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-beli dengan harga chuma \$25,000 sahaja. Sa-benar-nya ini ia-lah sa-buah daripada tiga buah motokar untok istana. Bukan-lah motokar yang nombor satu, tetapi ini sa-buah daripada tiga buah motokar. Dalam perkara ini, suka-lah juga saya hendak

menarek perhatian wakil daripada Batu yang berchakap kelmarin, kenapa-kah pula di-membazirkan wang \$25,000 untuk motokar Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong ini. Yang sa-benar-nya, motokar itu telah di-gunakan sa-lama lebeh kurang sembilan tahun. Jadi, di-dapati sa-lepas sembilan tahun itu tidak-lah boleh di-gunakan dengan sempurna lagi, sebab itu-lah di-tukarkan dengan sa-buah motokar yang lain. Memang-lah, sa-bagai Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, segala keistimewaan patut-lah di-beri. Dan saya menghargai tinggi-lah pandangan daripada wakil Lipis tadi.

Berkenaan dengan pandangan wakil daripada Kuala Trengganu Utara dan aluan²-nya dalam perkara tahniah Pusat Pengajian Asia dan Africa, sangat-lah di-hargai dan itu-lah saya minta Ahli² Yang Berhormat sentiasa memberi sokongan.

Tuan Abdul Razak bin Hussin: Tuan Pengerusi, untuk penjelasan, boleh-kah Yang Berhormat Menteri memberi ma'aluman kepada Dewan ini, berapa-lah harga kereta Duli Yang Maha Mulia Yang di-Pertuan Agong yang paling tinggi sa-kali di-antara tiga itu.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Ini, ia-lah kita membincangkan soal supplement. Jadi, yang berbangkit pada hari ini ia-lah motokar yang nombor tiga ini sahaja ta' berbangkit motokar yang pertama (*Ketawa*).

Berkenaan dengan pandangan daripada Ahli Kuala Trengganu Utara, dalam perkara nama² dalam daftar Pilihan Raya banyak yang hilang, ini boleh-lah saya bawa kepada Jabatan yang berkenaan. Oleh kerana saya sendiri sa-bagai wakil ra'ayat, banyak juga-lah mengalami perkara² bagini. Saya rasa ini ia-lah, ma'alum-lah, sa-bagai manusia biasa memang ada-lah yang tertinggal, yang tersilap, begitu bagini. Tetapi, saya perchaya-lah Jabatan ini sa-berapa daya upaya-nya sentiasa hendak memberi puas hati dan menjalankan kerja sa-boleh² untuk mendapatkan sa-banyak² nama yang

boleh dapat daripada ra'ayat² yang berhak di-daftarkan.

Wakil daripada Johor Bahru Barat meminta supaya Kerajaan mengambil balek bintang² yang di-beri kepada mereka² yang tidak mahu menggunakan title-nya. Saya tidak tahu-lah siapa yang ta' mahu menggunakan title ini. Tetapi, saya tahu agak manusia ini ada juga yang tawadhu. Jadi, kalau orang pakai dia ta' marah, tetapi dia sendiri hendak mengada² na' pakai itu, kadang² ma'alum-lah—dia itu segan. Jadi, saya rasa sa-belum daripada Duli Yang Maha Mulia mengurniakan satu bintang itu, memang di-beri pertanyaan dahulu—sanggup ta' sanggup menerima-nya. Kapada mereka yang sanggup sahaja-lah yang di-beri kurnian bintang itu.

Saya menguchapkan terima kaseh kepada wakil daripada Ulu Kelantan yang memberi pandangan yang sangat membena itu, dan saya berharap-lah pada masa akan datang juga Yang Berhormat ini sentiasa memberi sokongan yang membena kapada pehak Kementerian ini. Tuan Pengerusi, demikian-lah, saya usulkan.

Question put, and agreed to.

The sums of:

\$363,993 for Head S. 4,
906,600 for Head S. 7,
10 for Head S. 9,
34,000 for Head S. 11,
314,851 for Head S. 15, and
580,787 for Head S. 21

ordered to stand part of the Schedule.

House resumes.

Mr (Deputy) Speaker: Meshuarat ini di-tanggohkan sa-hingga pukul 4 petang ini.

Sitting suspended at 1 p.m.

Sitting resumed at 4.05 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1966) BILL

House immediately resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Speaker in the Chair)

SCHEDULE—

Head S. 13—

The Minister of Agriculture and Cooperatives (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Yang Berhormat Tuan Pengerusi, saya pohonkan peruntukan di-bawah Kepala S. 13 Pechahan-kepala 107A, berjumlah \$915,875 Pechahan-kepala 107B, \$30,000 Pechahan-kepala 108 \$44,990 dan Pechahan-kepala 109, \$69,990 berjumlah \$1,058,855.00 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Di-bawah Pechahan-kepala 107, ia itu perbelanjaan pentadbiran kepada Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan, jumlah ini ada-lah di-kehendaki untuk membayar gaji pegawai² dan juga perbelanjaan berulang dan perbelanjaan khas bagi Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan bagi tahun 1966. Tidak ada peruntukan telah di-masokkan di-dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 yang telah berkuat kuasa dalam bulan Oktober, 1965. Dengan sebab kesuntukan masa pada masa itu, peruntukan ini telah tidak di-masokkan ka-dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966.

Di-bawah Pechahan-kepala 107B, perbelanjaan di-kehendaki bagi Rancangan Makanan Sa-Dunia, maka jumlah wang sa-banyak \$30,000 adalah di-kehendaki untuk membayar yuran kepada Rancangan Makanan Sa-Dunia yang di-kelolakan oleh Pertubuhan Makanan dan Pertanian. Yuran ini ada-lah terbahagi kepada dua ia-itu pemberian wang tunai sa-banyak \$15,000 Malaysia, dan sa-jumlah \$15,000 lagi berupa pemberian Kelapa Sawit.

Di-bawah Pechahan-kepala 108, peruntukan di-kehendaki untuk menchetak bagi kali yang kedua-nya buku "Kelapa Sawit di-Malaya." Peruntukan yang telah di-beri dahulu ia-lah sa-banyak \$10, maka sekarang di-minta sa-banyak \$44,990 bagi menemui harga menchetak lima ribu naskhah buku "Oil Palm of Malaya" atau pun "Kelapa Sawit di-Malaya." Perbelanjaan sa-banyak ini dapat di-tutup kembali sa-telah buku² itu di-jual.

Di-bawah Pechahan-kepala 109, peruntukan sa-banyak \$67,990.00 ada-lah di-kehendaki untuk menchetak 1,500 naskhah buku "Economic Products of the Malay Peninsula.

Dalam tahun 1966 chuma \$10 telah di-untokkan dan sekarang kita telah mengetahui harga chetakan yang sa-benar maka dengan sebab itu-lah permintaan ini di-buat. Perbelanjaan ini dapat di-tutup kembali dengan menjual buku² ini dan kita dapat menjual buku ini dengan harga \$59 satu naskhah. Sakian-lah permintaan daripada Kementerian ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya mengambil kesempatan berchakap sedikit sahaja di-bawah Head S. 13, di-bawah Pechahan-kepala 107A—Perbelanjaan Pentadbiran kepada Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ia-itu FAMA.

Tuan Pengerusi, saya menyokong permintaan tambahan ini, tetapi saya minta keterangan yang jelas daripada Yang Berhormat Menteri kita ia-itu dalam keterangan-nya meminta wang ini kata-nya tidak di-masokkan ka-dalam Estimates tahun 1966 walau pun ada token vote kerana kesuntukan masa.

Tuan Pengerusi, di-dalam keterangan yang bertulis di-dalam Command Paper No. 26 ini kata-nya yang ta' di-masokkan itu ia-lah kerana FAMA ini baharu berjalan pada bulan Oktober tahun 1965—became operative. Ini, Tuan Pengerusi, berlainan dengan erti-nya masa suntok, dia sudah operative erti-nya berjalan, erti-nya sa-belum daripada masa itu sudah ada satu plan dan chita², maka mengapa-kah token vote pun tidak di-masokkan? Ini-lah menunjukkan bahawa FAMA ini di-buat sa-mata² sa-bagai perkara yang mendatang sahaja bukan sa-bagai satu plan yang betul² di-kaji—is not a study plan. Jadi ini-lah saya rasa dukachita chara² yang kita buat—ini pun merupakan satu grant on the spot juga daripada Kerajaan.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, di-bawah Pechahan-kepala 108 dan 109, saya sokong kuat permintaan wang

ini dengan syarat kalau-lah Menteri kita ini boleh memberi naskah² buku yang di-chetak ini kepada tiap² ahli Dewan kita ini walau pun mahal harga-nya, ada yang \$59 tetapi ini mustahak kepada ahli² Dewan ini mengetahui. Bagi pehak saya di-pehak Pembangkang ini tentu-lah tidak banyak ma'lumat yang dapat daripada apa yang berlaku di-dalam negara kita ini dan saya rasa jikalau buku ini tidak di-beri tentu-lah ta' dapat saya hendak menolong Kerajaan ini dalam memberi tegoran² yang membena.

Sa-lain daripada ini ahli² daripada Kerajaan sendiri pun barangkali banyak juga yang ta' tahu. Jadi ini menunjukkan bahawa Dewan kita ini bukan-lah hendak bagi ahli² kita ini bertambah bertanggung-jawab. Jadi saya minta buku² ini di-bagi kalau hendak dengan duit pun biar-lah sa-bulan \$5.00-kah, berapa-kah, yang di-kenakan supaya dapat kita study juga kerana di-dalam buku itu tentu-lah banyak silap² yang dapat di-tegor kalau berlaku sa-kali pun. Terima. kaseh.

Question put, and agreed to.

The sum of \$1,058,855 for Head S. 13 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 14—

Dr Lim Swee Aun: Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$101,230 under Head S. 14, Ministry of Commerce and Industry, stand part of the Schedule.

Sub-head 2, Administration: A sum of \$66,000 is required to meet rental charges from May to December, 1966 for the new premises of the Export Commodities Division and F.I.D.A. in the Straits Trading Building.

Sub-head 84, Contribution of Consumers' Association: A sum of \$10,000 is required to provide financial assistance to the Malaysia Consumers' Association which was formed to combat abnormal high prices of daily essential commodities by unscrupulous traders. The Consumers' Association requested financial assistance from the Government in order to carry out their activities, and the Cabinet has agreed to give a subvention in the initial stage.

Sub-head 89A, Partitioning of Office: A sum of \$10,000 is required to partition the office of the Export Commodities Division in the Straits Trading Building.

Sub-head 89B: Travelling and Hotel Expenses of Director Designate. A sum of \$7,670 is required to meet the travelling and hotel expenses of Mr E. H. Hauge, who visited Malaysia in early January this year on the invitation of the Government, to give him an opportunity to discuss with Government officials regarding the work of the Director of F.I.D.A. and the terms and conditions of the appointment if he decides to accept that.

Sub-head 89D: Contributions to F.I.D.A. for expenses: A sum of \$7,500 is required to meet the cost of partitioning the office to be occupied by F.I.D.A. also in the Straits Trading Building.

Sir, I beg to move.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, di-bawah Head S. 14 ia-itu Pentadbiran Pejabat, saya suka mengkaitkan sedikit agak di-luar sedikit daripada perkara ini tetapi bersangkutan paut dengan pentadbiran juga kalau

Mr Chairman: Kalau luar sedikit baik-lah ta' usah, kita suntok masa.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, sebab di-segi pentadbiran itu saya hendak minta tambah lagi, tidak chukup kerana ada lagi.

Mr Chairman: Kalau minta tambah ta' boleh, potong boleh (*Ketawa*).

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Kalau hendak potong sebab ta' chekap, boleh!

Mr Chairman: Potong boleh, boleh beri alasan.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, na' potong, kasehan, kerja ini betul (*Ketawa*).

Mr Chairman: Itu-lah (*Ketawa*).

Wan Abdul Kadir bin Ismail (Kuala Trengganu Utara): Tuan Pengerusi, saya suka hendak berchakap sedikit

di-bawah S. 14 Pechahan 84A tentang Pemberian kepada Persatuan Pengguna².

Dalam keadaan sekarang ini di-mana sa-bagai sa-orang consumer yang biasa kita dapati ada-lah harga² barang jualan runchit ini selalu kadang² naik 5 sen satu² barang, 10, 15 sen dan dalam mengatasi soal ini Persatuan Pengguna² ini memang-lah di-harapkan boleh memainkan peranan yang sangat mustahak tetapi boleh-kah kita mendapat suatu gambaran daripada Yang Berhormat Menteri sa-takat mana-kah jangkaan dan kejayaan yang akan dicapai oleh Persatuan Pengguna² ini dalam bentuk dan langkah yang ada sekarang ini? Kerana pada hemat saya sungguh pun Persatuan ini telah ada semenjak barangkali hampir sa-tahun atau sa-tahun lebeh, ini belum lagi kita rasa kesan-nya atau pun sumbangannya dalam soal menurunkan harga² atau menggesa orang² ramai supaya tidak membeli satu barang yang di-naikkan harga dengan tidak patut. Jadi dalam bentuk yang ada sekarang ini dalam Persatuan ini sa-takat mana-kah boleh di-jangka Persatuan ini akan dapat menchapai kejayaan kerana kita memang menaruh harapan yang besar supaya Persatuan itu dapat di-kembangkan, bukan di-kembangkan sahaja, tetapi di-kembangkan dengan memberi kesan yang besar dalam usaha menurunkan harga barang² runchit hari². Dan sa-takat mana-kah pehak Kementerian sanggup menerima anjoran² yang akan di-kemukakan oleh Persatuan ini dalam memerangi kenaikan harga barang², kerana jika diberi pun bantuan kepada Persatuan ini dan pehak Kementerian tidak begitu memberi perhatian yang berat kepada segala shor dan pandangan dan usaha dan desakan yang di-buat oleh Persatuan ini barangkali kita juga merasa tidak begitu puas hati.

Dr Lim Swee Ann: Mr Chairman, Sir, the Consumers' Association can play an important part in seeing that retailers do not exploit consumers, if all consumers, or the majority of consumers, will voluntarily join the Association. This is a voluntary organisation, not a compulsory one, and, although there had been hopes that

more and more branches would be formed in the States and in the districts, and even in the towns, unfortunately, the response from the consumers themselves have not been as we had hoped. However, the Malaysian Consumers' Association which has been formed with its headquarters in Kuala Lumpur has done considerable work in Kuala Lumpur. It has sent out teams of workers to make a survey of prices paid by consumers on certain essential commodities, and it has circulated a price list to its members, indicating what should be a fair price and what should not be a fair price. It is also giving, through literature issued regularly to its members, marketing tips on which shops sell at good fair prices and when to buy certain things. For example, it has advised consumers to buy chicken only in the afternoon and not in the morning, because there is a practice amongst chicken dealers to force-feed the chickens with sand and other materials so as to increase the weight of the chicken, so that if you buy in the afternoon with the digestion going on, there will be loss in weight—hence the consumer will get a fairer deal. I mean, tips like these have been useful, but as I said, the effect on the whole nation would not be very much unless all consumers, or the majority of the consumers, are prepared to form themselves into associations, not only at the State level or the national level but also at the district, town, and even the village level.

Question put, and agreed to.

The sum of \$101,230 for Head S. 14 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 19—

The Assistant Minister of Education (Enche' Lee Siok Yew): Tuan Yang di-Pertua, Tuan, saya mohon menandatangani supaya peruntukan tambahan sa-banyak \$229,280 yang di-minta oleh Kementerian Pelajaran di-bawah Anggaran Perbelanjaan Tambahan Perbelanjaan Biasa yang di-kemukakan sa-bagai Kepala S. 19 tahun 1966, menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Pechahan-kepala 16.—Maktab Pertanian Serdang—\$176,000. Pechahan-kepala 24—Penyelidikan Penuntut² di-Luar Negeri \$53,280. Pechahan-kepala 28—Pemberian kepada Rancangan bagi tempat tambahan penuntut² Commonwealth di-Oxford, \$10.

Tuan, sebab² Kementerian membuat permintaan peruntukan tambahan yang melebihi peruntukan yang telah pun di-beri di-dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 ada di-nyatakan di-dalam kertas Bil. 26 tahun 1966.

Ahli² Yang Berhormat tentu maseh ingat lagi ia-itu di-dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 sa-jumlah \$720,000 telah di-untukkan bagi Maktab Pertanian Serdang. Wang sa-banyak ini sekarang di-dapati tidak menchukupi oleh sebab menurut dasar Kerajaan, bilangan penuntut² yang masok Maktab itu telah lebeh daripada berganda pada tahun ini, jika di-bandingkan dengan anggaran bagi tahun 1965. Pada masa Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 di-sediakan pada tahun 1965 dahulu tidak-lah dapat di-anggarkan berapa banyak wang tambahan yang di-kehendaki oleh perbelanjaan yang bertambah itu. Dengan peruntukan tambahan sa-banyak \$176,000 yang di-minta sekarang, maka jumlah peruntukan bagi maktab itu bagi tahun 1966 ia-lah \$896,000.

Berhubung dengan Pechahan-kepala 24 wang tambahan sa-banyak \$53,280 ada-lah di-kehendaki untuk menjadikan jumlah peruntukan di-bawah Asrama British Council di-London dan Edinburgh dengan sa-banyak \$82,818 oleh kerana pada tiap² tahun ada-lah di-desak kepada perbelanjaan pembenaan asrama² itu. Pada tahun yang lalu, tidak-lah dapat di-anggar, pada tahun 1965 itu, berapa banyak pencharuman-nya bagi tahun 1966 dan bagi sa-bahagian daripada tunggakan² itu ia-itu \$25,508 ada-lah merupakan bahagian negeri² Sarawak dan Sabah bagi tahun 1964-1965 dan ini tidak dapat di-ketahui oleh Kementerian Pelajaran sa-hingga awal tahun ini.

Pechahan-kepala 28 yang baharu yang merupakan charum Kerajaan kapada satu rancangan bagi perunto-

kan tempat² tambahan untok penuntut² Commonwealth di-Oxford ada-lah satu butir baharu dan wang sa-banyak \$858 ada-lah di-kehendaki bagi butiran itu. Daripada jumlah ini \$858 telah pun di-dapati dengan syarat pindahan peruntukan daripada Pechahan-kepala 23.

Biasiswa² Negeri:

Hanya wang tambahan sa-banyak \$10 sahaja di-kehendaki untok anggaran perbelanjaan tambahan itu. Rancangan ini sendiri ada-lah untok menjadikan bangunan di-Oxford sa-bagai asrama untok menempatkan penuntut² Commonwealth yang belajar di-Oxford. Beberapa buah negeri yang mempunyai penuntut² di-Oxford ada-lah juga mengambil bahagian di-dalam rancangan ini. Malaysia ada-lah mempunyai sa-banyak 35 penuntut di-Oxford dan telah pun memutuskan untok memberi sumbangan sa-banyak £100 lebeh kurang \$858. Ini ada-lah merupakan hanya sa-bahagian kechil sahaja daripada jumlah perbelanjaan rancangan itu yang telah di-anggarkan sa-banyak £40,000 atau sa-banyak \$257,000. Tuan, saya pohon menchadangkan.

Question put, and agreed to.

The sum of \$229,290 for Head S. 19 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 23, S. 24, S. 26 and S. 30—

Dr Ng Kam Poh: Mr Chairman, Sir, with your kind permission, I would like to take Heads S. 23, 24, 26 and 30 at the same time and I beg to move that the following sums be approved:

Head S. 23	\$ 184,317
Head S. 24	4,367,625
Head S. 26	5,220
Head S. 30	12,344

Under Head S. 23—Treasury, nine sub-heads are involved, viz. Sub-heads 2, 5, 7, 9, 21A, 21B, 21C, 21D and 23. Sub-head 2—Administration, requires an additional sum of \$43,761 to meet rental charges from May to December 1966 for the new premises of the Stores and Contracts Division of the

Treasury at the Straits Trading Building, Kuala Lumpur. Sub-head 5—Maintenance of Accounting Machines, requires an additional sum of \$5,120 for the maintenance of accounting machines in the Accountant-General's Office. This amount is required for the overhaul of the accounting machines to avoid frequent breakdown through long usage. Sub-head 7—Maintenance and Repair of Air-Conditioning Plant, requires an additional sum of \$1,050. The allocation was found insufficient to pay the service and repairs charges on the air-conditioning units in the Accountant-General's Office. Sub-head 9—Printing and Stationery, requires an additional sum of \$14,500 to meet the cost of printing forms and stationery consequent upon the rapid mechanisation of accounting procedures in the Accountant-General's Office thereby necessitating a corresponding increase in the use of stationery and forms, especially for centralised payment of salaries and pensions. Sub-head 21A—Partitioning of Office, requires a sum of \$11,500 to meet the cost of partitioning of the offices of the Organisation and Methods, the Insurance and also the Stores and Contracts Division of the Treasury, in the Straits Trading Building. The offices mentioned are moved to the Straits Trading Building in view of the shortage of office space in the Selangor State Secretariat Building which houses the main Treasury Office. Sub-head 21B,—Motorcar/Van, requires a sum of \$19,562 for the purchase of an official car for the Minister of Finance and an office van to replace the existing vehicle which is beyond economical repair. Sub-head 21C,—Modification of sensitronic machines, requires a sum of \$17,634. The existing 3 machines require modification to cope with the accounting work in the Accountant-General's Office, and to achieve more detailed information in the Accounts Section. Sub-head 21D—Purchase of an additional sensitronic machine, requires a sum of \$65,000 for the purchase of a new sensitronic machine to cope with the increased work load and to take over from the ordinary accounting machines certain subsidiary accounts. Sub-head 23—Purchase of

Office Machines for Departments in Sarawak and Sabah, requires an additional sum of \$6,200 for the purchase of office equipment for the Education Department in Jesselton, Sabah.

The next Head is Head S. 24—Treasury General Services and nine sub-heads are involved. Sub-head 3—Compensation arising from claims made on Government, requires an additional sum of \$40,000 to meet claims made on the Government since the original provision of \$60,000 has proved to be inadequate. The amount could not be estimated accurately because it depends on the number of claims submitted and approved. Sub-head 32—Secret Service, requires an additional sum of \$4,000,000 to supplement the existing vote of \$3.6 million to cover expenditure till the end of 1966. The additional amount is in view of security needs. Sub-head 32B—Death and disablement benefits for Ministers, Assistant Ministers, Members of Parliament and Parliamentary Secretaries, requires an amount of \$60,010 to make payment to the dependants of a Member of Parliament who died in a car accident recently as provided for under the relevant Act for the payment of compensation in the event of death or injury suffered by Ministers, Assistant Ministers, Members of Parliament and Parliamentary Secretaries as a result of accidents. Sub-head 32C—Consultative Group on Aid to Malaysia—Expenses of Delegation, requires an amount of \$7,945 to meet the expenses of the Delegation led by the Minister of Finance in May, 1966 to European countries in the Consultative Group on Aid to Malaysia. Sub-head 32D—Government Entertainment Expenses, requires an amount of \$25,000 to pay for entertainment expenses incurred by Ministries other than the Prime Minister's Department, Ministry of Defence and Ministry of National and Rural Development. Originally, expenditure of this nature was met from the Hospitality Fund controlled by the Prime Minister's Department but in order to facilitate better control the vote now comes under the Treasury. Sub-head 39—Expenses for the Consultative Group on Aid for Malaysia

Plan, requires an amount of \$20,000 to meet the local expenses of the World Bank experts who visited Malaysia in connection with the proposal to secure financial aid for the Malaysian Plan. Sub-head 40—Tin Buffer Stock Expenses, requires an amount of \$18,037 to meet the accounting expenses of the Third Tin Buffer Stock for the year 1966. This amount is recoverable from the Third Tin Buffer Stock. Sub-head 41—Compensation for fire-crackers surrendered to Government, requires an amount of \$101,390 to pay compensation in respect of fire-crackers surrendered in Sarawak before Malaysia Day to the State Government under the Sarawak Preservation of Public Security Regulations, 1962. The compensation became a Federal liability after Malaysia Day and hence the payment by the Federal Government. Sub-head 42—Reimbursement of Cost of Federal Services rendered by the Director of Audit, Singapore, requires a sum of \$55,243 to reimburse the Singapore Government for the cost of services rendered by the Director of Audit, Singapore, on behalf of the Auditor-General, Malaysia, for auditing Federal accounts in Singapore when Singapore was part of Malaysia.

I now come to Head S. 26 and only one Sub-head is involved. Sub-head 29—Payment to International Customs Co-operation Council, requires a sum of \$5,220 as Malaysia's contribution towards the International Customs Council for the year 1966.

Finally, under Head S. 30, 4 Sub-heads are involved. Sub-head 2—Administration, requires an additional sum of \$3,240 for the Inland Revenue Department, Sarawak. Due to the discontinuance of franking privileges on letters sent by air-mail, all outward mail must have postage stamps with effect from 1st January, 1966. The Department has also to pay for postage on inward mail from taxpayers as they are not required to pay postage on sending letters and returns pertaining to tax matters. This expenditure has not been foreseen for 1966, and as such, it is now required to meet expenses for the current year. Sub-

head 12—Office Furniture and Equipment, requires an additional amount of \$6,468 to meet purchases of essential items of office furniture and equipment for the Inland Revenue Department, Sarawak. This arises from the increase in the number of staff to cope with the extra work as a result of the introduction of new taxes and changes in tax legislation. Sub-head 12A—Franking Machine for the Inland Revenue Department, Sarawak, requires a sum of \$1,318 to meet the cost of franking machine for the office of the Inland Revenue Department in Sarawak. This is required because of the discontinuance of franking privileges on outward mail sent by air. Sub-head 16—Franking Machine for the Inland Revenue Department, Sabah, requires a sum of \$1,318 to meet the purchase of a Franking Machine for the Office of Inland Revenue Department in Sabah, as in the case of Sarawak.

Sir, I beg to move.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Pengerusi, saya tidak faham apa-kah yang di-maksudkan di-dalam Head S. 24, Sub-head 3—Pampasan kerana Tuntutan yang di-buat kepada Kerajaan, sa-banyak \$40,000. Pampasan ini kerana apa-kah yang di-bayar itu Menteri kita tidak sebut pun, dia kata orang claim sahaja dia hendak bayar. Apa-kah benda² yang mereka itu tuntutan patut-lah di-terangkan, sama ada kita hendak membenarkan \$40,000 ini atau tidak dapat-lah kita memberi fikiran.

Yang kedua, di-bawah Head S. 24, Sub-head 41, Pampasan kerana penyerahan merchn² kepada Kerajaan sa-banyak \$101,390. Tuan Pengerusi, saya minta Kerajaan potong $\frac{1}{2}$ yang ini, kerana kalau sa-kira-nya merchn² ini di-ambil dengan kuat-kuasa undang², saya rasa compensation itu tidak-lah patut banyak sampai begitu. Kalau sa-kira-nya perkara ini tidak di-buat menurut undang², maka saya rasa tidak ada satu sebab pun Kerajaan hendak berbuat demikian, jadi masalah merchn ini sudah memakan beratus ribu. Jadi, saya tidak nampak mengapa-kah merchn ini mesti di-bayar compensation sampai begitu banyak.

Sa-patut-nya kalau kita nampak merchun² ini merbahaya tidak patut-lah kita membenarkan merchun² itu di-buat mengikut size²-nya yang besar, merchun kecil itu kita fikir tidak merbahaya, tidak apa. Jadi, dengan bagini nasib baik-lah Kerajaan kita ini bermurah hati membayar compensation walau dia berhak menyuroh orang itu menyerahkan merchun itu, tetapi kalau kita tidak membayar pula, ini bererti kita sudah interfere kebebasan dan hak ra'ayat kita sendiri. Jadi, saya rasa perkara ini boleh di-selesaikan dengan undang² pada kali yang lain, dan pada kali ini saya minta kalau hendak bayar pun sa-takat \$100,000—yang baki-nya itu kita potong.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, if I can quote the item number in the Command Paper, I think, it would be easier for the Honourable Assistant Minister of Finance to follow me. Under Head S. 23, item 47, it is stated that the sum of \$43,761 is required to meet rental charges from May to December, 1966, for the new premises of the Stores and Contract Division of the Treasury at the Straits Trading Building, Kuala Lumpur. Mr Chairman, Sir, this sum of money of \$43,000 plus for the period of seven months works very nearly to \$5,480 per month. Can the Honourable Assistant Minister of Finance tell us what is the cost of hiring that building in terms of cost per square foot? It would be very revealing if the Honourable Assistant Minister of Finance can quote it, as it would show whether the Treasury itself is careful of the taxpayers money.

Mr Chairman, Sir, under the same item, the sum of \$5,000 is required for the cost of partitioning the office building, and on the next page (item No. 49) again, the sum of \$6,500 is required, in this instance, to meet the cost of partitioning the office occupied by the Organisation and Methods and Insurance Divisions of the Treasury in the Straits Trading Building. Now, Mr Chairman, Sir, both these offices are in the same building, although they are different Divisions, and the cost of partitioning comes up to \$11,500. Can the Honourable Assistant

Minister of Finance tell us if there is any justification for this expenditure, in view of the fact, I am told, that the Ministry of Foreign Affairs, has already shifted from that building, presumably leaving quite a good deal of office space vacant for whatever purposes the Treasury might find use for that vacant space? If the space vacated by the Ministry of Foreign Affairs could usefully be used by these two Divisions of the Treasury, then I say there is wanton waste—I hope the Honourable Assistant Minister of Finance does not jump the gun and say that, I assume. I say, if this can be usefully used by these two Divisions of the Treasury, then I say there is wanton waste of public funds.

Now, Mr Chairman, Sir, I would like to have a more detailed explanation, if it is possible, in regard to the particular item on Secret Service. Provision in the Estimates is for \$3.6 million. Now we are asked to provide \$4 million. Now, Mr Chairman, Sir, I do know that Secret Service votes in this country, as in other countries, are legitimately built into all sorts of votes to be-fuddle the ordinary M.P. or the man-in-the-street and any potential enemy. But, in the past, we have had the explanation given that these votes are to pay out rewards for information received. Now, I would be very grateful for further clarification on this point.

Mr Chairman, Sir, under item No. 55 of this Command Paper, there is an expenditure of \$60,010 shown as compensation as a result of the death of a Member of Parliament who died in a car accident. Mr Chairman, Sir, I want to make it quite clear that I do support this compensation and, if I am asking any question, it is only merely on a point of principle. If I remember rightly, when this House approved of this piece of legislation, nowhere in the legislation did it state that we could make back payments. In the case of pensions for the Prime Minister, I remember rightly that it was stated clearly that service before and service after the passage of that Bill would count towards the pensions—I stand corrected. But I think

I am correct in saying that this particular piece of legislation, under which this payment is made, did not say that back payments could be made. If I am correct—and here I stand corrected—if indeed I am correct, then I think that it is wrong in principle to make this payment under this Act. The Government could very well achieve the same purpose by making an *ex-gratia* payment. I would like to have clarification from the Honourable Assistant Minister of Finance, because making payments before the effective date of any piece of legislation is a very dangerous thing. Perhaps, the Treasury may not know. There are a whole heap of civil servants sitting behind the Ministerial Bench—presumably some of them represent trade unions—and one point of issue at every trade union dispute, whenever they come to an agreement, is the effective date of implementation of the new Wage Agreement, and I believe the Government's stand is that the effective date should be the first day of the following month following the date of the agreement reached. Again, if I am correct, in effect we are backdating this payment.

Mr Chairman, Sir, I notice elsewhere there are lots of other payments made. Here I wish to say, Mr Chairman, Sir, coming back to item 54 (Head S. 24, Sub-head 32) that if in fact, the sum of \$3.6 million is also part of the reward, tips, for informers against smuggling. I wish to associate myself, Mr Chairman, Sir, with the expressions made by both the Members for Bagan and for Penang Utara, regarding the wild attack made on the Member for Bagan in the course of his parliamentary duties. I have personally extended to him my personal sympathies, and I think we on this side of this House—and I think all of us in this House, irrespective of party affiliations—should condemn this wild attack on a Member of Parliament, because he was trying to perform his parliamentary duties, and I am glad for the assurance from the Honourable Minister of Home Affairs that this dastardly attack is a grim reminder that the secret societies in this country are still active

and that we all should do our bit; obviously of course we cannot stamp out such social evil, but we can try and minimise its effect. Thank you.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin:

Dato' Pengerusi, saya hendak menyoal sadikit sahaja pada petang ini dalam Kepala 24, Pechahan-kepala 32B.

Dato' Pengerusi, saya tidak menentang banyak wang yang di-kehendaki dalam Pechahan-kepala 32 itu, saya menyokong kalau sa-berapa banyak pun di-kehendaki. Hanya yang menjadi tanda tanya pada saya, Tuan Pengerusi, mengapa tanggong-jawab ini tidak di-serahkan kepada Jabatan Keselamatan Dalam Negeri? Mengapa Treasury yang mesti membuat peruntokan dalam Jabatan ini? Apa salah kalau pada masa yang ka-hadapan umpama-nya, atau pada masa ini, kita serahkan sahaja peruntokan empat million itu ka-dalam Kementerian Dalam Negeri. Kerana kita tahu perkhidmatan rahsia ini satu perkhidmatan sangat mustahak bagi menchungkil masalaah² yang terselit, yang kita tidak tahu perkara itu memberi kesan yang besar kepada keadaan negeri kita.

Jadi soal-nya sekarang ini, Tuan Pengerusi, mengapa Treasury hendak mengambil hak ini? Kita tahu Treasury ia-lah penyimpan amanah kita, patut hak ini di-beri kepada Kementerian Keselamatan Dalam Negeri. Ini perkara yang saya minta mendapat penerangan daripada Menteri Yang Berhormat. Saya tidak menentang masalaah banyak duit yang telah di-untokkan, saya menyokong kalau sakra peruntokan itu di-lebuhkan lagi, dalam Pechahan-kepala 32.

Yang kedua, Tuan Pengerusi, saya mengambil peluang—Pechahan-kepala 32B ia-itu permintaan \$60,000 bagi ganjaran kerana kematian, kechachatan anggota untok Menteri², Menteri² Muda, Ahli² Parlimen, Setia-usaha² Parlimen. Jadi di-sini Dato' Pengerusi, saya suka hendak membawa pandangan saya yang lama, ada-lah permintaan ini jangan saya tidak silap, saya menyuarakan dalam Dewan ini

dalam tahun 1963 dengan sebab kematian Allah Yarham Yang Berhormat Enche' Sulong bin Md. Ali. Jadi pada masa itu Allah Yarham Yang Berhormat Enche' Zulkiflee Mohammad maseh hidup dan telah menyokong peruntukan permohonan ini kepada yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri. Dan Tunku Perdana Menteri sudah bersetuju supaya peruntukan bantuan sagu hati di-beri kepada Ahli Yang Berhormat sebagaimana yang sudah kemukakan. Jadi pada hari ini, Tuan Pengerusi, saya maseh menghargai tindakan yang di-buat oleh Yang Teramat Mulia Tunku memberi sagu hati kepada ahli² yang chachat dan kematian oleh sebab kemalangan dan sa-tengah daripada Ahli Dewan telah pun mendapat habuan ini.

Perkara yang saya bangkitkan, Tuan Pengerusi, pada petang ini masaalahnya ia-lah masaalah lama, asal mula terbit permohonan ini di-buat. Jadi pada masa itu Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri kita mengaku, bersetuju perkara itu akan di-timbangan dan menerima pada dasar, pandangan dan chadangan yang saya kemukakan dalam Dewan ini. Jadi hari ini, Tuan Pengerusi, bayaran ini di-bayar kepada ahli² yang telah meninggal sa-lepas perkara itu berlaku. Perkara itu di-kemukakan termasuklah sagu hati yang di-beri kepada Allah Yarham Zulkiflee Mohammad. Jadi perkara yang saya hendak bangkitkan sa-kali lagi kepada Menteri Yang Berhormat ini supaya mengingati atau kalau boleh membuka balek sa-mula pengakuan ini bagi di-kemukakan kepada Yang Teramat Mulia Tunku satu rayuan yang saya buat dalam Dewan ini kerana Allah Yarham Enche' Sulong Ali itu.

Jadi yang kedua, yang akhir sa-kali, Tuan Pengerusi, Pechahan-kepala 41, Pampasan kerana penyerahan merchun² kepada Kerajaan. Kita tahu merchun ini di-ambil, di-rampas ia-lah kerana undang² dharurat berlaku. Tidak ada merchun atau tidak boleh di-pasang merchun kechuali hari² tertentu. Undang² sudah kita buat, kemudian bila sekarang ini kita rampas barang itu, kita bayar balek. Undang² yang

kita buat merampas merchun dan Kerajaan bayar balek ganti rugi. Jadi kalau keadaan bagini kita buat satu undang² tegas yang kita buat, kerana kasehan, murah hati kita, kita bayar balek. Saya fikir ini akhir-nya mendatangkan susah pada kita. Saya menyokong wang itu jangan di-bayar. Barang siapa yang melanggar undang² dia pasti menerima perubahan undang². Jadi sekarang ini kalau saya salah faham, saya minta Menteri Yang Berhormat ini boleh membetulkan saya. Tetapi kalau penerangan yang di-beri baru sa-bentar tadi saya menganggap bahawa sa-nya kita telah mengikut undang², barang siapa yang melanggar undang² itu tidak-lah patut kita membayar balek sa-bagai mengganti kerugian orang itu.

Tuan Ahmad bin Arshad: Tuan Pengerusi, saya berchakap sadikit sahaja dalam Head 23, Perbendaharaan, Pechahan-kepala 9, ia-itu Perchetakan dan Alat-tulis yang meminta wang sa-banyak \$14,500 ini. Saya minta Kementerian ini memerhatikan borang² yang hendak di-keluarkan, yang hendak di-chetak itu, sa-boleh²nya keluarlah dalam bahasa kebangsaan, kalau tidak, bahasa kebangsaan dan bahasa Inggeris. Ini, akan menghapuskan sungatan ra'ayat yang menerima borang² daripada Kerajaan Pusat kata-nya, pada masa ini banyak lagi menggunakan bahasa Inggeris sahaja. Itu sahaja, Dato' Pengerusi, terima kaseh.

Dr Ng Kam Poh: Mr Chairman, Sir, in reply to the Honourable Member for Bachok and also the Honourable Member for Lipis, who spoke about the amount of money paid by way of compensation for firecrackers under Head 24, Sub-head 41, there is an explanation in the Command Paper as to why a sum of \$101,390 was paid to the Sarawak Government. Under the Sarawak Preservation of Public Security Regulations, 1962, the Sarawak Government before Malaysia Day had taken over the firecrackers and had paid compensation to the merchants concerned. After Malaysia Day the liability belongs to the Central Government, and so we have to pay back to the Sarawak State Government that

amount of money. The move was made by the Sarawak State Government. However, we did receive some revenue when the firecrackers were disposed of. If Honourable Members would wish to look into it, there is an explanation here that when the firecrackers were disposed of we received back \$38,500. Of course, the revenue received is not commensurate with what is paid. However, this is something the Central Government must abide by, and we have to pay liabilities where it concerns the state Government, since the Central Government has taken over control of this matter from the State Government.

Next I would like to reply to the point concerning the claims on the Central Government. The additional provision of \$40,000 is for minor items concerning accidents and out of court claims and various other matters which have been brought up to the Treasury for payment.

Now, we come to the Honourable Member from Batu who has asked why we have paid so much—the sum of \$43,761—for additional premises for the Stores and Contracts Division as well as for the Organisation and Methods Division in the Straits Trading Building. Mr Chairman, Sir, he says that if we are taking over the offices of the Ministry of Foreign Affairs, then it should be a waste of public funds to lease out this portion of the building. Mr Chairman, Sir, we intend to take over present offices of the Ministry of Foreign Affairs when they became vacant. However, if he has time to come to the Treasury, he would have noticed the people working in the Treasury are working in cubicles—actually cubicles—and as a doctor he should know it is a health hazard.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I regret that the Honourable Assistant Minister of Finance always wants to take the wrong end of the stick where I am concerned. I merely stated that there is vacant space. If there is vacant space and if this can be gainfully used, then I say it is a wanton waste. If the space can be used for

other purposes by the Treasury, obviously there is no wanton waste. But he wants to impute that I am saying that there is wanton waste. I think he should listen a little more carefully when I speak, Mr Chairman, Sir.

Dr Ng Kam Poh: Mr Chairman, Sir, I hope the Honourable Member from Batu will be more polite in future. He asked for a point of clarification. I have not given way, but he has spoken. (*Interruption*).

Mr Chairman, Sir, as I say, there is not enough space in the Ministry of Foreign Affairs to house the whole Treasury, including the Contract and Stores as well as the Organisation and Methods Divisions. That is why we have leased out the space in the Straits Trading Building, and if the Honourable Member thinks that the price per square foot is expensive

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, may we know the price per square foot?

Dr Ng Kam Poh: Sir, he knows as well as I do that it is quite a difficult job accounting for this question of \$43,761. Perhaps, his mathematics is better than mine. Let him calculate and let me know.

Dr Tan Chee Khoon: I am not trying to be tendentious. I believe the Treasury boys are behind the Minister. If they know the exact areas they can easily tell us what is the cost to the Treasury per square foot. That is a legitimate question I am asking, because the ra'ayat, I am sure, want to know how much the Treasury is paying for per square foot and how much any other Government Department is paying per square foot by way of rental.

Dr Ng Kam Poh: Mr Chairman, Sir, since this entails detailed calculations he can very well ask this during Oral Question and it can be answered, why do you ask me at this time to calculate for you? If you are such an expert, you calculate for me. (*Laughter*).

Concerning the provision of \$4 million for the Secret Service, Mr

Chairman, Sir, the very fact that it cannot be broken down into various sub-heads is the reason why we call it "Secret Service"—that is in reply to the Honourable Member from Lipis. The \$4,000,000 is required not only, as Honourable Member from Batu has stated, as tips to various informers but also in payment of rewards to anybody who has given information—it is as a sort of reward given after the seizure of various goods and auctioning of goods. There is a certain percentage that we pay in return for this form of information.

Coming back to the question posed by the Honourable Member from Lipis—he has pleaded for Enche' Zulkifli whose accident was prior to the relevant Act coming into force—I think the Cabinet has approved an *ex-gratia* payment for Enche' Zulkifli, and this does not arise in this case.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin: Saya minta timbangan bayaran sagu hati, kalau boleh, kapada Allahyarham Yang Berhormat Enche' Sulong bin Mohd. Ali.

Dr Ng Kam Poh: Compensation has been paid. I am sure that the Cabinet has made an *ex-gratia* payment of \$8,000 to Enche' Sulong. It was announced by Prime Minister himself in this House of Parliament.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin: Sa-bagaimana yang di-chakapkan oleh Menteri Muda, saya berterima kaseh. Kalau tidak, saya akan siasat sa-mula.

Dr Ng Kam Poh: Itu yang betul (*Ketawa*).

Mr Chairman: Perchakapan Menteri tentu-lah benar. Tinggal lagi, Ahli Yang Berhormat itu patut tahu dahulu benda² ini, baharu di-soal.

Tuan Abdul Razak bin Haji Hussin: Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, saya menjawab. Saya tidak-lah hendak menafikan pandangan Tuan Pengerusi, tetapi masa saya datang, saya ta' tahu lagi. Tetapi, sa-lepas saya di-Kuala Lumpur ini, kalau dia bayar, saya minta ma'af. Itu ta' ada-lah dalam pengetahuan saya. Terima kaseh.

Dr Ng Kam Poh: Now, Sir, the last question is concerning the Member of Parliament who died recently and the Honourable Member for Batu has said that this is a back payment. This is not a back payment. He was here when we debated this issue. The deceased Honourable Member for Bruas was here when we debated this issue; when we gazetted this payment, he was still alive. This is not a back payment.

Dr Tan Chee Khoon: I stand corrected. I was thinking that this payment was for the late Enche' Zulkifli. I did not know that it was for the former Member for Bruas. As I said, I stand corrected if I am wrong.

Dr Ng Kam Poh: I hope the Honourable Member for Batu will not ask many questions like that in future, because I get a bit confused, as he thinks of something and I think of something else. (*Laughter*). We do not see eye to eye.

Dr Tan Chee Khoon: We do not speak in the same wave length.

Dr Ng Kam Poh: His wave length is slightly different, and obviously his wave length is slightly smaller. Thank you, Mr Chairman, Sir. I hope I have answered all questions.

Question put, and agreed to.

The sum of \$184,327 for Head S. 23, the sum of \$4,367,625 for Head S. 24, the sum of \$5,220 for Head S. 26, and the sum of \$12,344 for Head S. 30 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 32—

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan (Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman): Dato' Pengerusi, saya mohon menchadangkan supaya peruntukan tambahan sa-banyak \$4,144,742 yang di-minta oleh Kementerian Kesihatan di-bawah anggaran perbelanjaan tambahan pertama di-kemukakan sa-bagai Kepala S. 32 menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Wang tambahan sa-banyak \$22,491 yang di-kehendaki di-bawah Pechahan-kepala 2—(9) itu ia-lah unok mem-bayar sewa rumah unok pejabat Ketua Pegawai Perubatan dan Kesihatan

Selangor di-Federal Auto Company Limited, Jalan Campbell, Kuala Lumpur mulai daripada 1 haribulan Jun, kapada 31 haribulan Disember tahun 1966. Pejabat Ketua Pegawai Perubatan dan Kesihatan di-bangunan Sulaiman oleh kerana tempat yang di-duduki oleh pejabat ini di-kehendaki bagi kegunaan Pejabat Hasil Dalam Negeri untuk menempatkan electric computer, maka ada-lah mustahak di-chari tempat yang lain untuk pejabat ini.

Di-bawah Pechahan-kepala 72, Setor Dzarurat Simpanan, satu peruntokan sa-banyak \$5,700,000, telah pun di-buat oleh Supplementary Supply tahun 1965 bagi membayar setor perubatan yang mustahak untuk kegunaan merawat orang² yang chedera jika peperangan berlaku; daripada wang ini sa-banyak \$1,577,749 telah di-perbelanjakan meninggalkan baki \$4,122,251. Wang tambahan ini ia-lah di-kehendaki di-bawah Pechahan-kepala 72, untuk membayar bill² barang yang telah di-pesan dalam tahun 1965 dan di-terima pada tahun 1966. Oleh sebab² yang telah saya sebutkan tadi, saya mengshorkan tambahan sa-banyak \$4,144,742 yang di-kehendaki itu di-terima masuk dalam Jadual.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya suka hendak bertanya Kerajaan ia-itu yang di-minta tambahan wang \$4,144,742. Jadi, untuk perubatan menchegeh atau pun perubatan di-waktu² yang di-fikirkan bahaya dalam perang ia-itu facilities in the event of war. Jadi, saya hendak tahu yang empat million ini di-bayar untuk apa-kah, yang berlaku yang banyak, berapa ratus orang mati, berapa ubat, sebab saya tahu kita ini ta' berperang, tolong cheritakan benda² itu.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Ahli Yang Berhormat, kalau membuka Command Paper 26 tahun 1966 muka 25, di-situ ada keterangan yang lengkap. Sa-benar-nya \$5,700,000 ini telah pun di-buat dalam Supplementary tahun 1965, telah pun di-luluskan tetapi kita hanya belanja \$1.5 juta sahaja. Dan wang itu kita beli ubat² untuk simpanan di-dalam setor; sa-kira-nya berlaku peperangan, maka boleh-lah

kita gunakan ubat² dan lain² yang kita beli yang ada dalam simpanan setor di-Petaling Jaya itu.

Question put, and agreed to.

The sum of \$4,144,742 for Head S. 32 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 33, S. 34, S. 35, S. 36, S. 37, S. 38 and S. 39—

Tun Dr Ismail: Mr Chairman, Sir, with your permission I would like to take the following Heads together at the same time, as they are all in respect of my Ministry and Departments within the portfolio of my Ministry:

Head S. 33, Ministry of Home Affairs	\$ 980,000
Head S. 34, Royal Malaysia Police	1,189,710
Head S. 35, Immigration	350,690
Head S. 36, Prisons	168,000
Head S. 37, Printing	60,000
Head S. 38, Registrar of Societies	10,770
Head S. 39, Commissioner of National Registration	1,006,877
Total	<u>\$3,766,047</u>

Honourable Members will recall that in moving the estimates of my Ministry at the Budget Meeting of this House in December last year, I mentioned that the financial provisions sought for the various heads were the barest minimum required and that should circumstances change, necessitating additional funds to be provided, I would have no alternative but to seek approval of this House for supplementary funds required. The various sums not sought are no more than the barest minimum of funds required to run the service as a result of the passing of new laws, such as the Societies Act of 1966 and the National Land Code, necessitating printing of new forms and the various other developments such as the immigration control at Johore Bahru Causeway which has to be imposed in the national interests and also the withdrawal of the Federal Reserve Unit from Singapore, necessitating the construction of some temporary quarters. These are but some of the new

developments which could not have been foreseen last year before the 1966 estimates went into print.

The reasons for the supplementary provision required in each case are explained in Appendix "A" to Treasury Memorandum No. 26 of 1966 and I, therefore, do not propose to take up more time of this House to explain further. However, if any Honourable Member wishes to obtain further clarification on any of those items for which supplementary provision is sought, I shall be pleased to provide it.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I wish to touch on Head S. 33, new Sub-head 45A. When I commented on this in my speech yesterday, unfortunately the Honourable Minister of Home Affairs was not present. I was not here in any case when he commented on my speech, but if what the press reported is true, then the Honourable Minister is reported to have stated that I gloated over this unfortunate incident. Mr Chairman, Sir, I did not, when I made my speech, rub my hands in glee over this unfortunate incident. I want to make it clear, Sir, that I did not gloat over it, and indeed I am as sorry, as the Minister of Home Affairs over this unfortunate incident. In fact, anyone who has made the supreme sacrifice for his country deserves the sympathy and praise of the country, but that, Mr Chairman, Sir, does not obviate the fact that to my mind, at least, the people who on that day ran into the ambush fell, as I pointed out yesterday to a very old and time-worn trick: they just placed a log across the road: you know you are in a very dangerous area; and instead of backing out straightaway, you go near the log and remove the log—and, of course, you expose yourself. It was because I wanted to point out such carelessness on the part of the security forces that I mentioned it. I did not gloat over it, and I think it is unfortunate that the Minister of Home Affairs, who was not present when I made the speech, accused me of gloating over such an unfortunate incident.

Mr Chairman, Sir, I now come to Head S. 45, Sub-head 4, where it is stated that a sum of \$10,228 is required to meet the personal emoluments of two additional posts created in March, 1966. Now, Mr Chairman, Sir, it is no secret that there are many posts vacant in the Judicial Department and that the Judiciary is

Tun Dr Ismail: Sir, I am sorry to interrupt the Honourable Member, but I have not spoken on the Ministry of Justice yet. We are on the Ministry of Home Affairs.

Dr Tan Chee Khoon: I am sorry. I thought that the Honourable Minister was lumping everything under his two portfolio, Sir!

Tun Dr Ismail: I have a very tiny mind, Sir, (*Laughter*).

Tuan Othman bin Abdullah (Perlis Utara): Tuan Pengerusi, saya suka berchakap sedikit di-dalam Head S. 33, Pechahan-kepala 32A dan 45A dan perkara² yang berikutan. Saya di-sini mengambil peluang mengalu²kan peruntokan tambahan di-bawah Pechahan-kepala 32A ia-itu pendaftaran tuan² rumah, ia-itu pendaftaran tuan rumah yang saya perchaya tentulah sa-kali akan di-tumpukan di-kawasan² sempadan dan kawasan² yang agak nampak bahaya dengan gerakan² subersiv dan juga kemaraan kominis.

Yang kedua, saya sangat mengalu²-kan juga suatu peruntokan baharu di-bawah Kepala 45A ia-itu Charum kapada Pembinaan Ibu Pejabat Perisek Bersama, Songkhla, yang mana memang-lah perkara ini dipandang mustahak dan di-alu²kan kerana penubohan Jabatan Perisek saperti ini patut-nya di-adakan beberapa tahun yang lalu kerana memandangi sa-lepas sahaja tamat-nya dharurat di-dalam tanah ayer kita ini kebanyakan penganas² kominis yang di-anggarkan sa-banyak lebih kurang 500 orang itu bersembunyi di-kawasan² sempadan yang tersebut itu ia-itu sempadan Selatan Siam, sempadan dengan Malaysia kita, kerana di-situ di-dapati banyak pertolongan² yang boleh mereka dapati terutama sa-kali

berkenaan dengan bahan² makanan dan dapat mereka itu berleluasa menyeludup bersama² dengan penduduk² di-kawasan sempadan Thailand dengan pura² menjalankan pekerjaan² biasa dan dengan jalan itu mereka itu dapatlah memperkuat dan memperkukuhkan gerakan mereka itu untuk menyerang di-kawasan sempadan kita dan menyerang sa-mula, menghidupkan gerakan kominis yang ada di-dalam tanah ayer kita di-Malaysia ini. Saya rasa gerakan kerjasama ini akan dapat di-berikan kerjasama dengan sa-penoh²-nya oleh penduduk² kedua pehak yang ada di-sempadan itu kerana sudah lama mereka itu boleh di-katakan sedang dalam ketakutan dan kebimbangan kerana gulongan² kominis ini.

Mr Chairman: Ini bukan polisi, ini butir-nya-lah apa² yang hendak di-sebutkan hendak di-tegor di-atas butir-nya itu sahaja.

Tuan Othman bin Abdullah: Ya, terima kaseh itu-lah sebab-nya bahan² untuk

Mr Chairman: Ta' payah bahan², polisi itu ta' payah-lah.

Tuan Othman bin Abdullah: Di-bawah Kepala ini Pejabat Perisik. Berhubung dengan perkara itu

Mr Chairman: Itu tidak payah, itu polisi, ini kapada butir-nya sahaja. Bersetuju tidak bersetuju-kah anggaran itu—hendak di-tambah-kah, hendak di-kurangkan-kah.

Tuan Othman bin Abdullah: Anggaran ini memang-lah suatu anggaran yang amat menasabah sa-kali yang saya rasa amat kechil sa-kali dan kalau boleh anggaran itu di-tambah lagi kerana apa yang saya katakan tadi gerakan² yang ada di-sempadan itu amat merbahaya dan gerakan² itu memang-lah akan mendapat sambutan yang baik daripada penduduk kedua kawasan sempadan Thai ini, kerana apa, yang saya katakan tadi mereka dalam kebimbangan dan ketakutan terutama sa-kali hendak menjalankan pekerjaan² kerana mereka itu sentiasa di-dalam ugutan² jangan membukakan rahsia² dan sa-bagai-nya dan dengan kerana itu akan dapat-lah di-atasi

soal² yang rumit untuk mengatasi perkara² itu semua.

Lebeh² lagi saya perchaya-lah tentu sa-kali Menteri yang berkenaan ini akan bekerjasama dengan pehak Kerajaan di-Selatan Thai supaya pendaftaran rumah dan kad pengenalan diri tiap² warga negara dan pendaftaran senjata api itu akan dapat di-buat supaya dapat menchegeh penyeludup daripada menyimpan senjata api dengan chara haram dan daripada perkara² memberi bantuan makanan dan sa-bagai-nya.

Berthabit dengan ini juga, sukachita saya menyentoh sadikit berhubung dengan Kementerian ini bahawa salain daripada gerakan kominis yang telah nampak di-jalankan chara kekasaran di-kawasan sempadan dengan Thai itu saya rasa ada satu gerakan sabersiv yang sama sa-laras juga yang berlaku di-tanah ayer kita ia-itu di-jalankan oleh pehak Parti Buroh.

Mr Chairman: Saya dukachita hendak mengingatkan lagi di-sini bukan tempat hendak beruchap macham itu. Di-sini di-atas butir sahaja. Ini sudah kena dengan polisi dengan Parti bagitu bagini tetapi butir-nya tidak di-sebut, perbelanjaan-nya banyak mana patut-kah, kurang-kah, itu sahaja.

Tuan Othman bin Abdullah: Terima kaseh banyak, Dato' Pengerusi, oleh sebab dalam perbahasan mengenai dasar, saya tidak dapat peluang untuk berchakap sadikit sa-banyak maka saya rasa patut-lah Yang Berhormat Dato' Pengerusi memberikan sadikit lagi sahaja peluang untuk saya berchakap.

Mr Chairman: Boleh, bagi peluang boleh, tetapi biar-lah betul atoran-nya.

Tuan Othman bin Abdullah: Beberapa kali saya bangun hendak berchakap dalam general polisi, ta' dapat saya hendak sentoh sadikit sa-banyak saya hendak sentoh, merayu bagitu-lah!

Mr Chairman: Berchakap-lah sadikit lagi!

Tuan Othman bin Abdullah: Dato' Pengerusi, saya suka menyambong sedikit sahaja dalam perkara ini apa yang saya katakan tadi gerakan² sa-laras yang di-jalankan oleh kominis yang ada di-sempadan Thai itu telah juga mendapat sokongan daripada Parti Buroh, dalil-nya

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I think that is a smear and I challenge him to repeat it outside this House. He is insinuating that the Communists have the support of the Labour Party.

Mr Chairman: I do not think he is insinuating anything. He merely said that they have got the backing of the Party Buroh.

Dr Tan Chee Khoon: He said "Party Buroh", Sir,

Mr Chairman: Anybody can be Party Buroh. (*Laughter*).

Tuan Othman bin Abdullah: Gerakan² subversive ini banyak juga mendapat sokongan² daripada parti² yang menentang Kerajaan sekarang ini yang ada dalam tanah ayer kita ini, terutama sa-kali yang kita nampak satu gerakan subversive yang paling merbahaya sa-kali daripada tunjok-perasaan yang di-buat oleh Parti Buroh dan juga Pertunjokan Pameran yang di-buat di-mana² negeri di-seluruh tanah ayer kita ini, terutama sa-kali yang saya dapati dengan lebeh dekat satu pameran yang berlaku dalam bulan yang lalu di-Kangar sana, bukan-lah berma'ana mereka itu sa-benar²-nya anti-Amerika di-dalam pencherobohan mereka itu di-Selatan Vietnam, tetapi yang sa-benar-nya akan menimbulkan gerakan subversive dan menimbulkan perasaan perkauman untok kaseh sayang kapada negeri tumpah darah, negeri mereka itu, dan menimbulkan perasaan² benchi sama² sendiri yang ada di-tanah ayer kita ini dan boleh jadi, kalau sa-kira-nya kita biarkan gerakan Pertunjokan Pameran Parti Buroh, ini akan membahayakan kapada perpaduan kaum yang ada dalam tanah ayer kita ini.

Kita biarkan, kerana sekarang ini kita sentiasa menchari jalan untok menchari perpaduan semua bangsa dan semua keturunan dan semua ugama, tetapi kalau ada gerakan² yang bermain di-sabalek tunjok perasaan anti-Amerika tadi ini akan membahayakan ketenteraman dalam negeri. Dan yang demikian, saya usulkan kapada Menteri yang berkenaan supaya mengharamkan terus-menerus pameran saperti itu, walau pun daripada parti mana, daripada mana gulongan juga pun, untok menimbulkan perasaan subversive dan juga perkauman dalam negeri ini, Sekian, terima kaseh.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, can I have a chance, since we are in Committee, to reply to him?

Mr Chairman: You may.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, the Honourable Member who has just spoken just now alleges that we in the Labour Party are subversive, that we have held an exhibition that is subversive, and that we are international Communists. Mr Chairman, Sir, the truth of the matter is that we have held exhibitions up and down the country on the Vietnam issue and these exhibitions are closely scrutinised by the Special Branch, if there is any slip-up, in other words, if we were really subversive, and had a subversive aim in these exhibitions, Sir, then the person to blame is none other than the Honourable Minister of Home Affairs for allowing such subversive exhibitions to be held. The truth of the matter is Mr Chairman Sir, in this country, those opposite me and over my left, equate anti-American feelings on Vietnam with subversion and with Communism. Now, this is a thing that we in the Labour Party, are not afraid to face, Sir. I wish to make it clear that we are prepared to swim against the tide of public opinion. Time and again in this House, I had advocated peace with Indonesia by negotiations and the holding of fresh elections in the Borneo States, and I had been howled down in this House, Sir, because I had dared to be ahead of the times.

Sir, today we know that it is no longer fashionable to condemn Indonesia. We have negotiated a peace agreement with Indonesia and we have allowed for fresh determination of the wishes of the people of Indonesia. Consequently, for the benefit of the Member sitting opposite me, time and events have vindicated our stand.

On this question of anti-American exhibitions that have been going on, these have been going on all over the world. People, as I pointed out yesterday, have burned themselves before the Pentagon. Perhaps, the Honourable Member does not know. Monks and nuns in Saigon have burned themselves. Does that make subversive characters, does that make them Communists? I leave it to the House to judge.

Dr Mahathir bin Mohamad: (*Rises*).

Mr Chairman: Masa sudah suntok hari ini hendak habis semua ini.

Tun Dr Ismail: Tuan Pengerusi, yang pertama saya suka-lah mengucapkan tahniah kepada Ahli Yang Berhormat dari Perlis Utara yang mengutamakan bangunan perisek yang di-adakan dalam negeri Thailand dan ini menunjukkan ia-itu orang² yang dudok dalam negeri Perlis sana memang mengutamakan rumah² perisek, kerana memberi faedah kepada negeri kita dan juga kepada negeri Thailand.

Now, Sir, I am so glad that the Honourable Member for Batu today has explicitly expressed in this House his feelings about our brave policemen who have died at the border, but I make no apology for making the statement that I made yesterday because, although as he said I was not in this House, I was listening, I was listening in my room in this House, although I did not see him, I knew that he did not rub his hands to gloat over the death of our policemen, but judging from the statement he made, I think I was quite right in making that statement that he was gloating over the deaths, because in one breath he said the Special Branch was growing fat and lazy, because they have been

hunting only children at demonstrations and hence they got so careless. Then if you connect that with our Special Branch men who were killed at the border, I think I was justified yesterday in saying that he was gloating over the event. But nevertheless, I am glad today that he in no uncertain terms has sympathised with the House over the death of our brave policemen. Thank you.

Question put and agreed to.

The sums of:

\$ 980,000 for Head S. 33
1,189,710 for Head S. 34
350,690 for Head S. 35
168,000 for Head S. 36
60,000 for Head S. 37
10,770 for Head S. 38
1,006,877 for Head S. 39

ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 42 and S. 44—

The Minister of Information and Broadcasting (Tuan Senu bin Abdul Rahman): Tuan Pengerusi, dengan kebenaran Tuan, saya mohon mengemukakan peruntokan² di-bawah Kepala S. 42 dan S. 44 yang berjumlah \$40,901 semua-nya supaya di-luluskan.

Rasa-nya tidak-lah payah bagi saya berchakap panjang lagi kerana keterangan² yang terdapat dalam Command Paper 26, 1966 itu rasa-nya sudah-lah memadai. Hanya saya suka menjelaskan sedikit bahawa sungguh pun konferantasi sudah tamat, kerja² Kementerian saya, terutama-nya dalam bidang usaha hendak memperkenalkan dan meninggikan lagi image negara Malaysia kita, akan berjalan terus, bahkan akan di-lipatgandakan. Saya perchaya semua Ahli² Yang Berhormat ini akan memberi sokongan yang penoh di-atas dasar ini.

Sa-bagai satu bukti yang jelas bahawa Kementerian saya sungguh² berusaha ka-arrah ini ia-itu sa-lain daripada menambah dan membesarkan ranchangan² siaran radio kita ka-luar negeri dan menambah pegawai² penerangan di-kedutaan² yang belum ada pegawai² penerangan, maka perkhidmatan luar negeri di-dalam Jabatan

Penerangan telah pun di-perbesarkan dan beberapa bahagian baharu ia-itu Bahagian Penyelidikan dan Bahagian Pengeluaran telah pun di-tubuhkan. Bahagian² ini-lah yang bertanggung-jawab penoh mengeluarkan segala bahan² untuk siaran, baik di-dalam mahu pun di-luar negeri.

Tuan Pengerusi, saya mohon mengemukakan usul ini.

Question put, and agreed to.

The sums of \$40,081 for Head S. 42 and \$10 for Head S. 44 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 45, S. 46 and S. 47—

The Minister of Justice (Tun Dr Ismail): Mr Chairman, Sir, with your permission, I would like to take the following Heads together; Head S. 45, Ministry of Justice—\$12,828; Head S. 46, Judicial—\$170,010; and Head S. 47 Attorney-General—\$153,452. Sir, the reasons for the supplementary provision required in each case are explained in the Treasury Memorandum, Command Paper No. 26 of 1966, and I, therefore, do not propose to take up more time of this House to explain further.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I would like to go back to Head S. 45 Sub-head 4. The sum asked for here is \$10,828 for two additional posts created in March, 1966. Mr Chairman, Sir, it is no secret that the Judicial Department, the Ministry of Justice, is very short of professional officers. I think there are lots of vacancies there. May I have a clarification from the Honourable the Minister of Justice what are the reasons for not filling the vacancies that exist in his Ministry, because it is also no secret that there are a large number of graduates, either from the University of Singapore, or from the Inns of Courts in London, who have come back and quite a number of them are finding it very difficult to get jobs in this country. I think it is correct to say that no person is more potentially an anti-social character than a frustrated lawyer, be it in this country or elsewhere, and because of that, I shall be

very grateful for a clarification from the Minister of Justice.

Mr Chairman, Sir, I come now to Head S. 47 Sub-head 3. Now, here we are asked to approve of an additional sum of \$80,000 and the explanatory note says the additional sum is required for legal expenses, fees and retainers as the existing provision has been found to be inadequate. I think these simple words may well cover a whole heap of sins of omissions and commissions. May I ask one simple question, Sir, included in this sum of \$80,000, is there any additional payment for the legal fees of the Rahman Talib Case?

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya hendak bertanya kepada pehak Kerajaan ia-itu dibawah Head 47 Pechahan-kepala 86 dalam Command Paper 26. Kita telah menguntokkan dalam Estimates sebanyak \$15,000 dan kita minta lagi \$80,000. Ahli Yang Berhormat dari Batu bertanya dalam \$80,000 ini adakah sa-bahagian-nya kerana hendak menyelesaikan masalah² yang berhubungan dengan Rahman Talib, dan saya juga hendak bertanya ada-kah daripada \$80,000 ini termasuk sa-bahagian perbelanjaan yang di-buat kerana hendak mendapat pentafsiran tentang satu perkara yang berlaku di-negeri Kelantan ia-itu berkenaan dengan apa yang di-katakan masalah timber mine. Ada termasuk-kah dalam peruntukan itu—saya hendak tanya?

Tun Dr Ismail: Sir, first, in regard to the question raised by the Honourable Member for Batu under Head S. 45 Sub-head 4, I think what I am asking here is for additional staff in the Ministry of Justice, not in the Judicial Department; and the increase in staff here is that, as I said, we want two additional posts created in 1966. As regards the number of posts vacant in the Judiciary, well it is not in the items in the supplementary estimates here. Though much as I would like to oblige him, I think it is not in order for me to do so because there is no money asked for it.

In regard to his second observation, I will give the full details for the

increase in Head S. 47, Sub-head 3. The provision in the printed Estimates is \$15,000, and the supplementary required is \$80,000. Now, Sir, I would like, first of all, to explain that the expenditure to date in Enche' Abdul Rahman Talib's case—\$53,838.99 have been paid and there was a remainder of \$34,484. This amount could not be paid from the money given before, because at that time the Allocatur refused to accept the money as a deposit and hence we want the supplementary provision in this case. I think that is the main thing about this supplementary provision.

Question put, and agreed to.

The sum of \$12,828 for Head 45, the sum of \$170,010 for Head 46, and the sum of \$153,452 for Head 47, ordered to stand part of the Schedule.

Head 49—

The Minister of Labour (Tuan V. Manickavasagam): Mr Chairman, Sir, as explained in Command Paper 26, this provision of \$46,932 under Head S. 49 is required to meet the Central Government's share of rental and partitioning expenses of office accommodation in Jesselton for the Labour and Welfare Department, Sabah. This represents only 60% of the total expenditure, the balance of 40% being borne by the State Government in respect of the Welfare Department's share. Sir, I beg to move that this amount be approved.

Question put, and agreed to.

The sum of \$46,932 for Head S. 49 ordered to stand part of the Schedule.

Head 60—

The Minister for Local Government and Housing (Tuan Khaw Kai-Boh): Sir, with your permission I propose to take Head S. 60, Ministry of Local Government and Housing, and beg to move that the sum appearing thereunder be approved. The reason for this sum is given in Command Paper 26, page 32, and I do not propose to

take up the time of the House in this connection. I beg to move.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, dalam soal tambahan untuk Surohanjaya Penyiasat Pentadbiran Majlis² Bandaran dan Tempatan ini, saya suka hendak mengemukakan satu perkara yang telah berlaku yang saya rasa kurang menyenangkan orang ramai. Kerana dalam suatu penyelidikan yang telah di-jalankan di-Dungun, Trengganu, Surohanjaya ini telah datang lewat pada masa yang di-tentukan sendiri sa-lama dua jam sa-hingga Ahli² Majlis Tempatan sendiri yang banyak itu telah memboikot akan Surohanjaya ini dan ini menimbulkan kesan yang kurang baik dan saya mendapat tahu juga daripada puncha² yang lain, pada sa-tengah² tempat yang lain di-mana penyiasatan yang di-lakukan oleh Surohanjaya ini berlaku juga kelewatan tetapi tidaklah sa-panjang yang berlaku di-Dungun, kadang² sa-tengah jam, kadang² sa-jam. Jadi itu sa-olah² memandang rangan kapada orang² yang hendak memberi fikiran kapada Surohanjaya ini dan tidak menimbulkan keperchayaan dan kerjasama yang dikehendaki daripada orang ramai yang dapat memberi fikiran dalam perkara ini.

Saya meminta jaminan daripada Menteri yang berkenaan bahawa perkara seperti ini tidak akan berlaku lagi dan Surohanjaya ini belum lagi menamatkan tugas-nya.

Tuan Khaw Kai-Boh: Sir, I can assure the Honourable Member for Kuala Trengganu Utara that it has never been the intention of members of the Commission to belittle any area in connection with their work as members of the Commission of Enquiry. I would like to make it very clear, Sir, that this is a group of public-spirited men who devote a lot of their time in the interests of the public. If I remember correctly, the delay in the arrival of the group at Dungun was due to causes quite beyond their control, and I would like to defend this group of very public-spirited men, who have

devoted so much of their time in response to a call by the Government to carry out this enquiry. I can assure the Honourable Member that there is no intention on the part of the Commissioner and the Members of his Commission to belittle any area, including the area referred to by the Honourable Member.

Question put, and agreed to.

The sum of \$16,000 for Head 60 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 63—

Menteri Muda, Pembangunan Negara dan Luar Bandar (Tuan Sulaiman bin Bulon): Dato' Pengerusi, berhubungan dengan peruntokan tambahan yang dikehendaki di-bawah Kepala S. 63 Pechahan-kepala 25, 26 dan 27 dan pechahan-kepala yang baharu, 33A. sukachita saya menjelaskan bahawa peruntokan² bagi Pechahan-kepala 25, 26 dan 27 ada-lah di-sebabkan oleh pelancharan Gerakan Hammer. Gerakan itu, sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum, ia-lah satu ranchangan keselamatan yang di-jalankan di-dalam bulan Jun, 1965. Di-bawah Gerakan Hammer itu penduduk yang duduk di-tempat Batu 18, dan 19, Jalan Kuching Sirian di-Sarawak, terpaksa di-pindahkan ka-empat buah kampung baharu di-mana keselamatan mereka dapat di-jamin. Kampung² baharu tersebut terpaksa di-pagar dan kawasan sa-keliling-nya diterangkan dengan lampu letrik.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum, Gerakan Hammer terpaksa di-jalankan dengan sa-chara mengejut oleh kerana keperluan keselamatan. Di-waktu gerakan itu di-mulakan ia-itu dalam bulan Jun 1965 Anggaran Perbelanjaan Persekutuan bagi tahun 1966 telah pun selesai di-uruskan dan segala wang yang di-kehendaki bagi membayar kuasa letrik yang di-gunakan bagi menerangkan kawasan² sa-keliling kampung² baharu itu, bagi pembayaran² perjalanan pegawai² tambahan yang di-kehendaki bagi melaksanakan gerakan itu dan bagi tambahan alatulis yang di-

kehendaki bersangkutan dengan borang² banchian dan kenyataan² tidak-lah dapat di-masokkan ka-dalam Anggaran tahun 1966. Dengan yang demikian wang itu terpaksa-lah di-adakan di-bawah kuasa Contingency Fund Advance Warrant.

Dato' Pengerusi, saya suka menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat kepada Pechahan-kepala 33A ia-itu Pameran Kemajuan "Gerakan Maju" yang berkehendakkan wang tambahan sa-banyak \$55,750. Sa-bagai menegaskan penting-nya peranan ra'ayat di-dalam usaha pembangunan, maka Kementerian saya telah melancharkan satu gerakan sa-chara besar²an di-Malaysia Barat ini. Gerakan itu di-beri nama Gerakan MAJU yang bertujuan memberi kesedaran kepada ra'ayat supaya menchari peluang² dan menggunakan kemudahan² yang telah disediakan oleh Kerajaan di-bawah berbagai² ranchangan pembangunan serta memperhebatkan lagi usaha dan tenaga untuk kebahagiaan mereka sendiri.

Sa-lain daripada itu, Gerakan MAJU ada-lah bertujuan untuk menyatukan dengan lebeh rapat lagi usaha² kesemua Jabatan² Kerajaan yang ada hubungan dengan perkara² Pembangunan Masharakat. Wang yang di-pohonkan itu tidak sa-kali² di-anggap sia² oleh kerana Gerakan MAJU boleh memberi kesan yang berkekalan sama ada di-kalangan ra'ayat atau pun Pegawai² Kerajaan, dan menimbulkan satu semangat yang di-maksudkan ia-itu kesedaran bahawa kemajuan negara bergantung kuat kepada usaha bersama² pehak Kerajaan dan ra'ayat-nya sendiri. Wang sa-banyak \$55,750 di-kehendaki untuk menjayakan Gerakan MAJU ini. Wang ini di-gunakan untuk mengadakan berbagai² pameran menunjukkan berbagai² kemajuan di-lapangan pembangunan sambil membongkar semangat ra'ayat memainkan peranan masing² untuk menchapai kebahagiaan.

Sa-lain daripada pameran yang di-adakan di-Kuala Lumpur, banyak barang² yang di-gunakan itu di-gunakan di-beberapa tempat di-negeri lain².

Peruntukan ini tidak dapat di-masokkan di-dalam Anggaran Perbelanjaan tahun 1966, kerana Gerakan MAJU ini telah di-ranchangkan sa-lepas Anggaran Perbelanjaan tahun 1966 ini di-sediakan. Oleh itu wang ini terpaksa diadakan di-bawah kuasa "Contingency Fund Advance Warrant" dengan demikian saya memohon izin supaya peruntukan sa-jumlah wang \$460,770 ini di-luluskan menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Question put, and agreed to.

The Sum of \$460,770 for Head S. 63 ordered to Stand part of the Schedule.

Heads S. 66, S. 67, S. 68, and S. 70—

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

Tuan Pengerusi, dengan izin tuan, Kepala S. 66, Penerbangan Awam—\$10,000; Kepala S. 67, Penerbangan Awam dan Perkhidmatan Kajichuacha di-Negeri² Borneo, \$49,318.00; S. 68, Perkhidmatan Kajichuacha \$50,850; S. 70, Marine—Borneo States—\$44,200 supaya di-jadikan semua sa-kali sa-bahagian daripada Jadual.

Saya tidak akan berchakap panjang kerana di-dalam Command Paper 26 ini telah di-terangkan segala²-nya. Kira-nya ada lagi yang kurang terang boleh-lah saya terangkan. Tetapi saya suka bagi pehak Yang Berhormat sahabat saya daripada Bachok ini, Kepala S. 66 Civil Aviation (Lapangan Terbang) ini Lapangan Terbang yang lama. Saya takut dia keliru dengan lapangan terbang yang baharu, kerana sekarang Lapangan Terbang yang lama ini di-gunakan oleh pehak military. Peruntukan sudah pun di-beri dahulu \$30,000, tetapi di-gunakan hanya \$20,000. Jadi \$10,000 ini di-tambah kerana menyempurnakan bayaran yang sudah sempurna segala pagar². Tidaklah ada orang yang boleh menchuri kapal terbang lagi.

Question put, and agreed to.

The sums of \$10,000 for Head S. 66; \$49,318 for Head S. 67; \$50,850 for Head S. 68; and \$44,200 for Head S. 70 ordered to stand part of the Schedule.

Head S. 72—

The Minister of Welfare Services (Tuan Haji Abdul Hamid Khan):

Dato' Pengerusi, dengan hormat-nya saya menhadangkan supaya wang sa-banyak \$160,000 yang di-tunjokkan di-bawah Kepala S. 72, Pechahan-kepala (Baharu) 34A dan wang sa-banyak \$4,683,078 yang di-tunjokkan di-bawah Pechahan-kepala (Baharu) 34B, di-luluskan.

Tuan Pengerusi, di-dalam memberikan penjelasan, saya ingin menyatakan ia-itu berkait dengan Pechahan-kepala 34A bantuan kepada Tanggongan² Orang² Tahanan. Peruntukan bagi tujuan yang sama telah pun di-luluskan oleh Dewan ini di-dalam bulan November tahun yang lalu. Dan peruntukan sa-banyak \$160,000 yang di-minta di-dalam Anggaran Bekalan Tambahan ini ada-lah di-perlukan untuk perbelanjaan tahun ini, untuk membantu tanggongan² orang² tahanan yang telah di-tahan di-bawah kuat kuasa Undang² Keselamatan Dalam Negeri.

Berthabit dengan bantuan kepada mangsa² banjir di-Kelantan dan Trengganu, Ahli² Yang Berhormat telah ma'alum tentang banjir yang dahshat yang berlaku di-kedua² negeri itu dalam bulan Disember tahun 1965. Satu penyiasatan dari rumah karumah telah di-jalankan di-Kelantan dan Trengganu untuk menentukan jenis dan sa-takat mana kehilangan pendapatan dan harta benda yang dialami oleh penduduk² yang terlibat, dan hasil daripada penyiasatan² itu menunjukkan bahawa di-Trengganu sa-banyak 16,041 keluarga yang melibatkan sa-ramai 78,603 orang telah menderita kerugian tanaman padi, ternakan² dan lain² alat kelengkapan rumah. Sementara di-Kelantan pula bilangan keluarga yang terlibat ia-lah sa-banyak 30,731 yang terdiri daripada 156,730 orang.

Daripada perangkaan yang di-dapati, jumlah kehilangan negeri Trengganu ia-lah \$2,804,962 dan di-Kelantan pula sa-banyak \$6,128,031 yang menjadikan jumlah bagi kedua² negeri itu sa-banyak \$8,933,031. Sa-telah di-siasat dan di-kaji tiap² satu permohonan telah

di-dapati bahawa sa-jumlah 42,699 keluarga ada-lah layak untok menerima bantuan ia-itu 14,045 di-Trengganu dan 28,654 di-Kelantan. Wang sa-banyak \$4,683,078 ada-lah di-perlukan untok tujuan menyediakan bantuan² pemulehan kepada mangsa² banjir yang layak menerima bantuan ini dan juga untok menanggung perbelanjaan penyiasatan yang di-jalankan di-Trengganu dan Kelantan itu. Tuan Pengerusi, dengan hormat-nya saya men-chadangkan.

Tuan Mustapha bin Ahmad (Tanah Merah): Saya hendak berchakap sadi- kit atas Kementerian Kebajikan 'Am ini, di-dalam jumlah peruntokan banjir sa-banyak \$4 juta lebeh kapada negeri Kelantan. Maka dapat-lah ra'ayat di- sana sadi- kit sa-banyak suka hati kerana di-beri bantuan oleh pehak Kementerian ini. Tetapi kenyataan² sa- lepas daripada itu menunjukkan, dan pehak Menteri pun sendiri sudah pun mengetahui dan mendengar khabar perkara ini, ia-itu banyak daripada orang² yang sa-patut-nya menerima bantuan banjir ini orang ini yang banyak tidak mendapat bantuan. Tetapi orang² yang tidak patut menerima ada dia menerima bantuan² saperti ini.

Jadi saya hanya menyatakan kapada Yang Berhormat Menteri, apa-kah sa- kira-nya ada kenyataan² yang terang yang boleh kita sampaikan kapada Menteri bahawa orang yang tidak patut menerima bantuan maka dia boleh menerima bantuan itu dan orang sa- patut-nya menerima bantuan tidak boleh dia menerima bantuan itu. Apa- kah boleh Menteri ambil tindakan dan memberi bantuan pula pada orang yang patut menerima bantuan? Itu sahaja.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya juga turut meng- uchapkan terima kaseh kapada Kem- enterian Kebajikan yang telah dengan chepat mengambil tindakan menolong mangsa² banjir di-Kelantan dan Treng- ganu.

Tuan Pengerusi, saya terpaksa-lah di-sini mengambil masa dua tiga minit hendak mencheritakan bahawa dalam masaalah mangsa banjir di-negeri

Kelantan ini saya sendiri juga telah mengambil bahagian bekerja sama dengan pehak Kerajaan Pusat sa- hingga pada suatu hari itu nyawa saya pun, Tuan Pengerusi, hampir² terbang ia-itu saya balek daripada satu tempat dengan helicopter, elok² sahaja turun daripada helicopter itu maka heli- copter itu pun rosak dan api-nya naik, erti-nya kalau tiga minit lagi saya tidak turun, saya tidak ada di-dalam Dewan ini!

Apa yang mendukachitakan saya, Tuan Pengerusi, ia-lah apa yang di- sebutkan sa-bagai ucapan Menteri Kebajikan. Saya tidak tahu sama ada benar atau tidak perkara ini, tetapi di-sebut sa-bagai Menteri itu berkata. Dapat-kah Menteri kita ini menerang- kan ia-itu di-ketika Yang Berhormat Menteri kita pergi ka-kawasan saya, yang saya baru selamat daripada nyawa itu, di-katakan Menteri kita ini berkata saya telah berkempen di- kawasan itu mengatakan duit bantuan ini duit daripada luar negeri bukan daripada Kerajaan kita sendiri di-sini. Jadi ini, Tuan Pengerusi, amat-lah tidak patut dan saya tidak fikir Men- teri itu sampai bagitu hendak menga- takan kapada saya ini, sebab kalau itu-lah kata²-nya yang terkeluar sa- olah² saya ini jahat sangat dan bodoh sangat dan saya dapat memberi jaminan kapada Tuan Pengerusi, bahawa saya ini bukan-lah orang yang bodoh saperti itu dan tidak orang yang jahat saperti itu dan patut-lah Menteri kita ini menafikan satu per- kara yang tidak patut dalam satu² urusan yang kita sifatkan sa-mata² sa-bagai welfare.

Tetapi, yang lebeh mengetawakan, Tuan Pengerusi sendiri pun tengok, di-waktu membahagi duit itu ada kempen parti pula di-dalam itu, ia-itu satu surat yang di-tandatangani oleh Menteri sendiri. Tetapi, ta' tahu-lah tandatangan ini sungguh-kah ta' sung- goh—ta' tahu. Jadi, bagi duit itu, di- sebutkan "ini-lah bantuan wang bagi tuan sa-banyak (ringgit) daripada Kerajaan Perikatan." Tuan Pengerusi bila kita memberi satu² welfare, satu² kebajikan kapada ra'ayat, kita ta' ada sebut lagi Kerajaan Perikatan-kah Kerajaan PAS-kah, Kerajaan apa-kah.

Kalau kita hendak menggunakan *term* itu, kita gunakan Kerajaan Pusat atau Kerajaan Negeri—State Government atau pun Federal Government.

Tuan Sulaiman bin Bulon: Tuan Pengerusi, suka agak-nya saya men-chelah sadikit. Tidak-lah ada Kerajaan PAS Kelantan menyatakan itu wang daripada Kerajaan PAS Kelantan yang meminjam daripada Kerajaan Pusat. Chuba nafikan.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Apa? Tuan Pengerusi, saya ta' dengar. Saya sedang berchakap berkenaan dengan masalah bantuan banjir ini. Kemudian na' di-bawa pula satu comparison, ka-mana pula na' di-bawa itu?

Tuan Sulaiman bin Bulon: Tidak ka-mana. Saya katakan tadi, tidak-kah ada di'ayah daripada orang² PAS di-Kelantan, lebeh²-nya wakil ra'ayat Kelantan, menyatakan wang yang di-beri itu ia-lah wang yang di-pinjam oleh Kerajaan PAS Kelantan daripada Kerajaan Pusat? Ada-kah tidak perkara itu berlaku di-sana?

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: We are not so foolish—kita bukan bagitu punya bodoh sa-bagai Menteri itu hendak menggunakan nama Kerajaan (*Ketawa*). Tidak benar itu. Sebab, menggunakan nama Kerajaan itu legal. Tidak benar bagitu. Ini surat documents evidence kalau sa-kira-nya ini betul² surat ini rasmi mengapa tidak di-letakkan chop Federal kita? Mengapa di-buat bagini sahaja?—masok beri surat bagini. Ini-lah kerja Menteri Muda ini dia pergi rata beri surat ini. Ini saya boleh tunjok.

Tuan Sulaiman bin Bulon: Timbul-nya surat yang sa-umpama itu, di-keluarkan kepada orang di-Kelantan supaya mereka itu dapat faham yang wang itu datang-nya daripada Kerajaan Pusat, bukan daripada Kerajaan negeri Kelantan sendiri yang sudah samesti-nya bertanggung-jawab kepada mangsa banjir itu.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Saya bersetuju bahawa mengatakan bantuan itu daripada Kerajaan Pusat. Apa yang saya protest ini ia-lah Kera-

jaan Perikatan. Saya tidak mahu se-but Kerajaan Perikatan atau Kerajaan PAS dalam perkara welfare—perkara kebajikan. Biar-lah kita ter-angkan bahawa wang ini wang Kerajaan Pusat dan wang Kerajaan Negeri. Dan saya telah berchakap tentang perkara itu—ini terang. Jadi, ini-lah yang memalukan kita, Tuan Pengerusi. Jadi, kalau kita hendak kempen pada masa itu, chara lain kita kempen. Bukan tidak boleh berkempen, saya pun kempen juga kalau saya na' menang (*Ketawa*). Tetapi tidak dalam perkara welfare ini—kita tidak pernah buat dalam perkara bagitu.

Tuan Sulaiman bin Bulon: Tidak sama sa-kali kita pergi ka-sana berkempen.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, mengapa-kah Menteri Muda kita ini kuat sangat berchakap? Pada hal saya berchakap dalam Kementerian Kebajikan. Nothing concern with him—nothing concern with him. Dan saya tidak minta jawapan di-situ. Jadi, ini-lah, Tuan Pengerusi, saya minta ma'af kepada Tuan Pengerusi. Kalau Menteri ini, dia hendak debate, O.K. I challenge you (*Ketawa*)—kita debate, outside—di-Stadium Merdeka kita debate (*Ketawa*).

Tuan Sulaiman bin Bulon: Menteri saya. Menteri Kebajikan 'Am ini, tidak-lah sapertimana saya yang selalu-nya masok ka-kampong², tahukan hal-nya. Sebab, Menteri saya ini ada-lah tua sadikit—suka na'dudok sa-bentar dahulu. Kalau saya, saya terus masok, saya tahu apa yang di-buat oleh Ahli² PAS di-Kelantan dan sa-terus-nya wakil² ra'ayat PAS di-Kelantan atas pemberian mangsa banjir yang di-lakukan oleh Kerajaan Perikatan—Kerajaan Pusat.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya tidak membantah dia masok itu. Tetapi saya sedang protest—kalau na'buat bagini, saya kata kita gunakan nama Kerajaan Pusat supaya ra'ayat boleh tahu. Tetapi yang dia bangun dengan tidak ada satu sebab, itu yang saya chukup hairan itu.

Mr Chairman: Point dia itu tadi bukan fasal masok, fasal dia tahu dia kata (*Ketawa*) apa yang jadi. Itu dia.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Jadi, saya tidak dapat hendak berkata sama ada dia tahu atau pun tidak. Apa yang saya berchakap sekarang ini siaran daripada Kementerian Kebajikan ini tidak patut di-tulis nama Kerajaan Perikatan atau nama Kerajaan PAS atau nama Kerajaan PPP. Itu yang saya maksudkan. Dan dia telah bangun dengan begitu punya berani!

Tuan Abdul Ghani bin Ishak (Melaka Utara): Tuan Pengerusi, Kerajaan Pusat ini Kerajaan PAS-kah (*Ketawa*)?

Sa-orang Ahli Yang Berhormat: Jangan harap! (*Ketawa*).

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Yang saya maksudkan ini bukan saya na' bertengkar parti—tidak. Jadi, kalau surat ini surat rasmi orang tidak pernah kata Kerajaan PAS, Kerajaan Perikatan, kita kata State Government atau pun Federal Government, kita katakan. Kalau State itu di-control by P.M.I.P.—itu masalah lain. Legal-nya ia-lah Federal Government atau pun State Government. Itu yang saya na' betulkan dengan ikhlas, bukan hendak berlawan kempen. Kalau hendak lawan debate saya sudah challenge Menteri Muda ini—open debate (*Ketawa*) dan dia tidak accept. Jadi, itu-lah saya merasakan.

Mr Chairman: Jadi, apa salah-nya kalau kata Kerajaan—dalam surat itu tadi, tentang mana salah-nya itu.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tulisan itu ta' salah-lah (*Ketawa*) Tuan Pengerusi, ejaan pun betul-lah. Ta' ada salah—betul belaka. Tetapi, saya ta' mahu dia gunakan perkataan Perikatan itu.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, Ahli daripada Bachok ini jaki hati sangat nampak nama perkataan “Perikatan” itu.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tidak, Tuan Pengerusi, saya tidak jaki. Kalau saya jaki mengapa saya na' dudok dalam Dewan ini—semua-nya orang Perikatan. Chara Menteri kita itu membuat biar-lah, atau pun orang yang membuat surat ini, biar-lah agaknya bagi matang sedikit. Ini dapat ka-tangan orang ini dan tuan² tahu kalau-lah ini hendak menjadi bahan kempen, reaction, kami pun tahu juga na' kempen ini. Ini merugikan lagi. Jadi, dalam masalah welfare, masalah kebajikan, saya rasa kempen² macham ini pun tidak patut, dan saya tidak pernah berchakap perkara² yang sa-bagaimana yang di-katakan oleh Menteri kita itu, yang di-sebutkan didalam surat khabar itu. Dan saya sukalah minta ma'af dalam Dewan ini oleh kerana jemputan daripada Yang Berhormat Menteri hari itu menjemput saya hadir dalam tempat² itu saya tidak dapat hadir kerana saya berada di-luar negeri. Dan saya minta Menteri kita ini jangan ingat saya boikot dalam perkara itu oleh kerana saya tidak ada. Saya ada di-luar negeri.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Tuan Pengerusi, sa-belum saya pergi kepada perkara yang lain—perkara yang dibangkitkan dari Bachok tadi. Saya bukan sa-bagai Menteri, saya hendak beri tahu pengalaman saya sa-belah pantai timor negeri Kelantan. Barangkali memang-lah sebutan Kerajaan Perikatan itu tidak salah kerana Kerajaan Perikatan Kerajaan Pusat tetapi ada sebab yang lebeh besar daripada itu kerana diayah² yang di-kelirukan oleh orang² PAS di-Kelantan ini, saya ada pengalaman sendiri. Satu masa, satu orang guru, tok guru yang saya tidak mahu sebutkan nama dalam Dewan kerana dia telah meninggal.

Mr Chairman: Ini nampak-nya kita tidak ada berkenaan dengan ini, kita bercherita sahaja nampak-nya.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Ditimbulkan oleh Yang Berhormat itu tadi, Tuan Pengerusi.

Mr Chairman: Pendek² sedikit-lah.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Ia, jadi saya hendak katakan apa sebab

perkara itu tidak salah tadi, kerana masa itu sa-orang guru, tok guru-lah, jadi, dia di-beri fahaman oleh orang PAS ini mengatakan bahawa Kerajaan Perikatan ini punya jahat sa-hingga Sultan Melayu pun di-turunkan—di-naikan Sultan China, di-mana? Di-Pulau Pinang, jadi orang kata surat khabar tak ada berita, radio pun tak kata itu surat khabar, surat khabar Perikatan.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Fasal banjir ini apa ada kena-mengena dengan itu?

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Fasal nama Perikatan tadi itu, dia kata fasal surat khabar, surat khabar Perikatan haram di-bacha, radio Perikatan haram di-dengar, jadi itu-lah chara diayah yang di-jalankan di-negeri Kelantan, Tuan Pengerusi. Jadi Kementerian ini ada hak menyebut nama Perikatan di-situ. Kemudian perkara yang kedua, Tuan Pengerusi.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, saya minta nanti keluar nanti ta' tahu, saya tak jamin diri saya.

Wan Abdul Kadir bin Ismail: Saya tidak beri jalan, dudok! Perkara yang kedua, Tuan Pengerusi, ia-lah perkara sa-lepas kita patut berterima kaseh kapada Kerajaan Pusat yang telah memberi bantuan istimewa kapada mangsa² banjir di-Kelantan-Trengganu ini. Kemudian sa-lepas di-bagikan bantuan² ini ada lagi pada masa ini orang² kampong yang tertinggal yang pada masa di-banchi kelmarin barangkali pada masa itu dia bekerja keluar kampong entah macham mana tetapi dia ada kena-lah sadikit sa-banyak kemalangan dan kerugian. Jadi, ini-lah rayuan yang di-buat kapada Wakil Ra'ayat di-sana termasuk-lah saya sendiri sebab ada pertimbangan baru kapada perkara² yang genuine, yang tak genuine itu barangkali ada juga tetapi genuine-nya patut di-beri pertimbangan yang istimewa pula oleh Kerajaan Pusat supaya mereka tidak ketinggalan atas kerugian bah yang telah di-alami oleh mereka itu.

Tuan Haji Husain Rahimi bin Haji Saman: Tuan Pengerusi, yang sa-benar-nya saya tidak hendak berchakap panjang, tetapi saya hendak menegaskan apa yang di-katakan oleh Ahli² Yang Berhormat pada pagi tadi.

Tuan Pengerusi, sa-belum saya berchakap dalam masaalah ini, saya harap kapada Ahli² Yang Berhormat, juga Menteri² dalam Dewan ini, tolong perhati kapada satu perkataan di-dalam Islam yang berbunyi "Unzur ila makkala wala tanzur ila man kala" erti-nya "Perhati oleh mu kapada perkataan orang yang berkata dan jangan kita perhati atau tilek kapada orang yang berkata". Maksud-nya jikalau sa-saorang tidak sama dengan kita, baik dalam segi apa pun, tetapi kalau sa-kira-nya perchakapan itu benar maka kita boleh terima apa yang di-katakan oleh-nya dan sa-balek-nya jikalau sa-saorang yang sama dengan kita, baik dalam segi apa sa-kali pun, tetapi kalau sa-kira-nya perchakapan-nya itu tidak betul, maka kita ta' boleh terima walau pun ia sama dengan kita.

Tuan Pengerusi, baru² ini Menteri yang berkenaan telah melawat ka-Kelantan dan berkata "Kerajaan Perikatan ia-lah sa-buah Kerajaan yang adil kerana memberi bantuan mangsa banjir di-Kelantan. Pada hal negeri Kelantan di-bawah pemerentahan Kerajaan PAS".

Tuan Pengerusi, saya telah pergi sa-masa Menteri itu memberi bantuan serta saya telah selideki yang bantuan itu di-beri kapada pekerja² sawah padi sahaja.

Tuan Pengerusi, di-Kelantan penanaman padi di-gunakan dengan chara "pawah tanah" ia-itu sa-saorang yang mempunyai tanah, dan kadang² orang yang mempunyai tanah ini, sa-orang janda tua atau anak yatim yang hanya ada sa-suku atau sa-tengah ekar tanah sahaja dan tanah itu di-suroh orang lain mengerjakan tanaman padi dan pendapatan-nya di-bagi dua atau mengikut pembahagian yang tertentu.

Negeri Kelantan tidak saperti negeri Kedah dan negeri² yang lain. Negeri

ini menggunakan “sewa tanah” tidak seperti di-Kelantan.

Tuan Pengerusi, apabila sampai masa untuk memberi bantuan, Menteri itu berkata “Jangan beri kepada orang yang saya tidak suroh beri”. Sedangkan tuan² tanah sedang menunggu kalau² bantuan itu di-beri kepada pekerja² sawah sahaja, tuan sawah tidak di-beri. Sedangkan tuan tanah lebeh susah lagi ia-itu kadang² terpaksa membeli baja dan biji benih. Ini-kah yang dikatakan adil?

Tuan Pengerusi, contoh-nya, sebagaimana yang saya sebutkan tadi ia-itu tuan tanah lebeh susah dan ada tuan tanah itu sa-orang janda tua dan anak yatim. Alang-kah sedeh rasa-nya pada hari itu kerana bantuan tidak di-beri pada-nya! Dan boleh di-katakan pada hari itu ia ta’ dapat satu sen pun.

Tuan Pengerusi, hari ini Menteri² yang berkenaan berkata “Kerajaan Perikatan ia-lah sa-buah Kerajaan yang adil”. Tetapi apa yang di-katakan adil itu hanya di-bibir sahaja sedangkan perbuatan-nya tidak adil sa-bagaimana contoh-nya ia-lah pembahagian bantuan banjir di-Kelantan.

Tuan Pengerusi, hari ini saya mintalah kepada Menteri² dan Ahli² Yang Berhormat supaya berfikir sama dalam hal ini.

Sekian terima kaseh.

Harap Menteri² yang berkenaan tolong jawab—ini-kah yang di-katakan adil?

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Pengerusi, saya suka-lah menjawab satu dua perkara yang telah dibangkitkan dalam perbahathan ini ia-itu Ahli Yang Berhormat dari Bachok ada menyatakan ia-itu ada Menteri menyebut nama beliau sa-bagai membuat berita yang mengatakan wang ini bukan daripada Kerajaan Pusat dan wang ini pinjaman dan sa-bagai-nya, tetapi saya pun tidak tahu tentang perkara ini, akan tetapi kita ada mendengar kata² orang, bukan di-sebut kata sipolan² Yang Berhormat Enche’ Abu Bakar Hamzah atau pun sa-

bagai-nya, akan tetapi kata² orang yang mengatakan ia-itu wang ini bukan daripada Kerajaan Pusat, akan tetapi wang ini datang daripada negeri luar yang memberi bantuan atau pun ada pula yang mengatakan wang ini ada-lah wang Kerajaan negeri Kelantan yang di-pinjamkan daripada Kerajaan Pusat. Jadi, tidak ada sebutan nama tertentu, ia-itu si-polan yang mengatakan. Jadi ini apa yang kita dengar, dan pada fahaman saya, dan saya perchaya Ahli² Yang Berhormat tentu bersetuju dengan saya, ia-itu Kerajaan Pusat yang memerintah negeri ini ada-lah Kerajaan Perikatan jadi tidak-lah menjadi kesalahan jikalau dalam surat itu di-tuliskan Kerajaan Perikatan, berma’ana Kerajaan Pusat—Kerajaan Pusat ada-lah Kerajaan Perikatan dan Kerajaan Perikatan ada-lah Kerajaan Pusat.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Pengerusi, surat itu betul-lah surat Menteri. Saya ingatkan bukan.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Betul—surat itu betul, dan berkenaan dengan satu pertanyaan atau satu pandangan yang di-buat oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat di-sana juga ia-itu beliau telah menyatakan ia-itu ada banyak mereka yang tidak patut menerima bantuan telah menerima bantuan dan juga ada yang tidak menerima patut menerima. Di-dalam masalah ini saya suka menyatakan ia-itu siasatan ini telah di-jalankan tidak kurang daripada empat bulan bahkan lebeh daripada empat bulan daripada mula bah itu berlaku dan siasatan telah di-jalankan beberapa bulan lama-nya oleh pegawai² daripada Jabatan Pertanian, Haiwan, Kebajikan, menentukan barang² yang menjadi kerugian kepada satu² keluarga itu dan nama² yang telah di-beri kepada pegawai² Kebajikan ini ada-lah nama² yang datang-nya daripada Pegawai² Jajahan daripada Penggawa² dan Penghulu² ia-itu orang² yang ada bertanggung jawab di-situ.

Sa-lain daripada itu ada nama² yang di-hantar terus kepada Pegawai² Kebajikan oleh mereka yang merayu. Jadi oleh kerana itu saya berpuas hati-lah ia-itu mereka telah di-beri peluang

yang panjang lebar untok merayu dan sa-kira-nya nama² dia tak sampai dia ada masa sa-kurang² empat bulan untok menghantarkan nama dan sa-kira-nya pula dia tahu ada orang yang tak patut dapat dia ada peluang memberi tahu kepada Pegawai² Jabatan Kebajikan ia-itu orang ini membuat tuntutan yang palsu. Jadi oleh kerana itu siasatan telah di-jalankan beberapa bulan lama-nya dan oleh kerana itu saya dapati ia-itu apa yang kita telah jalankan ada-lah telah di-jalankan dengan teliti dan baik; bagaimana pun boleh jadi mereka yang tidak berhak mendapat ada yang mendapat kerana memang-lah boleh jadi perkara yang sa-umpama itu.

Berkenaan dengan satu pandangan ia-itu yang di-buat oleh sa-orang Ahli Yang Berhormat yang lain yang mengatakan ia-itu chara pembahagian wang itu ia-itu kita ada-lah membahagikan kepada orang yang bekerja dan sa-kira-nya ada pula satu perjanjian di-antara pekerja dengan tuan punya tanah ia-itu jikalau dia dapat sakan banyak hasil dia akan beri sakan banyak, dan jikalau begitu tidak ada halangan untok dia jikalau ada yang berjanji sa-umpama itu jikalau dia hendak membahagi.

Tuan Haji Hussain Rahimi bin Haji Saman: Tuan Pengerusi, pada mula-nya begitu-lah di-kampong², tetapi manakala Menteri sudah bagi tahu ini pemberian tidak-lah di-bagi kepada sa-siapa pun maka hari ini satu sen pun dia tidak bagi sa-hingga orang ini tak dapat hendak bayar hasil tanah, dan harga baja pun tak dapat di-bayar.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Jadi sa-kira-nya duit itu sa-orang menerima tidak ada sa-siapa boleh tahan, kita hanya menasehatkan ia-itu ada orang² yang mengambil peluang ia-itu dia kata "saya telah menghantarkan nama tuan kepada Pegawai Kebajikan. Jadi bagaimana pula saya ini", ini di-tujukan bagi orang² sa-umpama itu, orang² yang mengambil kesempatan untok menerima sedikit sa-banyak daripada wang yang kita beri itu, tetapi sa-kira-nya ada satu per-

janjian di-antara orang yang bekerja dengan tuan punya tanah, itu perjanjian di-antara sa-orang dengan sa-orang lagi, tidak ada halangan bagi dia hendak membagi sa-banyak mana satu sen, \$10 atau pun semua sa-kali.

Jadi saya fikir, Tuan Pengerusi, penjelasan yang saya beri itu ada-lah jelas, dan berkenaan dengan satu pandangan lagi ia-itu sa-kira-nya dapat kita melanjutkan pemberian ini saya suka-lah menyatakan ia-itu masa dan tempoh lebeh daripada empat bulan telah di-beri dan Kerajaan amat-lah dukachita bantuan itu tak dapat-lah di-lanjutkan.

Dr Tan Chee Khoon: May I touch a little the estimates under this Head?

Mr Chairman: The debate is closed—the Minister has made his reply—unless you wish to elucidate on any matter and ask for clarification.

Dr Tan Chee Khoon: No, Sir.

Question put, and agreed to.

The sum of \$4,843,078 for Head S. 72 ordered to stand part of the Schedule.

Heads S. 73, S. 76 and S. 77—

Tan Sri V. T. Sambanthan: Mr Chairman, Sir, I am concerned with Heads S. 73, S. 76 and S. 77, i.e.

Head S. 73—Ministry of Works, Posts and Telecommunications \$275,500.

Head S. 76—Posts and Telecommunications—Borneo States \$92,319.

Head S. 77—Telecommunications \$352,010.

The details are as enumerated in Command Paper No. 26 of 1966.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Chairman, Sir, I wish to touch on Head S. 77 wherein a supplementary estimate of \$352,010 is required by the Honourable Minister of Works, Posts and Telecommunications. We are told in this Treasury Memorandum that this sum is required to cope with the new system of telephone charges introduced from 1st July, 1966. I have pointed out

before that the Telecommunications Department takes this attitude, "the customer is always wrong; the machine is always right". It is true that man is a very frail creature; man is subject to all sorts of frailties, including the lapse of memory. Likewise, these sensitive electronic machines, I submit, can also go wrong at times. I had an occasion, Mr Chairman, Sir, to be approached by a customer, a telephone user. He is a very meticulous man. Since the introduction of this ten cents a call he has written down very carefully all the calls that he has made. So, when the bill came from the Telecommunications Department, he said "My God, this is not in accordance with what I have written down". Now, when he made enquiries with the Telecommunications Department, to say the least, the reply was not courteous nor helpful. Then he approached me and when I rang up the authorities concerned, I said: "Look here, these metered calls are so much. Can you please give us a breakdown, because the customer here says that he has got his breakdown". Back down this crushing reply: "When you make a metered call, no details are provided". Consequently, Mr Chairman, the customers have no redress at all in this country. Every month metered calls came to \$50, \$60, you ask for details and you are told, "No details can be given; you might have rung up Penang, you might have rung up Singapore; and so we cannot give details." This is a very serious matter, Mr Chairman, Sir, because my own telephone bill has doubled. It may be that it is no fault of the Telecommunications Department because I might have well used it now. But over a period of time, if I use the telephone much the same way and the bills keep on mounting, then there must be something seriously wrong with the electronic machines in the Telecommunications Department. I do hope that the Minister would personally look into this matter of the attitude taken by the Telecommunications Department which is, "We and the machines are always right; you are always wrong."

Tan Sri V. T. Sambanthan: Mr Chairman, Sir, I hope that the Honourable Member for Batu does not want to infer from the particular that the general is so. I would like to state that with regard to his case or that of any particular person, who is very much aggrieved with the manner in which his bill is mounting, that if he really thinks that there is something seriously wrong, we could certainly put in some special equipment to make a close check on the calls made from his particular phone. We can do that certainly, and if the Member for Batu wants, I will certainly arrange for his phone to be so checked and then we will give him a detail of every call made by him, trunk calls, and such like.

We live, I suppose, very much in an electronic age. Just as he uses his E.C.G. machine (Electro Cardiograph) so also we have got to use these machines. So as he finds, in the world of medical science that more and more machines come in, and the field of Telecommunications is very much one in which mechanical electronic contrivances have got to have the last say. It is quite impossible for any Controller of Telecommunications to say that he can check up and detail every call made over every one of the hundred thousand phones that we have in the country. It is quite impossible, but I can give this assurance that, where there are legitimate grouses, we certainly will check up and I will, of course, not uphold that machines are always right. They do go wrong and they can make mistakes and where there are legitimate grouses, I will certainly look into them.

Question put, and agreed to.

The sum of:

\$275,500 for Head S. 73

\$ 92,319 for Head S. 76

\$352,010 for Head S. 77

ordered to stand part of the Schedule.

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

**THE CENTRAL BANK OF
MALAYSIA (AMENDMENT)
BILL**

Deferment of Second Reading

(Motion)

The Minister of Finance (Tuan Tan Siew Sin): Mr Speaker, Sir, in accordance with the provisions of Standing Order 14 (2) I beg to move—

That the Second Reading of the Central Bank of Malaysia (Amendment) Bill be deferred until tomorrow and that the House do proceed with the consideration of the remaining business on the Order Paper.

I would like to state that my reason for moving this motion is that I wish to make an important statement on the currency issue and, as Honourable Members will appreciate, this statement has a bearing on the Bill in question and I am not ready to make the statement this evening.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved.

That the Second Reading of the Central Bank of Malaysia (Amendment) Bill be deferred until tomorrow and that the House do proceed with the consideration of the remaining business on the Order Paper.

**THE MERCHANT SHIPPING
(AMENDMENT) (NO 2) BILL**

Second Reading

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya pohon mengusulkan supaya satu Rang Undang² untuk meminda Undang² Perkapalan Saudagar (Pindaan) 1966 di-bacha kali yang kedua-nya.

Dalam kata² pendahuluan Undang² Perkapalan Saudagar (Pindaan) tahun 1966 ada terdapat satu kesilapan tentang tahun menandatangani "the International Convention for the Safety of life at Sea di-London". Tahun yang sa-benar-nya ia-lah tahun 1960 dan bukan tahun 1964. Yang demikian, tujuan Rang Undang² ini ia-lah untuk membetulkan kesilapan² itu.

Sekian-lah sahaja saya pohon di-luluskan bagi bacaan kali yang kedua.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² ini dan saya berasa dukachita sangat sebab terlalu lambat di-kemukakan Bill yang samacham ini. Sa-patut-nya Rang Undang² yang tersilap bagini dengan chepat-lah kita kemukakan. Masa tahun 1960 dengan tahun 1964 itu empat tahun, kalau-lah berlaku satu² perkara dalam masa itu, maka kita hendak menggunakan undang² kita itu sa-bagai reference, atau pun tempat yang kita rojok, tentu-lah menimbulkan keadaan yang burok. Kalau-lah Rang Undang² ini merupakan time bomb tentu-lah kita terlepas selalu daripada target-nya, dan saya lebeh suka Menteri kita ini menarek balek Bill ini pada hari ini, dan kemudian kemukakan sa-mula dalam Dewan ini bersama² dengan Rang Undang² yang lain lagi yang telah tersilap haribulan yang terlalai itu supaya kita kumpulkan semua-nya sa-kali, tidak-lah sa-kali mari, sa-kali bawa satu, sa-kali mari; bawa satu. Saya suka dia menarek balek dan di-kemukakan semua-nya yang telah tersilap itu.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

Tuan Yang di-Pertua, saya ucapkan terima kaseh atas tegoran itu, tetapi ta' kena pada tempat-nya. Undang² yang di-luluskan sa-masa di-London di-tandatangani dalam tahun 1960 yang sa-benar-nya tetapi tiap² buah negeri yang merdeka, dia ada kuasa bila dia hendak persetujuan. Maka persetujuan ini yang Malaysia ini mengaku² atas segala²-nya keputusan international saperti itu di-bawa di-dalam persidangan Dewan Ra'ayat yang barangkali baharu² ini dua tiga bulan yang lalu, dan kami telah di-nasihatkan oleh Pejabat Peguam Negara patut di-semak balek bagitu bagini tarikh tahun yang patut 1960 itu kita taroh pada tahun 1964, walau pun kita hendak pinda "4" itu di-potong taroh note, saya kena bawa pada hari ini, kalau tidak ada, ta' betul dia punya reference-nya. Itu-lah fasal-nya. Yang lain² itu semua-nya sudah chukup baik. Terima kaseh.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker in the Chair)

Clauses 1 to 2 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE ROAD TRAFFIC (AMENDMENT) (No. 2) BILL

Second Reading

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

Tuan Yang di-Pertua, saya pohon mengusulkan Rang Undang² Pindaan Lalu Lintas, 1958, di-bachakan kali yang kedua.

Tujuan pindaan Undang² tersebut di-atas ia-lah untuk mengemaskan lagi dengan sa-chara 'am tentang pelaksanaan-nya dan juga untuk melichinkan segala peruntokan² yang tertentu yang telah pun termaktub di-dalam-nya itu.

Di-bawah Section 2 dalam Undang² Lalu Lintas, 1958, pengertian "bas sekolah" ia-lah sa-buah kereta perkhidmatan 'awam yang di-gunakan khas untuk mengangkut penuntut² dan guru² sekolah atau pusat² pengajian tinggi dengan syarat bahawa bas tersebut di-jalankan dengan tidak mendapat apa² keuntongan. Tujuan mengenakan syarat² tersebut ada-lah supaya penyelenggaraan bas² sekolah itu terhad hanya kepada sharikat² bas atau sekolah², tetapi pengalaman telah membuktikan bahawa penyelenggara² bas ini tidak berapa chenderong untuk memberi perkhidmatan bas² sekolah dengan sa-chukup-nya bagi memenuhi keperluan kanak² sekolah, terutama sa-kali mereka yang tinggal di-kawasan² luar bandar. Telah menjadi kebiasaan kepada penyelenggara² bas ini untuk membaiki bas² mereka yang telah burok dan di-lesenkan sa-bagai bas² sekolah. Penggunaan bas² yang telah lama itu ada-lah merbahaya dari segi keselamatan jalan raya.

Oleh yang demikian syarat yang tidak membenarkan bas² sekolah mendapat keuntongan perlu-lah di-mansokhkan kerana jika penyelenggara² bas² sekolah boleh mendapat sadikit keuntongan, maka mungkin mereka itu bersedia untuk menambahkan lagi perkhidmatan kepada kanak² sekolah dengan bas² yang lebeh baharu. Sama ada syarat tersebut di-atas di-mansokhkan atau tidak, tambang bas yang di-kenakan sa-banyak \$1.00 tiap² sa-orang kanak² pada satu batu pada tiap² bulan saperti yang terchatit dalam Bahagian 7 (b) Jadual 5, Undang² Kereta² Moto, Kereta² Perniagaan, 1959 tidak-lah berubah, tidak di-pinda tentang sekatan tambang² itu.

Pindaan kepada perenggan (e) dalam bahagian (2) Sekshen 6, Undang² Lalu Lintas, 1958 ada-lah untuk memansokhkan pengechualian yang diberi kepada kereta² biasa (private passenger vehicle) yang di-daftarkan di-Republik Singapura dan yang di-mileki oleh mereka yang tinggal atau bekerja tetap di-sana daripada syarat² mengenai pendaftaran kereta² moto dan pemilek²-nya itu. Juga pemindaan ini akan menghindarkan penduduk² di-negeri ini daripada mendaftarkan kereta² di-Republik Singapura dan menggunakan-nya di-negeri ini. Mengikut undang² hari ini sa-sabuah kereta yang di-daftar di-Republik Singapura dan di-mileki oleh penduduk² Singapura yang sa-benar-nya ada-lah di-anggap sa-bagai kereta itu di-daftarkan di-bawah Undang² Lalu Lintas Malaya mengikut undang² yang berjalan kuat-kuasa yang perlu di-pinda ini. Kereta² yang di-daftarkan di-Singapura boleh-lah di-pindah dengan bebas-nya ka-Malaya.

Di-dalam pindaan undang² yang di-chadangkan ini kereta² biasa yang di-daftarkan di-Singapura boleh-lah di-anggap sama dengan kereta² yang di-daftarkan di-negeri² asing dan pada masa akan datang kereta² pakai yang di-daftarkan di-Singapura yang di-pindahkan ka-Malaya akan di-kehendaki membayar bayaran *ad valorem*—mengikut harga kereta² yang di-lesenkan di-Republik Singapura boleh di-benarkan masuk hanya

dengan International Circulation Permit yang akan di-keluarkan selama tempoh 3 hingga 6 bulan. Chaudangan pindaan ini ada-lah untuk menyekat kekurangan hasil negara kita, Malaysia. Penduduk² di-Malaya membeli dan mendaftarkan kereta² mereka di-Singapura dan memasoki ka-Malaya.

Pindaan ini tidak-lah melibat kereta² perniagaan yang di-daftarkan di-Republik Singapura yang di-jalankan mengikut kebenaran di-bawah Bab 5, Undang² Lalu Lintas. Kereta² moto yang termasuk di-dalam Bab 5 itu ialah lori², van, bas dan kereta² teksi. Oleh kerana Lembaga Pelesen Pengangkutan Jalan Raya telah berpuas hati bahawa tuan² punya kereta² moto ini ada-lah sa-benar²-nya bermastautin di-Republik Singapura sa-belum lesen² tersebut di-benarkan kepada mereka, maka pindaan ini tidak-lah perlu melibatkan kereta² perniagaan yang tersebut di-atas.

Di-bahagian 1, dalam Sekshen 28, Undang² Lalu Lintas, 1958, pindaan ada-lah di-kira perlu untuk membolehkan ra'ayat² Malaysia yang mempunyai lesen² pandu kereta di-dalam perkhidmatan polis dan pasokan² bersenjata memohon lesen² memandu daripada Pejabat² Pengangkutan Jalan Raya dengan tidak payah lagi mengambil ujian² derebar yang biasa-nya di-kenakan kepada orang awam. Ini ada-lah kerana dalam polis dan pasokan bersenjata mereka yang berkhidmat di-bahagian pengangkutan telah di-uji dengan sa-penoh-nya oleh pehak² penguasa mereka sa-belum mendapat lesen² pemandu itu, tetapi untuk mendapat lesen² pemandu itu daripada Pejabat² Pengangkutan Jalan Raya mereka itu tidak-lah pula di-kechualikan daripada bayaran yang telah di-tentukan di-dalam Undang² Lalu Lintas.

Di-bawah Section 92, Fasal 2, Undang² Lalu Lintas, 1958, sa-saorang Pegawai Pengangkutan Jalan Raya atau Pegawai Polis yang berpangkat tidak rendah daripada Merinyu ada-lah berhak untuk menahan kereta² teksi haram. Kalau sa-orang Pegawai Pengangkutan Jalan Raya tidak sahaja

berhak menahan kereta² tersebut bahkan juga menyerahkannya balek kepada tuan² punya kereta buat sementara waktu, tetapi Pegawai Polis tidak-lah pula mempunyai kuasa demikian, sa-hingga pehak Polis terpaksa meminta perkhidmatan Pegawai² Pengangkutan Jalan Raya untuk menyerahkan balek buat sementara kereta² yang di-tahan oleh mereka itu. Ini menyebabkan berlaku-nya rungtan bagi pehak Polis dan juga Jabatan Pengangkutan Jalan Raya. Oleh yang demikian pemindaan kepada Fasal (3) dalam Sekshen 92 sangat-lah perlu untuk membolehkan Pegawai Polis yang berpangkat tidak rendah daripada Merinyu menyerahkan balek kepada yang empunya buat sementara segala kereta² yang di-tahan oleh mereka.

Satu peruntokan bagi menggantikan Fasal (1) hingga (4) dalam Sekshen 122 Undang² Lalu Lintas 1958 ada-lah di-buat supaya semua lesen² yang di-keluarkan mengikut Bab V ia-itu mengenai lesen² Bas Sekolah, teksi (kereta sewa) dan lesen pengangkutan di-lanjutkan tempoh-nya kepada 7 tahun dari tarikh kebenaran-nya melainkan sa-sabua lesen itu di-batalkan. Peruntokan dalam Undang² sekarang ini ada-lah saperti berikut:

- (a) lesen bas dan bas sekolah tempoh-nya ada-lah tujuh tahun;
- (b) lesen² teksi (kereta sewa) atau kereta sewa di-bawa sendiri mempunyai tempoh tiga tahun;
- (c) lesen² pengangkutan "A" dan "B" sa-lama tiga tahun; dan
- (d) lesen² pengangkutan "C" sa-lama lima tahun.

Ada-lah di-fikirkan bahawa tempoh lesen di-bahagian (b), (c) dan (d) di-atas sangat-lah sengkat. Permohonan² untuk pembaharuan dan pengeluaran lesen² baharu dalam masa dua tiga tahun yang lepas telah mengakibatkan banyak kerja² di-pejabat dan menyebabkan pula timbul-nya soal kekurangan kaki-tangan. Oleh itu pindaan Sekshen yang tersebut di-atas tadi akan mengurangkan kerumitan dan kerja apabila lesen yang tersebut semua-nya mempunyai tempoh sa-lama 7 tahun semua sa-kali.

Pengalaman menunjukkan bahawa semenjak Bab V Undang² Lalu Lintas di-kuat kuasakan dari tahun 1959, hanya satu sahaja permohonan untuk membaharui lesen tersebut telah ditolak dengan alasan bahawa pemegang lesen tersebut tidak lagi menjalankan perniagaan yang memerlukan kereta yang dahulu itu atau yang di-lesenkan itu. Sa-takat ini belum ada lagi di-antara pemegang² lesen atau lesen "B" gagal yang memberi perkhidmatan dalam masa lesen-nya maseh lagi belum habis tempoh-nya.

Berkenaan dengan pindaan kepada Fasal (1) dalam Sekshen 125 Undang² Lalu Lintas, ada-lah di-fikirkan bahawa Lembaga Pelesen patut-lah juga di-beri kuasa membatalkan sa-sabuah lesen yang mana keperluan untuk menggunakan lesen itu tidak ada lagi. Pemindaan akan menghalang pemegang² lesen yang di-benarkan di-bawah Bab II Undang² ini daripada menggunakan kereta-nya sa-chara haram. Dalam Undang² yang ada sekarang, Lembaga Pelesen boleh menggantung atau membatalkan sa-sabuah lesen jika syarat² yang dikenakan pada lesen itu tidak di-patohi atau pun pengeluaran lesen tersebut, di-sebabkan oleh kenyataan yang palsu daripada pemegang lesen itu.

Ada banyak kejadian² yang di-dapati ia-itu pemegang² lesen itu di-dapati menggunakan kereta² mereka untuk sa-lain daripada yang di-sharatkan. Mithal-nya sa-orang pekedai barang² runchit yang di-benarkan lesen "C"—ini lesen lori yang saya katakan—sa-telah membuktikan bahawa ada-nya kekurangan dan keperluan untuk mem-ileki sa-buah van (lori) jenis "C" bagi membawa barang²-nya itu. Sa-lepas itu beberapa tahun pekedai itu telah berhenti daripada menjual barang² runchit dan mula menggunakan kereta-nya untuk menjaja barang² runchit-nya. Di-bawah Sekshen 125 penggunaan kereta jenis "C" dalam perniagaan menjaja barang² runchit-nya itu tidak-lah di-anggap melanggar syarat² lesen itu tetapi nyata-lah bahawa tujuan yang asal untuk kebenaran lesen itu telah terpesong. Oleh itu kuasa untuk membatalkan lesen yang sa-macham ini patut-lah di-beri

kapada Lembaga Pelesen. Walau bagaimana pun si-pemegang lesen yang di-batalkan lesen-nya itu boleh membuat permohonan yang baharu untuk lesen perniagaan menjaja barang² runchit-nya tetapi permohonan itu tidak boleh di-benarkan oleh Lembaga Pelesen sa-belum Lembaga Pelesen berpuas hati bahawa menjaja barang² runchit-nya itu perniagaan memerlukan sa-buah kereta pengangkutan khas.

Akhir sa-kali, pindaan kepada Fasal (3) di-dalam Sekshen 126 Undang² ini. Ada-lah perlu oleh kerana syarat dalam Undang² pada masa ini tidak memberi kuasa kepada Lembaga Pelesen membenarkan lesen² di-pindahkan sa-lain daripada Bab yang terchatit saperti berikut :

- (a) bila berlaku kematian;
- (b) tidak berdaya melakukan sa-barang kerja;
- (c) bankrupt; dan
- (d) jikalau mengenai sa-sabuah sharikat, penyelesaian di-atas pemegang lesen tersebut atau di-mana sa-saorang Pengurus di-lantek menguruskan perniagaan kepunyaan pemegang lesen tersebut.

Ini menyebabkan kerumitan di-mana mithal-nya si-pemegang lesen berhajat hendak tinggal atau bekerja di-tempat lain dan tidak-lah adil jika lesen-nya itu tidak di-benarkan berpindah ka-tempat yang mereka hendak bekerja atau hendak berpindah. Bagitu juga tidak-lah adil jika lesen kepunyaan orang persaoangan atau sharikat² kerjasama tidak di-benarkan pindaan. Mithal-nya ada terjadi di-mana lesen² teksi untuk orang Melayu yang telah di-pajakkan kepada orang² yang bukan Melayu dan pemegang lesen² tersebut, dengan bantuan shari- kat kerjasama, bersetuju menebus lesen² mereka itu daripada orang² yang bukan Melayu. Bila terjadi demikian jikalau tidak ada Undang² ini yang membolehkan penukaran lesen itu tidak-lah mungkin lesen² tersebut di-pindahkan ka-sharikat² kerjasama.

Ada-lah di-fikirkan bahawa Lem- baka Pelesen patut mempunyai kuasa

untuk menimbang dan membenarkan permohonan² untuk memindahkan lesen² oleh kerana sebab² sa-lain daripada sebab²-nya yang telah ada di-dalam Undang² pada masa ini seperti:

- (a) si-pemegang lesen berhajat hendak bermastautin atau bekerja di-lain² tempat;
- (b) si-pemegang lesen yang ingin memasoki sa-buah sharikat kerjasama pengangkutan dan membenarkan sharikat tersebut menjalankan kereta-nya; dan
- (c) si-pemegang yang bukan Melayu yang ingin menukarkan nama-nya kepada nama lesen itu kepada nama pemandu² Melayu-nya sendiri.

Jika sa-kira-nya Lembaga Pelesen menolak permohonan² untuk memindahkan sa-buah lesen oleh kerana tujuan² yang tersebut dalam (a) dan (b) dan (c) tadi, perkara itu tidak sahaja menyebabkan kesusahan kepada pemegang² lesen itu bahkan juga tidak selaras dengan dasar Kerajaan kita untuk menggalakkan dan melebuhkan lagi penyertaan bumiputera di-dalam perniagaan pengangkutan jalan raya.

Ada-lah di-harapkan bahawa segala kelonggaran yang ada sekarang dalam Undang² Lalu Lintas tahun 1958 ini akan dapat terus di-betulkan dengan ada-nya pindaan² yang telah di-buat di-dalam Undang² ini.

Saya suka juga mengingatkan kepada Ahli² Yang Berhormat, di-dalam waktu bersidang jawatan-kuasa nanti, saya akan suka juga meminda muka 2 Rang Undang² ini, Clause 3 "The amendment in paragraph (4)" Jadi pindaan paragraph (4) itu di-tukar kepada paragraph (5). Dan saya akan bantangan apabila sampai kepada Jawatan-kuasa itu nanti.

Tuan Yang di-Pertua, saya men-chadangkan Rang Pindaan Undang² Lalu Lintas ini di-bachakan kali yang kedua.

Enche' Geh Chong Keat: Sir, I seek clarification from the Minister of Transport on the matter of school bus. Does this term "school bus" include school taxi? Sir, as this Bill is intituled

"an Act to amend the Road Traffic Ordinance, 1958", I would like to speak on the subject of school taxis. The people, who earn their living through transporting school children to and from schools, are grateful to the Honourable Minister of Transport for permitting them to license their vehicles as school taxis. However, these people are finding it very difficult to comply with the terms and conditions, even though they try their best.

Sir, the item which they are most concerned with is the taking out of an insurance for their vehicles. I would like to bring to the notice of the Honourable Minister of Transport that most of the insurance companies are not very keen on selling policies to these school taxis, and there are conditions and terms, and even stipulations, on limiting the type and year of the vehicle. In other words, when I say the year, I mean the model according to the year, i.e. "52" or "56". The premium which they have to pay is 25% on that of taxis, and the licence fee for these school taxis is considered to be rather high. The argument put forth by these school taxi operators is that the common taxi operates somewhere around 12 hours a day and a school taxi operates between the morning and afternoon sessions of the school hours. Therefore, with this limitation of hours to operate and the limitation of the transporting of school children only, they request the Honourable Minister to consider a reduction in the licence fees and also permitting them to transport school teachers.

Sir, they would very much like to comply with the regulations and the requirements as stipulated by the Department and, as I say, they are very grateful to the Honourable Minister for allowing them to license their vehicles. Sir, another point is that because their earnings are very limited, they request the Honourable Minister to allow them to take out their road tax quarterly instead of the present period of six month.

Personally, I feel that the sign on the doors of the school taxis is too big and sometimes they can be mistaken for an ordinary taxi. Therefore, the school taxi operators have made a request to the Minister to either use as a symbol the alphabet "S" "school taxi", or to change the wording so that it is not in the same form as the ordinary taxi. In other words, in respect of taxis you have the lettering on the first line, say, "Tanjong Tokong" and then "Taxi", and in the case of school taxis, it is "Taxi Sekolah" and "Pulau Pinang". So, in other words, the forms are the same, and it could be mistaken for a taxi, and if they refuse to stop then a complaint may be made against them, even though they have no business to stop and pick up any other passenger except students.

In this respect, I make a formal request, on their behalf, to the Honourable Minister to give sympathetic consideration and allow them to liaise with the insurance company in order to make it easy for them to license their school taxis in such manner so that they have to pay a lower rate than a taxi in respect of license fee and for the insurance premiums. Thank you, Sir.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, dengan izin Tuan, saya turut berchakap sedikit di-dalam membahathkan Rang Undang-undang ini. Tuan Yang di-Pertua, saya hanya hendak membangkitkan dua perkara sahaja. Yang pertama saya bersetuju dengan apa yang di-sebutkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Penang Utara, ia-itu kereta budak² sekolah atau pun kereta kechil ini bila kita tulis di-situ akan menjadi kesamaran dengan taxi.

Tuan Yang di-Pertua, bila saya berchakap, Ahli² Yang Berhormat berpakat pergi keluar, sudah tidak chukup koram.

Division Bell rung: (House counted 26 members present.)

Tuan Yang di-Pertua, terima kaseh. Apa yang saya hendak sebut ia-lah saya rasa tulisan itu tidak payah kita tulis di-motokar itu sa-mata² kalau

orang itu ada lesen atau kebenaran untuk membawa budak² sekolah, sudah memadai-lah dia ada satu pas menunjukkan kepada pehak yang hendak bertanya. Sebab-nya ada juga sa-tengah² orang itu tidak mahu menulis perkataan itu di-motokar-nya, sebab bila dia hendak berjalan jauh nampak sangat dia itu sa-bagai teksi. Jadi apabila sudah tidak banyak orang ingin menjadikan kereta-nya sa-bagai kereta budak² sekolah itu, menambahkan lagi susah-nya anak² kita pergi sekolah. Jadi boleh-lah di-buat dengan sa-mata² kita bagi pas kepada dia—sudah chukup, sa-bagaimana keadaan lesen itu, kalau kira-nya Menteri kita bersetuju.

Yang kedua, ada satu perkara yang saya hendak menyampaikan ia-itu masalah telah timbul di-beberapa tempat biasa-nya kalau tidak silap saya menjadi salah satu daripada sharat² bagi teksi yang di beri lesen itu hendak-lah berada di-tempat-nya, tetapi teksi² itu pergi ka-tempat lain. Maka banyak-lah berlaku bahawa teksi yang di-beri lesen di-satu tempat, dia bermalam di-tempat lain atau pun dia jarang² balek ka-tempat² itu, maka tentu-lah hilang tujuan yang asal yang kita memberi lesen supaya dia berkhidmat di-tempat itu. Ini berlaku di-dalam banyak kawasan. Dan berbangkit daripada itu pula, saya lebeh suka kalau sa-kira-nya Kementerian ini dapat menimbangkan sa-mula, ia-itu chara memberi lesen. Salah satu daripada chara-nya, yang saya tahu ia-lah mengikut banyak-nya penduduk² di-satu tempat. Mithal-nya 20,000 atau pun 25,000, maka di-beri satu lesen kepada satu kereta.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

Bukan dua puluh ribu, 2,000 sampai 2,500 patut-lah ekonomik di-adakan sa-buah teksi itu. Ada kala, lima ratus pun saya bagi juga—hujung gunung, hujung sungai.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, yang saya hendak emphasize, na' tekankan ini, bukan angka itu, ia-itu chara. Salah satu daripada sharat²-nya ia-lah, kita memandang kepada bilangan orang² itu—20 ribu-kah, 25 ribu-kah, 2,500-kah.

Tetapi, ada sa-tengah² kawasan itu, na' dapat 2,000 penduduk-nya, bukan main luas. Jadi, khidmat itu tentu-lah bertambah jauh lagi jarak-nya motokar itu hendak memberi perkhidmatan. Jadi, saya lebeh suka kalau sa-kiranya Kementerian ini dapat menimbangkan chara itu dari segi jarak tempat-nya, bukan sahaja dari segi angka banyak orang-nya, dengan demikian akan terbela-lah kawasan² yang jauh. Oleh kerana kita memberi lesen teksi ini kerana hendak memberi khidmat kepada orang—yang pertama memandang kepada kesebokan orang itu, terlampau banyak bilangan; yang kedua kerana jauh-nya hendak datang ka-hospital, begitu bagini. Kalau diasaskan di-atas angka orang sahaja, maka orang² yang tidak sampai angka tetapi kawasan-nya luas, akan terbiar juga, dan dengan demikian maksud daripada motive kita membuat chara itu tidak tercapai. Itu-lah yang dapat saya kemukakan.

Yang ketiga dan yang terakhir sakali, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak nampak satu sebab mengapa kita mesti tentukan angka kepada dua ribu—2,000 orang atau 2,500—untuk mendapat satu lesen teksi yang akan berkhidmat. Saya perchaya bahawa angka itu ia-lah angka yang menunjokkan khidmat itu dapat di-aku'i sebagai satu khidmat yang bersifat ekonomik. Erti-nya, orang yang mendapat lesen itu pun tidak rugi dan dia pun dapat memberi khidmat. Tetapi, saya fikir ada sa-tengah kawasan yang penduduk-nya rapat—kawasan-nya kechil 2,000 orang mithal-nya terkumpulnya orang dalam satu kawasan yang kechil tetapi ramai, itu menambahkan lagi kesebokan kechergasan atau aktiviti orang² itu lebeh banyak lagi. Jadi, kalau kita asaskan kepada 2,000, kita mengatakan ketentuan itu ekonomi, saya rasa itu berlawanan dengan aktiviti yang di-aku'i di-dalam ekonomi sendiri.

Saya tidak tahu-lah, kaedah ekonomik yang di-pakai di-dalam Kementerian Perdagangan dan Perusahaan berlain daripada kaedah yang di-pakai di-dalam Kementerian Pengangkutan. Saya rasa ekonomik itu sama sa-lagi kesemua things to be in equal. Jadi, saya rasa di-dalam Kerajaan kita ini,

satu Kementerian memakai kaedah lain, satu Kementerian memakai kaedah lain. Saya rasa benda itu patut-lah, apabila saya mengshorkan ini, Menteri kita dapat menimbangkan dan berunding dengan satu Kementerian lain, bahawa betul-kah angka itu merupakan angka ekonomik. Sekian, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Hussein bin To' Muda Hassan (Raub): Tuan Yang di-Pertua, saya suka hendak mengambil perhatian di-atas menyokong Rang Undang² yang di-bawa oleh Menteri Pengangkutan, berkenaan dengan Road Traffic Ordinance tahun 1958. Apa yang tertarek hati pada saya tadi, di-dalam ucapan pembukaan-nya ia-lah berkenaan dengan bas² membawa murid² sekolah ka-sekolah, ia-itu hendak-lah bas yang baharu, yang di-fahamkan. Jadi, selalu-nya lesen bas sekolah ini diberi kepada Sharikat Bas Tempatan untuk mengadakan-nya.

Jadi, saya datangkan pertanyaan kepada Menteri Pengangkutan, mithal-nya, sa-buah Sharikat Bas yang ditempatkan itu telah di-dapati agak² bankrupt dan tidak memuaskan hati orang² tempatan di-atas pengangkutan-nya pada orang ramai dan menyusahkan Kerajaan apabila mereka itu mengadakan Meshuarat Agong-nya dengan meletakkan *Reserve Unit* di-sekeliling tempat meshuarat itu kerana bimbang pergadohan terjadi, atau pergadohan telah terjadi antara ahli² sharikat itu; dan pertelengkahan di-antara Ahli² Pengarah dan juga orang yang bertanggung-jawab di-sharikat itu maseh berlaku dan tidak boleh membahagi bas yang baik untuk pengangkutan budak² sekolah. Rasa saya hendak-lah di-bagi peluang kepada bas di-tempat lain yang boleh membuat pengangkutan yang memuaskan hati kepada budak² sekolah.

Umpama-nya, jikalau sa-buah sharikat bas di-Setapak tidak memberi puas hati kepada penduduk² di-situ, boleh-lah Sharikat Bas yang dudok di-Gombak mengangkut budak² sekolah itu. Perkara ini telah terjadi di-tempat saya. Apa yang saya harapkan kepada Yang Berhormat Menteri tolong-lah siasat berkenaan dengan

Sharikat Bas yang saya katakan sentiasa huru-hara. Dan semenjak tertubuh-nya Sharikat Bas itu 26 tahun dahulu, di-dapati Sharikat Bas itu tidak mendapat keuntongan. Apa yang saya katakan tadi apabila mereka mengadakan Meshuarat Agong-nya terpaksa di-panggil polis Reserve Unit menjaga keliling tempat meshuarat itu kerana takut pergadohan, kerana ada pergadohan berlaku. Jadi, rasa saya kuatkuasa ini sa-bagaimana yang saya fahamkan, ada di-dalam section 122. Jikalau saya ta' faham, sila-lah Yang Berhormat Menteri betulkan saya.

Jadi, berkenaan dengan motokar² yang di-beri lesen untok membawa budak² sekolah sa-chara boleh di-katakan sa-chara teksi budak sekolah, maka saya dapati ada sa-tengah motokar itu yang sudah uzor benar. Kadang² kanak² sekolah itu di-isi lapan orang, di-sini sampai lima belas, macham ikan sadin. Jadi, ini patut di-awasi. Kerana, saya bimbang, ma'alum-lah jalan² dalam Pahang itu bukan-lah baik sangat dan pula driver² lori yang membawa kayu itu bukan-lah dia mengindahkan sangat Undang² Lalu-lintas—dia berjalan-lah dengan sa-kuat² dia berjalan, memuatkan kayu yang begitu berat. Jadi, saya harap Menteri Yang Berhormat hendak-lah mengambil pandangan berkenaan dengan memberi lesen kepada kereta² yang membawa budak² sekolah ini dan juga mengambil perhatian berat kepada lori² yang membawa kayu supaya jangan di-fikirkannya jalan raya itu taukeh balak yang punya. Terima kaseh.

Tuan Ahmad bin Arshad: Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong penoh dan meng-alu²kan Bill yang ada di-hadapan kita ini yang di-bawa oleh Yang Berhormat Menteri Pengangkutan tadi dan ini ada-lah satu pindaan yang sangat menggembirakan ra'ayat dalam negeri ini dan dengan dapat di-laksanakan Bill ini akan mengatasi kesulitan² yang di-alami oleh Kementerian Pengangkutan.

Saya chuma hendak menyentoh, Tuan Yang di-Pertua, atas penerangan yang telah di-berikan oleh Yang Ber-

hormat Menteri ini tadi ia-itu dalam perkara penahanan kereta², telah di-sebut-nya tadi Pegawai Polis serendah²-nya yang berpangkat Merinyu, tetapi ada satu perkara penahanan apa ada kuasa atas penahanan ini, ia-itu Jaga² sekolah yang menahan kereta lalu lintas di-jalan raya waktu murid² sekolah keluar daripada sekolah yang tiada di-tulis jalan². Ada juga kereta² yang berhenti dengan penahanan Jaga sekolah ini atas timbang rasa-nya dengan sebab lintas lalu anak² itu tetapi ada juga kereta² yang tidak menghiraukan penahanan ini, dia terus lalu dan anak² kita itu habis bertempieran, jadi kuasa kepada Jaga lalu-lintas anak² sekolah patut di-fikirkan oleh Kementerian ini.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, Lembaga Pelesen. Lembaga Pelesen ini saya nampak patut juga di-berikan satu sharat penambahan kepada pemandu² motosikal ia-itu pemandu motosikal di-kehendakkan mereka jangan memakai kain sarong sama ada pemandu-nya atau orang yang memboncheng di-belakang motosikal itu, sebab dengan dia memakai kain sarong tadi selalu jadi kemalangan, terutama sa-kali kalau di-bawa di-belakang orang yang dia suka bawa. Akhir-nya kain sarong dia berbelit dengan motosikal tidak sedar, yang susah Polis, yang susah Kementerian ini. Jadi, saya minta-lah pemandu² motosikal di-Malaysia ini tidak di-benarkan memakai kain sarong dan juga orang memboncheng motosikal itu. Itu-lah sahaja. Tuan Yang di-Pertua.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir:

Tuan Yang di-Pertua, pertama sa-kali saya menguchapkan terima kaseh kepada Yang Berhormat² semua sa-kali yang telah berchakap menyokong Bill ini dan mengeluarkan chadangan² supaya dapat di-pertimbangkan dan di-perbaiki lagi. Wakil dari Bachok telah berchakap tadi. Saya ambil wakil Pinang Utara. Wakil Pinang Utara telah mengatakan di-tulis di-pintu kereta sekolah ini chara yang bodoh, chara yang tidak elok. Yang sa-benarnya Yang Berhormat di-dalam Rumah yang berbahagia ini faham dan tahu, kereta yang di-katakan kereta budak²

sekolah tadi memang-lah kebanyakan-nya *pirate* teksi. Itu-lah hendak faham dahulu sebab-nya itu. Kereta² teksi sapu, teksi kominis kata orang Kelantan. Ini yang di-bawa² selalu. Sa-lagi belum di-luluskan Rang Undang² ini dia bawa juga. Jadi kalau tidak ada bagi tanda sa-macham itu mati-lah teksi yang betul² yang membayar chukai, yang bersusah payah. Akhirnya orang kampung tidak berjumpa teksi, kerana teksi sapu itu bermaharaja lela. Sebab itu-lah kita taroh tanda "kereta sekolah"—itu sahaja. Jadi, kalau dia hendak bawa passenger yang bukan budak umur 14 ka-bawah—salah, tangkap, cancel, ada keterangan, kena hukum. Memang banyak rayuan hari ini sampai hendak buat S. Ini daleh sahaja. Yang sa-benar-nya supaya polis tidak boleh hendak membezakan kereta sekolah-kah, *pirate* teksi, jadi dia boleh buat kerja *pirate* teksi.

Saya bukan tak menimbang, soal ini kita boleh perbaiki sama ada hendak di-elokkan, kechil, besar, itu kita boleh rundingkan, tetapi hendak-lah bertanda supaya pehak polis senang mengetahui ini kereta sekolah. Dan bagi pehak budak² sekolah dan ibu bapa pun tahu ini kereta sekolah, dan ini dengan sendiri-nya akan menghapuskan chara teksi haram. Kalau tidak ada tanda itu, senang di-buat siapa pun di-sapu di-tepi jalan, maka itu bukan tujuan masaalah yang asal.

Teksi sekolah ini kata chukai-nya tadi mahal. Itu, saya suka-lah terangkan di-sini kepada pehak² orang ramai dan Ahli² Yang Berhormat di-sini, yang menjadikan mahal ini fasal selalu kereta teksi haram ini menggunakan disel, minyak disel. Jadi, kereta disel, kereta pakai, kena bayar chukai empat kali ganda daripada chukai minyak benzen. Pertama sa-kali apabila kereta 190D disel yang bawa teksi haram ini hendak juga bawa budak² sekolah. Ini tidak boleh hidup dan tidak boleh meniaga. Jadi Kerajaan hendak menyekat kereta pakai daripada dia membayar chukai ini mampu, tidak boleh di-benarkan hanya membawa budak sekolah sahaja, pun tidak boleh. Sa-kira-nya sa-orang mendapat keterangan yang chukai

kereta teksi sekolah ini lebeh mahal daripada teksi betul, itu memang betul cherita-nya, kerana kereta pakai kereta injin disel memang chukai-nya mahal, tetapi tuan punya kereta disel yang hendak bawa budak sekolah, kerana hendak dapat untong sadikit, kalau tak mampu hendak pakai kereta pakai, boleh-lah memohon kepada Lembaga Pelesen supaya di-benarkan membayar kerana bawa budak² sekolah ini ia-itu \$3 sa-buah kereta pada satu bulan, bermana satu tahun \$36 sahaja chukai-nya. Jadi kalau dia memohon kita akan menimbangkan macham mana, tetapi hendak menyekat bayar \$36 sahaja tidak boleh, kerana kereta itu boleh di-pakai oleh tuan punya pada waktu tidak membawa budak sekolah tetapi tidak boleh bawa orang kerana mengambil upah.

Berkenaan dengan insuran, kita telah berunding dengan wakil insuran yang ada di-Ibu Kota dan telah pun bersetuju menolong supaya menerima insuran dan di-kurangkan bayaran insuran 25 per cent daripada biasa. Jadi, sa-kira-nya di-Pulau Pinang dan di-mana² ada insuran yang tak mahu bekerjasama, chuba-lah lekas berbuhong dengan Pendaftar di-sana atau pada saya sendiri, supaya saya boleh menasihatkan insuran kompeni yang mana boleh menerima supaya membahagi kerjasama, yang tidak mahu itu kita boleh ambil tindakan kalau perlu dan kalau ada keterangan yang chukup.

Berkenaan dengan chadangan hendak bayar tiga bulan atau enam bulan itu, kalau ada permohonan, kita akan timbangkan. Berkenaan dengan bayaran lori pun kita ada timbangkan, bukan enam bulan tetapi tiga bulan atau tiap² bulan tengok pada keadaan.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya kurang faham sadikit, ia-itu kalau ada insuran kompeni yang tidak mahu bekerjasama pada mula-nya, kalau ada yang tidak bekerjasama, Menteri kita minta bagi tahu supaya dia memberi nasihat. Yang kedua, kalau tidak mahu juga, maka kita mengambil tindakan. Jadi bagaimana-kah hendak mengambil tindakan kalau perkara itu tidak di-bawah

undang² atau pun sudah kita tetapkan bahawa insuran ini mesti memberi 25 persen.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Saya telah berhubung dengan Persatuan Insuran Kompeni yang ada di-Ibu Kota ini dan beliau sa-bagai mewakili semua sa-kali insuran yang masuk dengan dia-lah, yang insuran tak masuk dengan kompeni ini, saya tidak bertanggung-jawab-lah; jadi dia telah bersetuju mahu bekerjasama, barangkali yang tidak mahu bekerjasama ini ada sa-tengah² insuran yang tidak masuk di-dalam association insuran ini. Jadi, kalau dia berhubung dengan kami, kami boleh rekmenkan insuran² kompeni yang masuk di-dalam persatuan ini, kalau tidak ada itu kena kita berhubung dengan yang ada di-Kuala Lumpur ini. Dan tentang dia melanggar syarat itu saya boleh rojok-lah kepada Menteri Kewangan kerana berkenaan dengan insuran di-dalam tanggong-jawab Kementerian Kewangan.

Sa-lain dari itu, pehak Ahli Yang Berhormat dari Bachok tadi menyokong-lah di-atas ini dan saya sudah terangkan, dia berchakap juga berkenaan dengan teksi, badge teksi. Ini memang ada undang² kalau teksi itu di-peruntokkan di-Bachok apabila dia lari daripada tempat yang di-untokkan itu dan selalu ada dapat keterangan, kita akan siasat dan bicarakan, kalau ada keterangan chukup. Pertama kita bagi amaran, tahan tiga bulan, kedua barangkali potong terus, itu-lah membawa kapada economics atau tidak economics sa-sabuaah teksi itu di-peruntokkan di-tempat itu.

Umpama-nya di-bandar Yang Berhormat di-Bachok katakan-lah, bandar itu berapa ribu, ada—10 ribu katakan, atau pun kalau ada sampai 20-30 teksi mana hendak hidup di-sana teksi ini. Nama saja di-Bachok tetapi tidak ada dua buah yang ada di-sana pada malam. Barangkali 18 itu merayap ka-Kota Bharu di-mana². Jadi ini merugikan kapada penduduk² di-situ dan lari daripada tujuan Kerajaan hendak menolong orang² di-situ dapat hendak gunakan teksi, sebab itu-lah economic tidak economic daripada segi pengalamanan kami orang Pejabat Kenderaan

berpuluh tahun kalau satu kawasan tidak ada dua ribu sampai 2,500 itu teksi mesti lari. Dan tentang jauh—saya sudah berchakap tadi sa-bagai Menteri Pengangkutan kira-nya tidak sampai angka 2,000-2,500 macham di-negeri Pahang, kampong kecil², Trengganu dan di-Kelantan juga saya menggunakan kuat-kuasa dengan syarat teksi yang di-benarkan di-tempat yang ada hanya 500 orang itu kalau terpenchil tempat-nya, kalau ada report teksi² itu lari selalu daripada tempat itu, kita akan potong, kerana tidak menguntongkan kapada penduduk² di-situ. Saya fikir Yang Berhormat wakil Bachok pun bersetuju dengan saya kerana itu-lah asas kita menempatkan teksi² itu.

Kedua-nya, berkenaan dengan ekonomik tidak ekonomik—saya suka menerangkan chara mengeluarkan lesen teksi atau lori atau bas ini kapada ekonomik pada menjalankan orang² yang berusaha ini, jadi kalau tidak ekonomik kita tidak peruntokkan, kerana membazir, rugi, jadi saya perchaya ekonomik yang di-gunakan oleh Kementerian Perdagangan dan Perusahaan ini juga, bagitu juga kalau tidak ada untong buat apa hendak meniaga, tetapi dalam meniaga ini kalau tidak berani meniaga buang modal, tentu-lah tak dapat untong, kita kena chuba juga.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, bukan masaalah dari segi rugi untong-nya—ekonomik ia-itu kita hendak memberi kemudahan kapada ra'ayat—itu dia—bukan sahaja merupakan ekonomik tetapi dia merupakan productive sama dalam usaha itu. Jadi kalau asaskan kapada angka sahaja jadi boleh jadi kawasan itu semakin rapat sa-makin banyak ektiviti-nya dan terkadang² orang itu sedikit tetapi kawasan-nya luas maka kita berhajat—itu yang saya maksudkan.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Kebanyakan dalam kawasan dia kechil penduduk-nya banyak, apabila dalam bandar ada bas pada siang hari dan malam hari juga. Tetapi kalau lorong² kita akan timbangkan dan kita siasat mengikut keadaan-lah bagaimana Yang Berhormat itu kata. Kita punya

undang² bukan-lah tak boleh di-edar² sedikit atau flexible undang² ini—polisi kita flexible asalkan menguntongkan kepada penduduk di-situ dan kepada orang yang hendak menjalankan teksi itu.

Yang Berhormat wakil daripada Raub ini—saya tak sampai ada report² berkenaan dengan tak mengadakan meeting bagitu bagini, tetapi ini berkenaan dengan Registrar of Company. Jadi sa-bagai Menteri Pengangkutan saya tak dapat-lah hendak berchampur soal Sharikat Bas dan bagitu bagini tetapi kalau ada keterangan Bas ini tidak menjalankan kewajipan-nya bagaimana syarat², kita boleh panggil dia dan bicarakan dan kalau chukup keterangan kita tahan lesen dia atau pun kita cancel. Ada dua tiga Kompeni Bas yang telah kita potong lesen-nya. Jadi saya harap Yang Berhormat kalau balek ka-Raub tolong-lah dapatkan keterangan itu berhubung balek dengan saya, tengok macham mana keadaannya. Tentang bas budak² sekolah, kalau dia tak menjalankan dengan betul juga, bagi-lah perhubungan dengan Pendaftar di-sana, supaya menyasat perkara itu dan akan berhubung dengan saya nanti.

Berkenaan Ahli Muar Utara, saya banyak terima kaseh-lah fasal menyokong pindaan undang² ini dan juga membuat chadangan berkenaan dengan menjaga budak² sekolah menyeberang jalan² ini.

Ini pertama sa-kali dalam kuat-kuasa Polis, kalau Polis ada juga meneman bersama² di-situ. Jadi harap saya akan berhubung dengan pehak Pendaftar dan Polis supaya kereta² ini menghormati tanda² apabila budak² hendak menyeberang jalan mesti-lah berhenti kalau tak berhenti mengikut undang² (bylaws) memang salah.

Yang chadangan berkenaan dengan orang pakai kain tak boleh naik motosikal, ini saya akan siasat halus² kalau-lah saya buatkan undang² ini orang kampong apa hal-nya, kalau orang pakai sarong tak boleh pakai, orang pakai skirt itu lagi pula tak boleh juga barangkali. Jadi saya akan siasat-lah perkara² macham ini tetapi yang saya

hendakkan kalau orang naik motosikal biar-lah pakai helmet kerana kalau jatuh—bukan fasal jatuh-nya itu mati, fasal jatuh kepala kena batu, jalan selalu, pechia dan mati, itu memang hendak jadikan kuat-kuasa undang² dalam pertengahan tahun depan, ini kita harap.

Jadi saya ucapkan terima kaseh-lah semua chadangan² itu saya akan menceritakan balek fasal pakai kain tak boleh naik motorsikal satu perkara yang rumit terutama sa-kali berkenaan orang di-kampong². Terima kaseh.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Clause 3—

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Pengerusi, pindaan Clause 3—perkataan “paragraph (4)”, huruf rumi “4” bertukar kepada “5” ini kesilapan masa di-taip ayat ini.

Amendment put, and agreed to.

Clause 3, as amended, ordered to stand part of the Bill.

Bill reported with amendment: read the third time and passed.

THE DANGEROUS DRUGS (AMENDMENT) BILL

Second Reading

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya dengan hormat-nya mengemukakan bahawa Rang Undang² bagi meminda Undang² Ubat Merbahaya, tahun 1952 di-bachakan bagi kali yang kedua.

Tujuan dan sebab² mengadakan Rang Undang² ini ia-lah untuk meminda Sekshen 30 dalam Undang² Ubat yang Merbahaya, tahun 1952, dengan menghapuskan Sekshen 30 keseluruhan-nya

dan menggantikan-nya dengan undang² baharu berhabit dengan tangkapan dan rampasan kenderaan. Peratoran sekarang ini jika di-jalankan ada-lah mengambil masa yang panjang dan susah menjalankan-nya. Dengan yang demikian ada-lah di-fikirkan mustahak merengkas dan mengemaskan peratoran rampasan ini supaya boleh selaras dengan peratoran di-bawah Undang² Kastam bilangan 42 tahun 1952. Pindaan yang di-chadangkan ini akan menjadikan kenderaan yang di-gunakan untuk melakukan kesalahan di-bawah Undang² ini di-rampas serta-merta dan juga memberi peluang kepada pehak yang tiada bersalah memohon kepada Menteri Kesihatan dalam tempoh sabulan daripada tarikh rampasan itu untuk memulangkan kenderaan yang telah di-rampas itu. Saya tidak

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, koram tak chukup. Banyak orang keluar.

(Divisional bell rung: House counted: 26 Members present).

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak memanjangkan ulasan saya di-atas Rang Undang² ini kerana Ahli² Yang Berhormat boleh dapat penerangan-nya di-hujung Rang Undang² ini. Tuan, saya kemukakan Rang Undang² ini untuk di-bachakan bagi kali yang kedua-nya.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, the Honourable the Parliamentary Secretary to the Ministry of Health has kindly short-circuited what he has to say by telling us that we can find all that we want to know in the Explanatory Statement. I regret to say that this Explanatory Statement does not tell us much, and I would have hoped that the Honourable Parliamentary Secretary could have cleared quite a number of doubts that I have in my mind.

Mr Speaker, Sir, this Bill as I see is concerned with conveyance, conveyance, conveyance all through. I would have thought that in amending this Dangerous Drugs Ordinance, the Government would have brought before us here today ways and means of seeing

that these dangerous drugs do not get into the wrong hands. It is true that drugs get conveyed by conveyances and the like and this is no secret, not only to the Ministry of Health, or to the Customs Department, or even to the Police. The trouble is that very little has been done to prevent such conveying drugs and such sale of drugs.

Mr Speaker, Sir, it is no secret that drugs on the dangerous deleterious drugs list can be bought under the counter in a large number of places in this country, particularly in Kuala Lumpur. Now, it is also no secret that if you go to a hotel in Kuala Lumpur, the hotel keeper says "All right", he shows you the room, he makes you comfortable, and he also gives you a few pills as a prophylactic. Now, I have not been there (*Laughter*), Mr Speaker, Sir. I have not savoured such delights, but, as the Honourable Minister of Commerce and Industry knows, being a general practitioner. I come across people who say "Doctor", I have taken this drug, "Ta' guna". Mr Speaker, Sir, these hotel keepers have to get their drugs from somewhere in town, and it is no secret again to the Ministry of Health that in the Chinese drug stores in town you can get any quantity of such deleterious drugs that you need. This is a very serious state of affairs, Mr Speaker, Sir, because dangerous drugs should really not get into wrong hands, and worse still if the hotel keeper takes it into his head to use a syringe. I shoulder to think of the consequences, if he gives a dose of penicillin preemptorily to a person who is sensitive to penicillin, as he would have a dead body in his hands in a very few minutes. Now, I do hope that instead of talking about seizure of deleterious drugs, of cars, and the like, which is really not that important, the more important thing is to see that these deleterious drugs do not get into the wrong hands, that is the hands of Chinese druggists, and from there they get into the hands of the wrong people—that also includes people who go to the hotels and ask the hotel-keeper for pills for prophylactic purposes. Mr Speaker, Sir, I can say without fear of contradiction that

the medical profession is very seriously concerned over this sale of deleterious drugs under the counter, and I do hope that the Ministry will take note of this and will bring in legislation to see that such drugs are only sold by people who have authority to either possess or sell these drugs.

The other thing, of course, Mr Speaker, Sir, is this question of covering, which has also to do with these deleterious drugs. I think it was none other than the Member for Kota Star Selatan who, a few months ago, mentioned about quacks going around treating people and doing more harm than good. The deleterious drugs, having got into the hands of the Chinese druggists, then get into the hands of, perhaps, an ex-Hospital Assistant who, perhaps, is covered by a general practitioner from about 40 or 50 miles away. As the Honourable the Minister of Home Affairs has stated, in the Police Force numbering 30,000 there are a few black sheep. I regret to say that in my profession, which number only about a thousand plus, there are also a few black sheep. I would have thought that, in a piece of legislation like this, the Government would have brought forth adequate legislation to see that in respect of those who are covered by disreputable medical practitioners, if they are caught in possession of syringes and deleterious drugs, there would be adequate legislation to see that they can be brought to court and dealt with, I hope, adequately by the court. At the moment, the legislation is not adequate, so that quite a number of these Hospital Assistants, Sir, although brought to court, get away scot free. Mr Speaker, Sir, I commend this to the Parliamentary Secretary to the Ministry of Health and, through him, to the Minister of Health, and I hope the Ministry of Health will get cracking at these two dangers that I have pointed out to this House. Thank you.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:

Saya ucapkan berbanyak terima kasih kepada Ahli Yang Berhormat dari Batu, kerana dapat menerangkan dengan lebih lanjut berkenaan dengan

ada-nya ubat² yang merbahaya di-tempat² yang tidak tentu, atau di-kedai² sengseh dan kapada orang² yang tidak patut memileki ubat² yang merbahaya ini. Kementerian Kesihatan berjanji yang kita akan mengetatkan lagi undang² untok membolehkan pihak Kementerian menangkap ubat² yang di-dapati di-tangan² orang yang ta' patut ada dan juga di-tempat² yang berjual atau menyimpan ubat² itu.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

ADJOURNMENT

(MOTION)

Dr Lim Swee Ann: Sir, I beg to move that the House do now adjourn.

The Minister of Lands and Mines (Tuan Abdul-Rahman bin Ya'kub): Sir, I beg to second the motion.

ADJOURNMENT SPEECH

PREPARATION OF ELECTORAL ROLLS IN SARAWAK

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, tonight I wish to point out that little or nothing has been done to prepare the electoral rolls, or to delineate or delimit the constituencies in Sarawak. With the signing of the Peace Agreement between Malaysia and Indonesia on 11th August, 1966, elections in Sabah and Sarawak have become a matter of prime importance.

We know that the Bangkok Talks nearly broke down over the question of the determination of the wishes of the people of Sabah and Sarawak. We

know that the three-tiered elections held in Sabah and Sarawak in 1963 were a farce designed by the British to see that the two States should enter Malaysia. No wonder the Indonesians took offence and hence their insistence on a fresh assessment. Article I of the Peace Agreement reads as follows:

"The Government of Malaysia in order to resolve the problems between the two countries arising out of the formation of Malaysia, agreed to afford the people of Sabah and Sarawak, who are directly involved, an opportunity to reaffirm, as soon as practicable, in a free and democratic manner through General Elections, their previous decision about their status in Malaysia".

Mr Speaker, Sir, this House has heard the interpretation of what "reaffirm" means. However much one may sugar-coat this word and interpret it, there is no doubt it does mean that it is a fresh assessment of the wishes of the people.

Mr Speaker, Sir, while \$314,402 has been spent to prepare the electoral rolls and delimit the constituencies in Sabah, work in Sarawak has not even been started, despite what the Press has reported.

The Deputy Prime Minister in his Press statement after the Peace Agreement in Jakarta seemed to imply that elections at State and Federal level could be held in Eastern Malaysia within a year. While this is true of Sabah, it is not so with Sarawak. Perhaps, the Deputy Prime Minister is not aware of the enormous difficulties and hard work that lie ahead. I have it on good authority that it will take at least two years to prepare the electoral rolls and delimit the constituencies in Sarawak if we are to do the job properly.

In Sabah it has already taken nearly two years to complete the work. In Sarawak the problems are magnified manifold. They are:

- (1) One is to allow sufficient time for the inhabitants there to acquire citizenship.
- (2) One must give them adequate time to register themselves—this is not so easy as it may sound.

(3) One has to delimit the constituencies. When you consider that you have to deal with an area as big as Malaya, that communications by road or rail are poor, or non-existent, and that there are practically no up-to-date maps of the country, then you will realise the enormous difficulties the Elections Commission will have to face.

(4) You have to appoint the staff and train them—not an easy task with a cheese-paring, nig-gardly, Treasury.

Nevertheless, the task of the preparation of the electoral rolls and delimitation of the constituencies will have to be done, and done quickly, if we are to fulfil Article I of the Peace Agreement. There is not time to be lost and the Election Commission must be given all the funds that it requires for this important task.

Mr Speaker, Sir, may I take this opportunity to point out that many a time in this House, my Party has asked for a fresh determination of the wishes of the Bornean States. We have been called all sorts of names, including those of "Suara Indonesia", "Voice of Jakarta", etc. Today, we stand vindicated. Article I of the Peace Agreement, as I have stated before, is a face-saving device to have a fresh determination. Today we can afford to tell the Alliance Government, "We told you so"; and I hope Members of the House sitting opposite me and to my left will remember that we are not afraid to espouse unpopular causes in the face of great adversities and against the tide of public opinion.

Finally, Mr Speaker, Sir, this House has heard the request from Mr Stephen Yong that the elections in Sarawak should be a democratic one. Of course, he has expressed the fear of quite a number of us that the Alliance Party may well want to win the elections by fair or foul means. Mr Speaker, Sir, in times past, the Sarawak Government has banned members of my Party—then the Socialist Front—to enter Sarawak. I do know that entry into Sarawak is

not a matter for the Central Government, but it is a State matter. I do hope that in any elections to come the Central Government and in particular the Honourable Minister for Lands and Mines, who will be replying on behalf of the Government to my adjournment speech and who comes from Sarawak himself, will use his good offices with the Sarawak Government to see that those of us in Western Malaysia can go freely into Sarawak to help the elections there and I do hope the elections there will be a fair and just one. Thank you.

Tuan Abdul-Rahman bin Ya'kub:

Mr Speaker, Sir, first it is incorrect to say, as the Honourable Member has said, that little or nothing has been done by the Election Commission to prepare the electoral rolls or delimit the constituencies in Sarawak. In fact, since the visit of the Election Commissioner to Sarawak in April, 1966, preliminary works on the delimitation of constituencies have begun and the Election Commission Ordinance, 1957, as he must be aware, having seen all the papers, has also been extended to the States of Sarawak. The reason why work in Sarawak must be started after the work in Sabah is that the State of Sabah resolved sometime ago to have an earlier election than 1968. The Election Commission has, therefore, to complete the work in Sabah first before moving to Sarawak. The allegation that the three-tier elections in East Malaysia in 1963 was a farce designed purely by the British to see that Sabah and Sarawak entered Malaysia is again unfounded. The three-tier system came into being long before Malaysia was proposed by the Tunku. The Honourable Member is also wrong in alleging that the Deputy Prime Minister is not aware of the enormous difficulties that lie ahead in the preparation for direct elections in Sarawak. Mr Speaker, Sir, unlike the Honourable Member himself, who trots along most of the time in Jalan Tuanku Abdul Rahman only, the Deputy Prime Minister has travelled very extensively not only in the States of Malaya here, but also in the Borneo States, that is East Malaysia.

In Sarawak, for example, he has travelled right up the Baram River and also the Rejang River. I am sure the Honourable Member has not done so. Therefore, the Honourable Deputy Prime Minister is fully aware of the enormous difficulties, the gigantic task that has got to be performed by the Election Commission to prepare the electoral rolls in Sarawak.

Mr Speaker, Sir, I would like here to clarify the Constitutional provisions regarding direct general elections in the State of Sarawak. When the two States, Sabah and Sarawak, decided to join Malaysia, the Committee members from Sabah and members from Sarawak agreed with the representatives from Malaysia to have provisions embodied in the Malaysia Act and also under the Constitutions of both States that the first direct elections in the two States would only be held after August, 1968. The Honourable Member must be fully aware of this. But direct election can be held earlier than that provided the State Governments concerned resolved to do so. In the case of Sabah, Sabah has decided long ago that there must be general elections earlier than 1968. In the case of Sarawak the State Government several times expressed to members of the public that the provision of the Constitution must be adhered to. Hence, we have the first direct general election to be held in Sabah early next year. At this stage, Mr Speaker, Sir, the Central Government is not yet in a position to state the definite date when the direct general election will be held in Sarawak, for to do so will be completely contrary to the provisions of the Constitution. However, the Deputy Prime Minister will very soon discuss this very question, having regard to the provisions of the Peace Agreement, with the Sarawak Chief Minister.

I think, Mr Speaker, Sir, the Honourable Member should not unnecessarily burden himself with all these elections problems in Sarawak. He must be fully aware that his Party has not the slightest chance to win any support in Sarawak. Whatever may have been the attitude of the Sarawak Government in the past regarding the

entry of the defunct Socialist Front into the State, I personally would welcome any of his men to contest any election in Sarawak, for I am convinced that the people of Sarawak will reject the Socialist Front or Labour Party now, as the peoples of Malaya have done in the last general election.

In his final remarks, he mentioned that his party is not afraid to espouse unpopular causes, and so forth. My deep sympathy really goes to the Honourable Member for his misfortune to belong to the Labour Party, which he says is always espousing unpopular causes against public opinion. The dilemma and plight of the Labour Party is quite understandable, Mr Speaker, Sir. Loyal Malaysian citizens in our country know very well that the Labour Party is incapable of doing anything beneficial to the nation. That is why it is incapable of carrying public opinion with it. Malaysian citizens know it is a dying force. Try as the Honourable Member for Batu may to claim for the Labour Party to

represent public opinion in Malaysia, he cannot get away from the stark truth that it has only two out of 144 seats in this *Dewan Ra'ayat*.

The Honourable Member reminded this House that yesterday morning the Honourable Member, Enche' Stephen Yong from Sarawak urged upon the Government to hold free and democratic elections in Sarawak. The Honourable Minister of Home Affairs has already replied to that, but I would like to reiterate here the policy of the Alliance Government. We believe in true democracy and as always we will fight our elections not only freely but in the most clean way. We will see, perhaps in 1967, or 1968, whether or not the *Bangkai Kepala Lembu* will show its head in the States of Sarawak or the State of Sabah.

Question put, and agreed to.

Mr Speaker: The meeting is adjourned till 9.30 a.m. tomorrow.

Adjourned at 8.20 p.m.